

REVERSING CAMERA

PARKOVACÍ KAMERA
RÜCKFAHRKAMERA



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

6VE 054 634

FABIA (PJ3)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

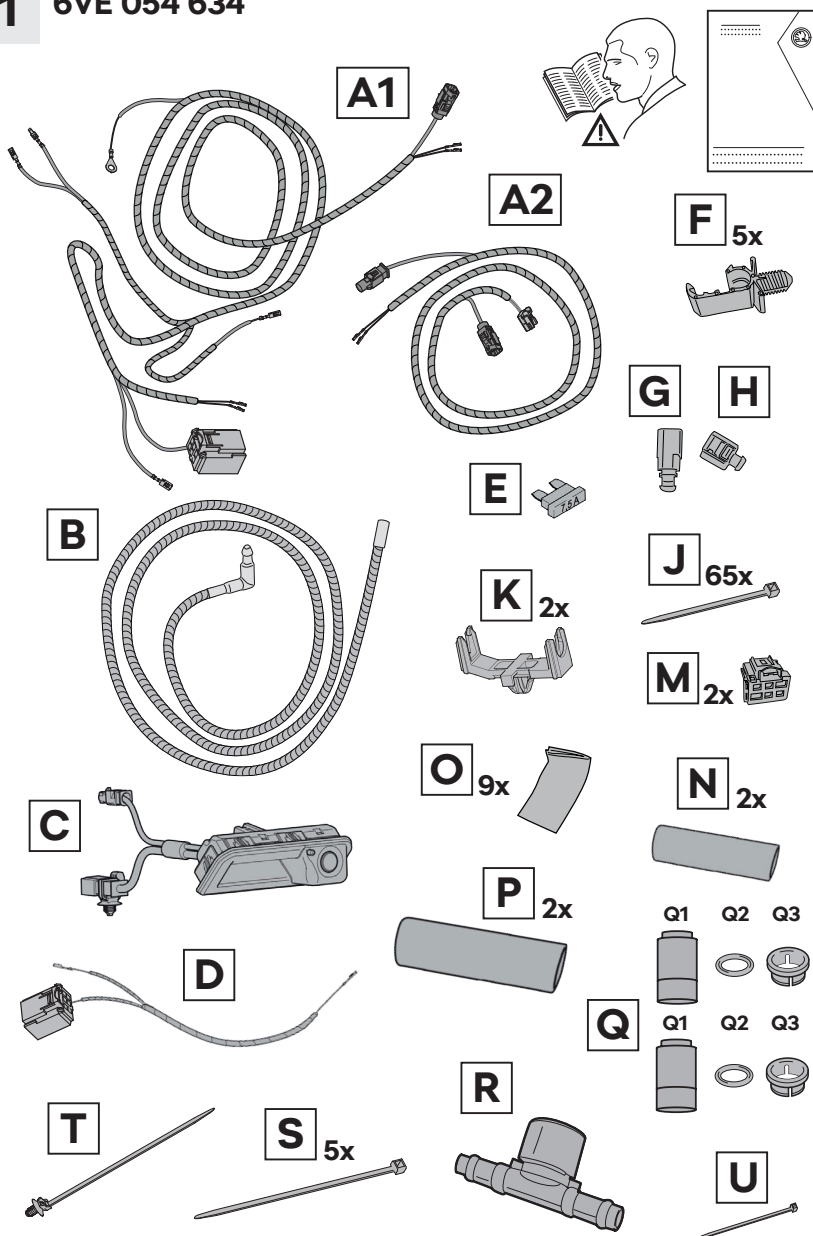
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

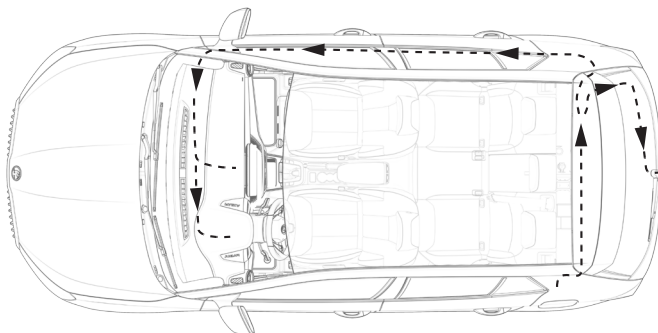
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 6VE 054 634

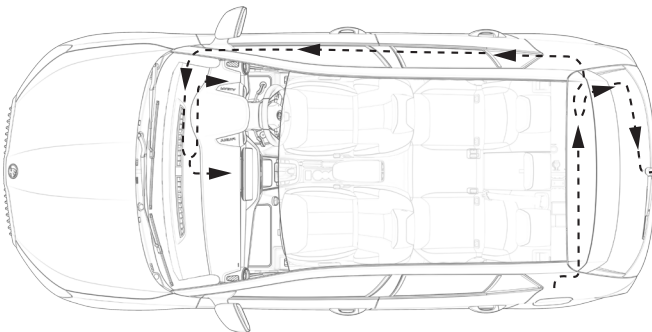
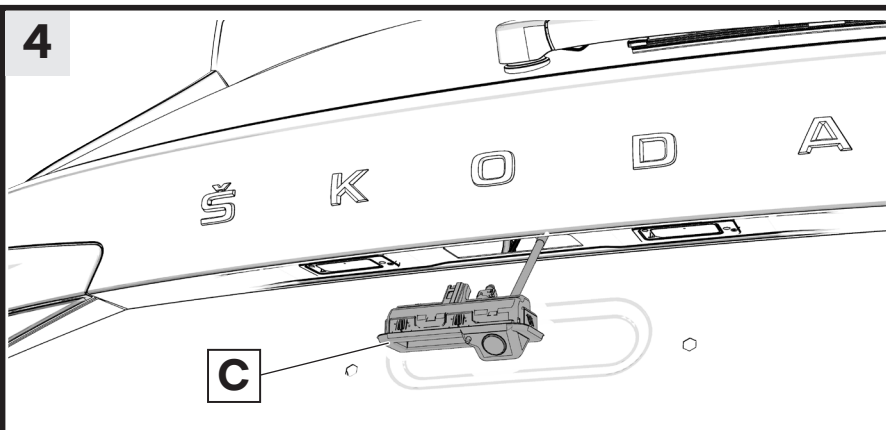


2

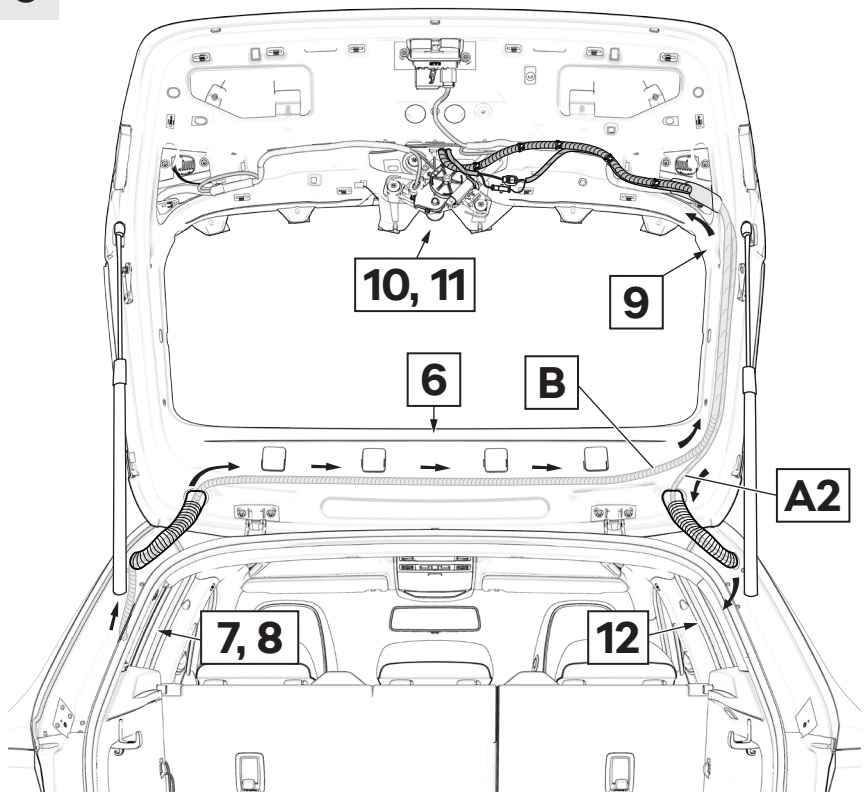
Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung

**3**

Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

**4**

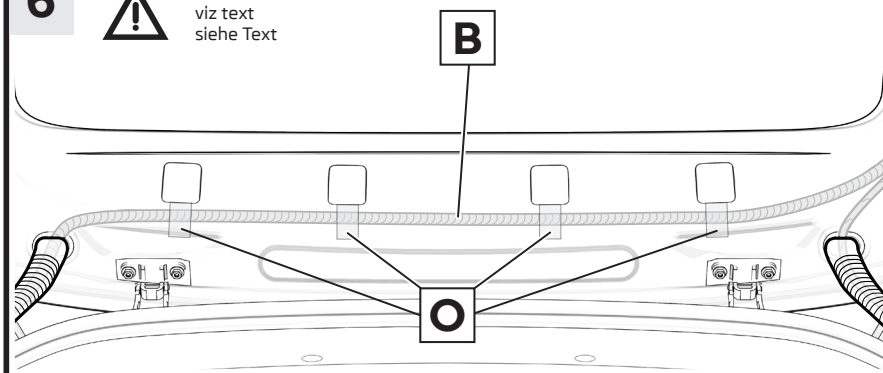
5

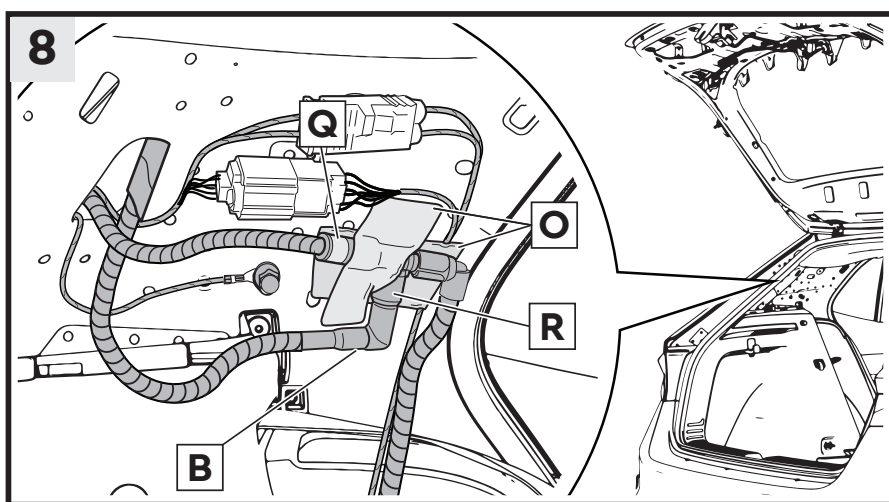
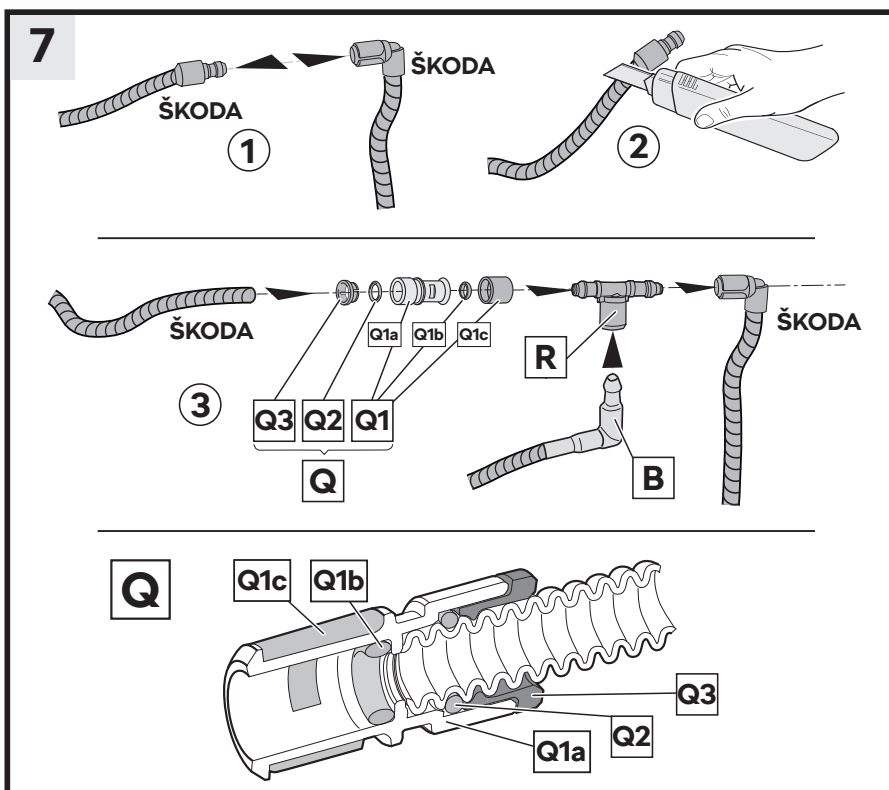


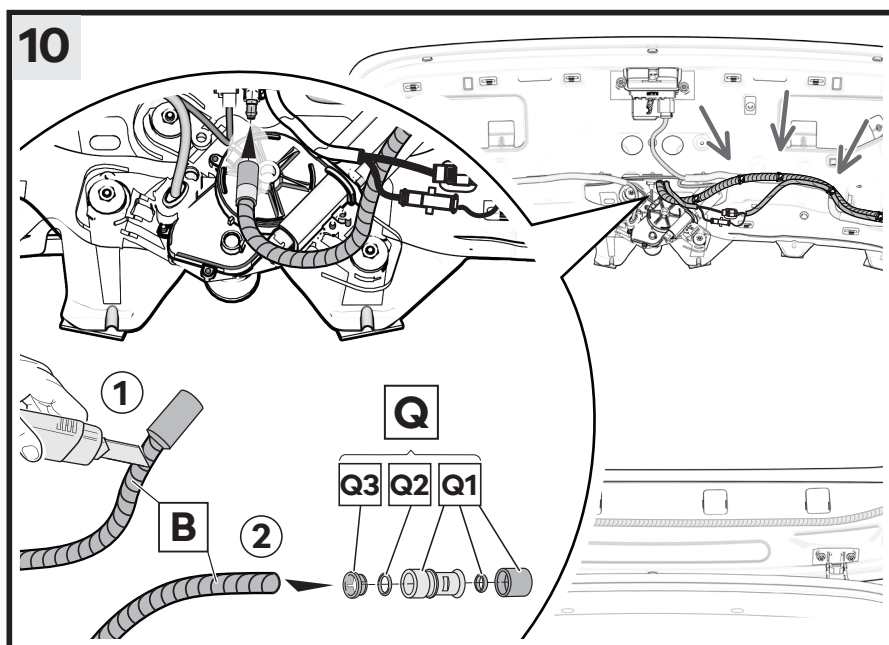
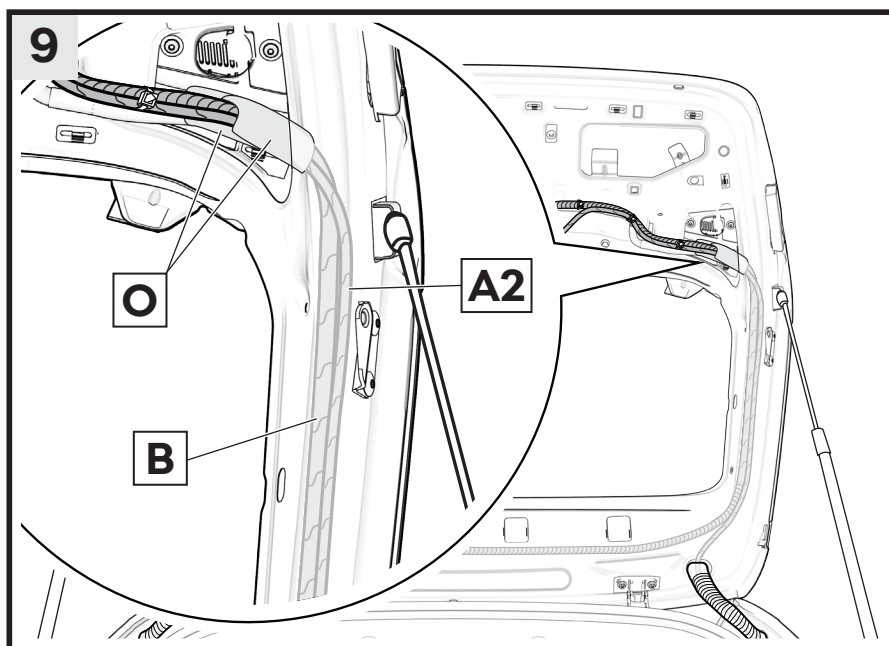
6

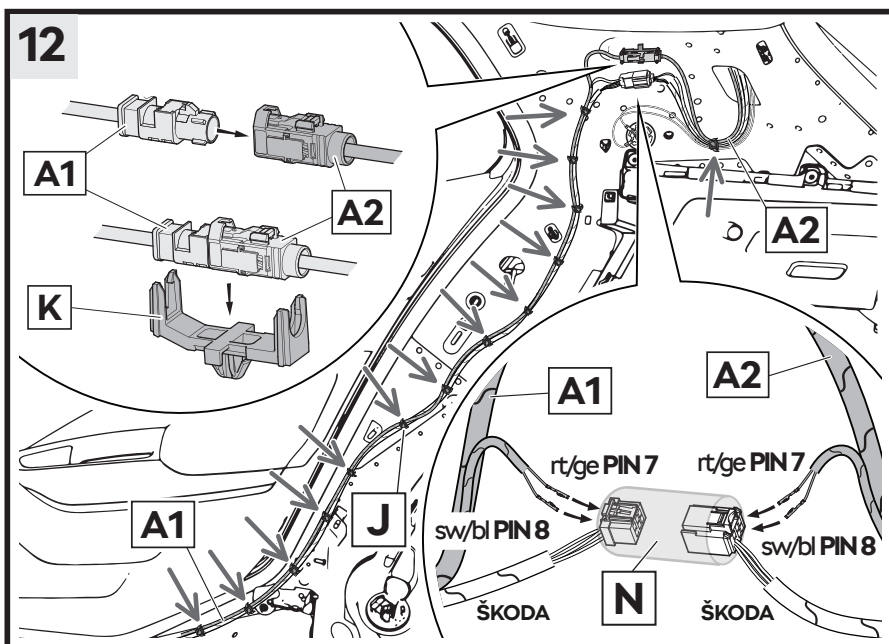
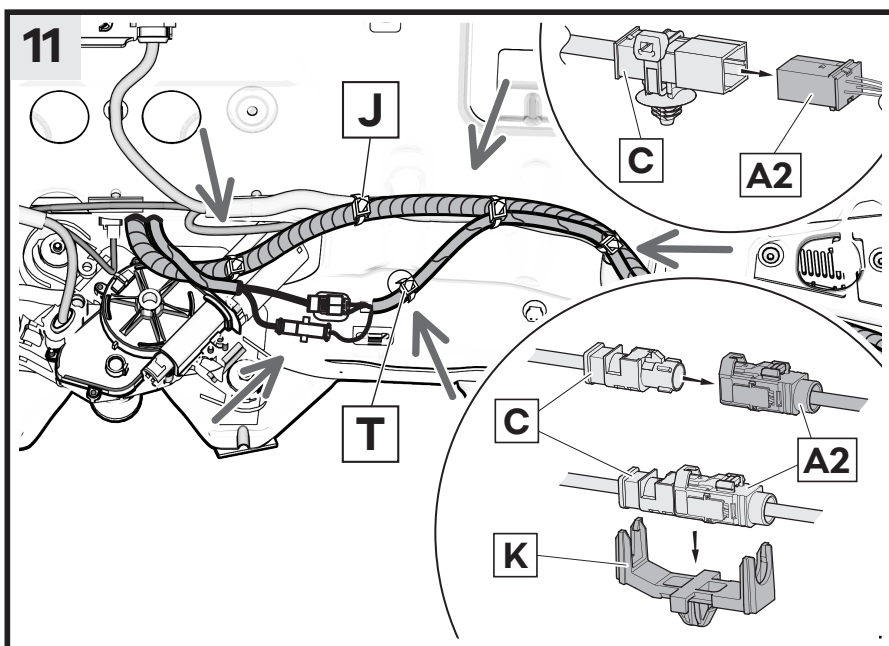


see text
viz text
siehe Text

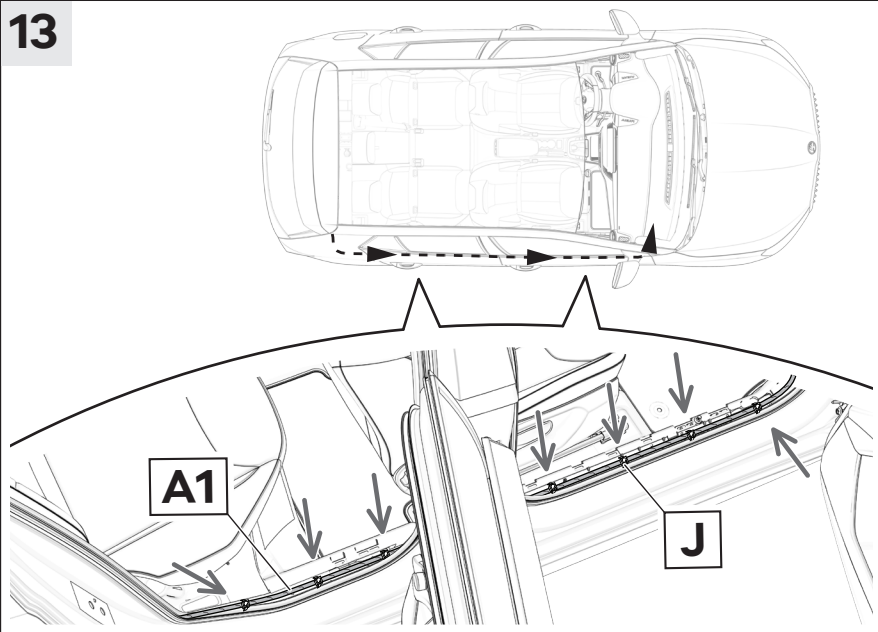








13

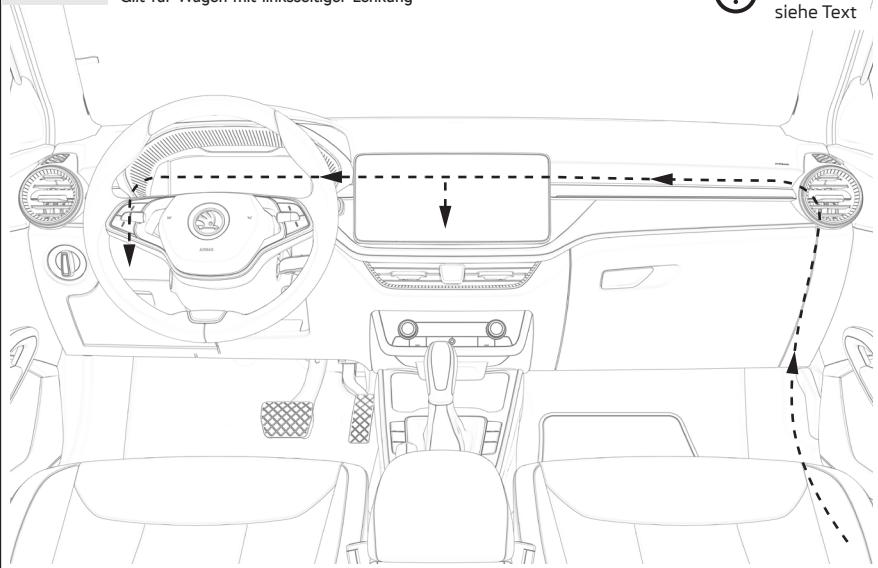


14A

Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung



see text
viz text
siehe Text

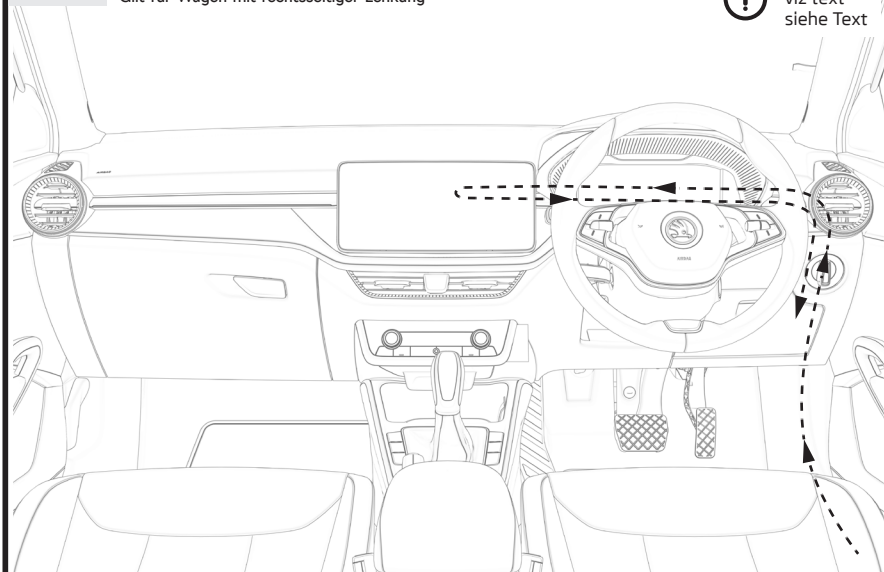
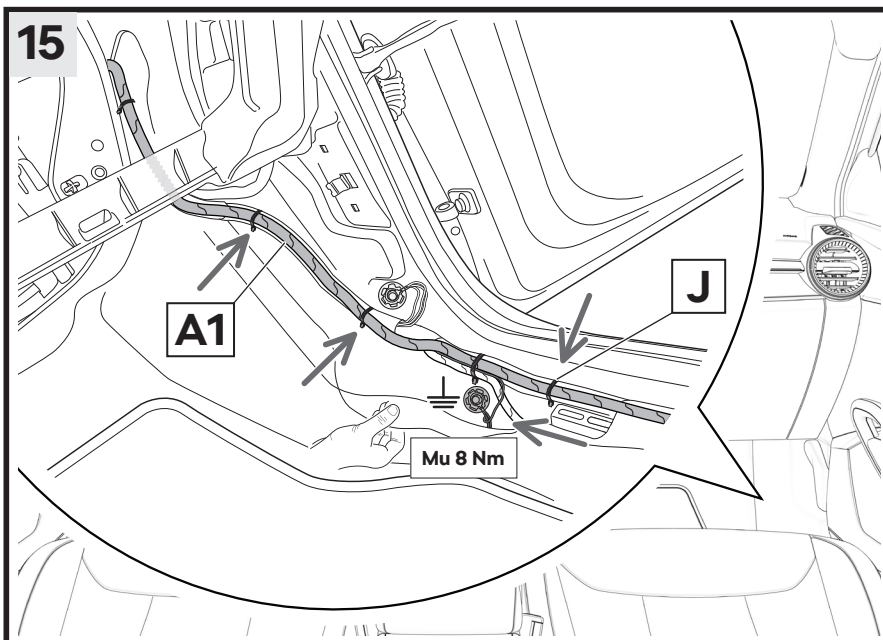


14B

Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

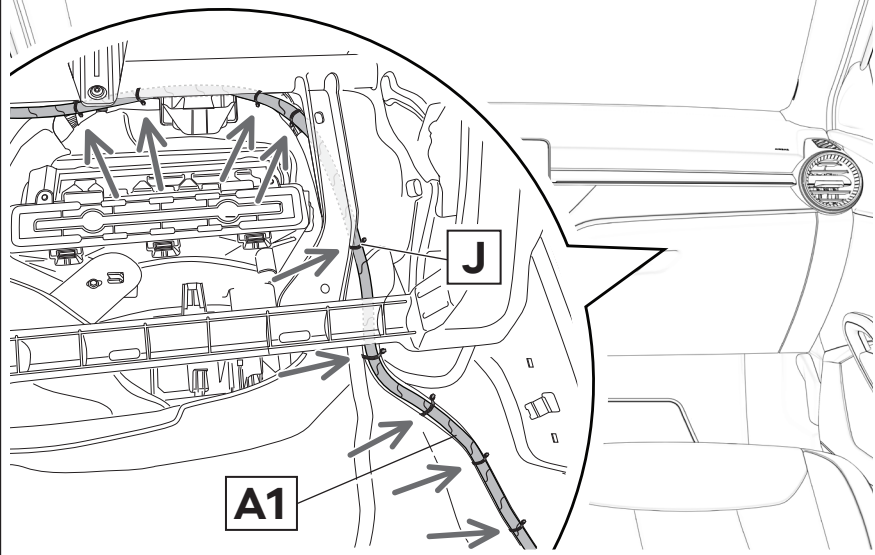


see text
viz text
siehe Text

**15**

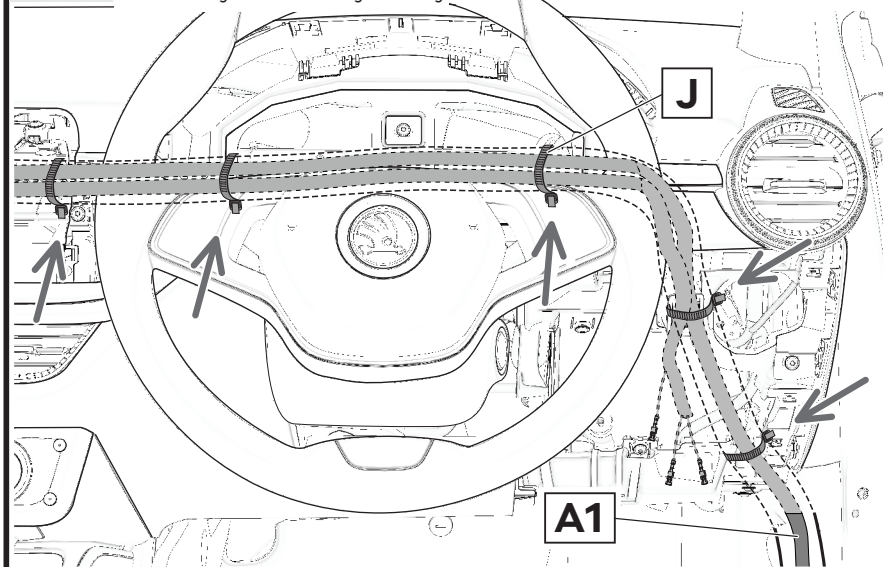
16A

Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung

**16B**

Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

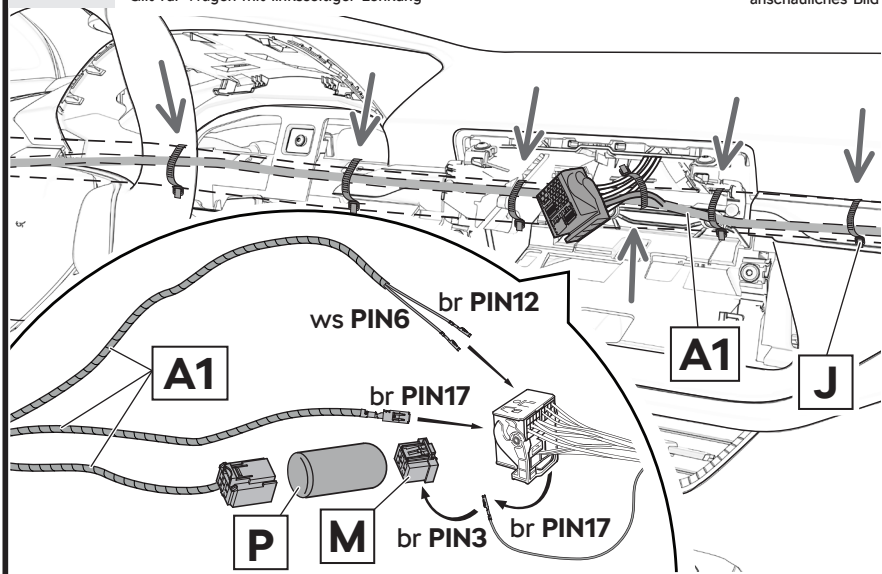
Illustrative image
Ilustrativní obrázek
anschauliches Bild



17A

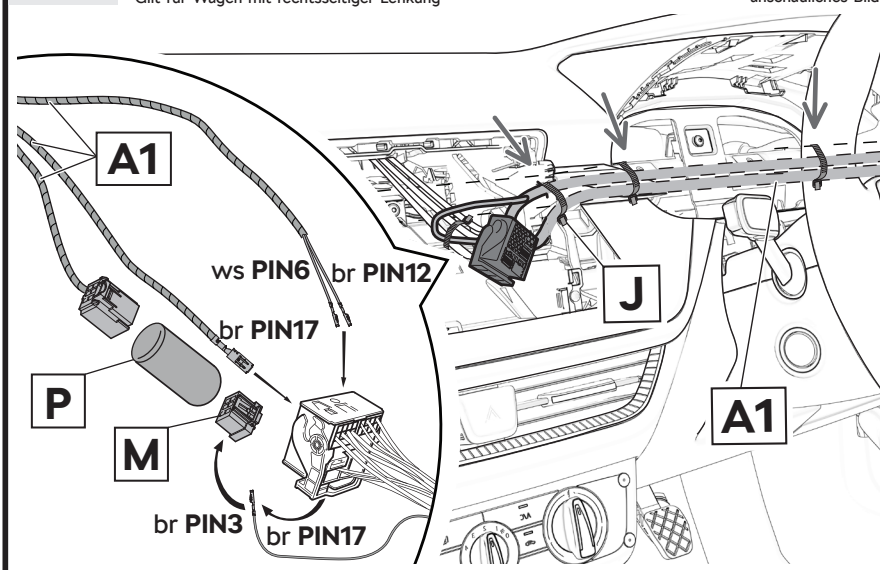
Applies to left-hand drive vehicles
Plati pro vozy s levostranným řízením
Gilt für Wagen mit linksseitiger Lenkung

Illustrative image
Ilustrativní obrázek
anschauliches Bild

**17B**

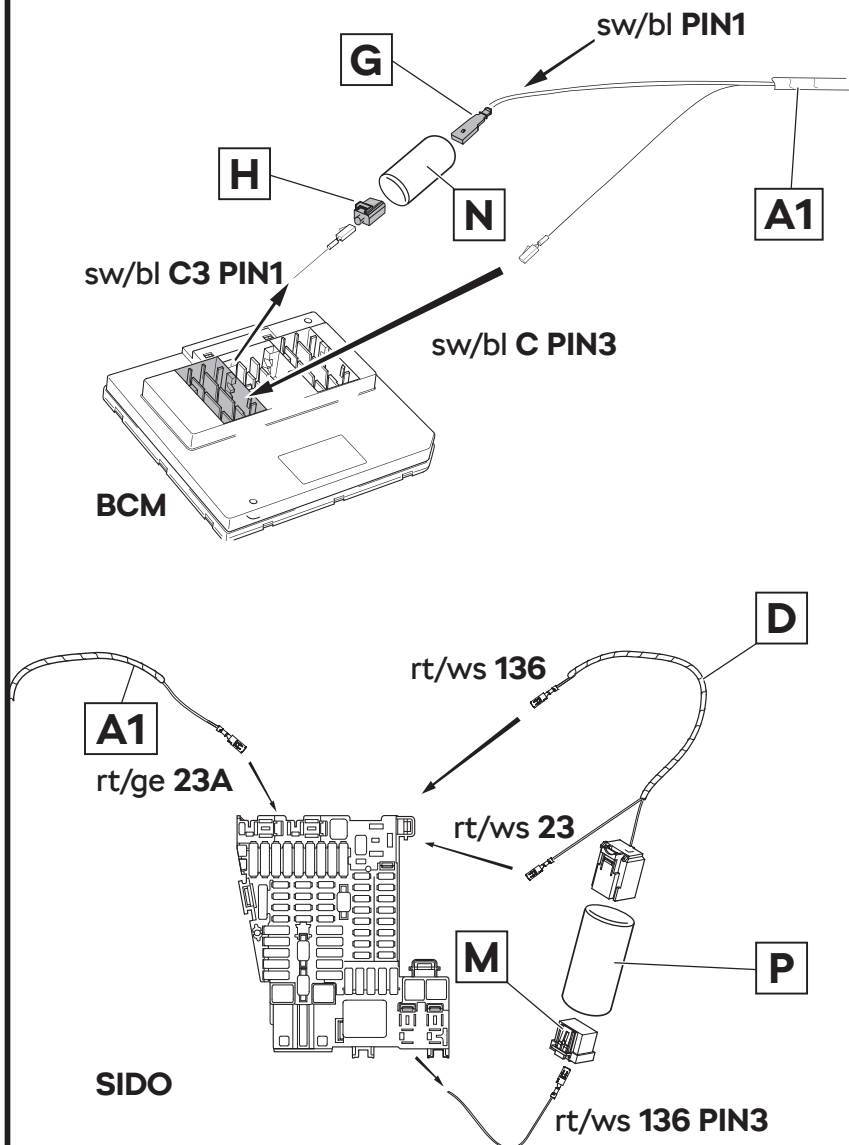
Applies to for right-hand drive vehicles
Plati pro vozy s pravostranným řízením
Gilt für Wagen mit rechtsseitiger Lenkung

Illustrative image
Ilustrativní obrázek
anschauliches Bild



18

Applies to for both left-hand and right-hand drive vehicles
 Platí pro vozy s levostranným i pravostranným řízením
 Gilt für Wagen mit links- und rechtsseitiger Lenkung



19

With the help of the software version management (**SVM**), you can update the software for control modules to perform conversions and retrofits.

Make a selection to do this:

1. Update software through diagnostic address
2. Update software through measures code
3. Perform conversion/retrofit

- 1 -

- 2 -

- 3 -

Pomocí správy programových verzí (**SVM**) můžete aktualizovat software řídicích jednotek a provádět řešení přestavby a dodatečné vybavy.

K tomu zvolte:

1. Aktualizace programu přes diagnostickou adresu
2. Aktualizace programu přes kód zásahu
3. Provedení přestavby a dodatečné vybavy

- 1 -

- 2 -

- 3 -

Mit Hilfe des Softwareversionsmanagements (**SVM**) können Sie die Software von Steuergeräten aktualisieren und Um- und Nachrüstlösungen durchführen.

Wählen Sie hierzu bitte aus:

1. Software aktualisieren über Diagnoseadresse
2. Software aktualisieren über Massnahmcodes
3. Um-/Nachrüstlösung durchführen

- 1 -

- 2 -

- 3 -

Reversing camera

EN

Accessory products are intended for professional installation. SKODA AUTO recommends having installation performed at a contractual partner.

Use

The set is intended for FABIA (PJ3) vehicles.



Caution. The pictures in the manual serve as general information for installation. In some details, they may differ from the mounting locations of the specific vehicle, depending on the equipment of the vehicle! The manual shows and describes the installation of the reversing camera on the ŠKODA FABIA with the left-hand drive. The procedure for mounting the reversing camera on FABIA vehicles with the right-hand drive is similar, except for the differences shown in the figures with index B.

Attention. In a place where the harness passes over sharp edges of the body, we recommend wrapping the harness with abrasion-resistant tape.

The kit includes (fig. 1)

Part name	Quantity	Position
Wiring harness in the car interior	1	A1
Wiring harness of the 5th door	1	A2
Washer hose	1	B
Handle with the reversing camera	1	C
Jumper	1	D
Fuse, 7.5 A, MINI	1	E
Push-in clamp	5	F
2-PIN terminal block	1	G
2-PIN terminal block counterpart	1	H
Cable tie	65	J
Terminal block holder	2	K
6-PIN terminal block counterpart	2	M
Foam damping small	2	N
Polyurethane foam adhesive tape	9	O
Foam damping large	2	P
Connector	2	Q
T-piece	1	R
Cable tie large	5	S
Cable tie with hole fixing lug	1	T
Cable tie small	1	U
Fitting instructions		

Special tools

Set of pin removal tools
Fish tape

Important installation instructions

When routing part of the harness (A2) and hose (B) through the 5th door cable bushing, follow the workshop procedures and take the utmost care to avoid damaging it or damaging the cable bushing or the 5th door existing wiring.

Mounting procedure

When removing and replacing individual parts, follow the instructions in the ŠKODA Workshop Manual. Keep the battery disconnected during the installation.

Remove the following:

- › 5th door handle
- › 5th door trim and blind covers in the top part of the 5th door
- › luggage compartment side trim, right
- › C-pillar lining, RH
- › C-pillar lining, LH
- › 5th door lock latch lining
- › rear seats
- › rear side air bag, RH
- › front and rear doors sill trim, RH
- › A-pillar lining, bottom, RH
- › dashboard RH side cover, LH and RH (only RH for the right-hand drive)
- › storage box on the passenger's side (only for left-hand drive vehicles)
- › storage box on the driver's side
- › lining on the driver's side
- › Instrument cluster
- › MIB information electronics control unit
- › Knee airbag (if installed)

Loosen:

- › left and right wiring harness bushings of the 5th door
- › fuse box
- › BCM terminal block

Fig. 2, 3

Diagram of the location of the washer hose (B) and wiring harnesses (A1, A2) in the vehicle - route and connect the hose and all wires according to the relevant pictures.

Fig. 4

Handle with the reversing camera

- › Remove the 5th door opening handle and disconnect the terminal blocks.
- › Connect the terminal block of the existing electrical installation to the handle with the reversing camera (C) (hereinafter only the handle), adjust the handle and mount it in the hole of the 5th door.

Fig. 5

Routing diagram of the washer hose (B) and the wiring harness (A2) in the 5th door - route and connect the hose and all wires according to the respective figures and only then fasten with cable ties (J) to the existing wiring harness of the vehicle and with self-adhesive tapes (O) to the 5th door plate.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Washer hose routing

- › Route the washer hose (B) from the left C-pillar, where it will then be connected to the existing fluid distribution to the rear washer - Fig. 7, 8 -, to the left bushing of the wiring harness.
- › Wrap with textile tape at the passage of the hose (B) inside the C-pillar.
- › After passing through the bushing, test the crimping of the hose according to Fig. 5 up to the camera and wrap the hose with a soft textile tape in the section of the future passage of the hose (B) through the inner space of the 5th door.
- › Thread the hose (B) through the hole in the plate of the 5th door and route it through the inner space of the 5th door - Fig. 5.

Connecting the hose to the existing rear window washer fluid distribution - Fig. 7, 8.

- › Disconnect the existing washer line - (det. 1 in Fig. 7).
- › Cut the hose end (det. 2 in Fig. 7) leading to the rear window. The cut must be completely straight for proper assembly of the connector (Q).
- › Fit a new connector (Q) on the cut end, consisting of a clamping element (Q3), a seal (Q2) and the connector itself (Q1) - (det. 3 in Fig. 7). Connect the new connector to the original connector on the supply hose using the T-piece (R).
- › Connect the camera inlet hose (B) to the free outlet of the T-piece.
- › At the connection point, put a piece of the foam tape (O) under the hose and then another piece of the foam tape (O) over the hose - see detail in Fig. 8 -.



Attention. If the connector (Q) is incorrectly assembled, leakage may occur. It is necessary to assemble and fit a new connector (Q) exactly as can be seen in the section detail - Fig. 7. (Q3 part in the 3rd groove, seal Q2 in the 2nd groove, Q1 pushed firmly)

Attach the washer hose from the left C-pillar to the handle / camera.

- › Attach the hose with foam strips (O) - see detail in Fig. 6 -.
- › In the place where the hose passes through the hole in the bottom of the 5th door plate, use foam tapes as follows: first put a piece of the tape (O) under the hose with the tied harness (A2) and then put another piece of the foam tape (O) over - see detail in Fig. 9 -.
- › Cut off the remaining part of the hose (B) and fit a connector (Q) on the cut end, consisting of a clamping element (Q3), a seal (Q2) and the connector itself (Q1) - (det. in Fig. 7 and 10). Plug this connector to the mating piece on the camera.
- › Attach the hose (B) to the existing wiring harness with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.
- › If there is no wiring harness in the place, use the clips (F).

Fig. 11

Extension of the wiring harness (A2) (hereinafter only the harness) from the right harness bushing of the 5th door to the handle.

- › Wrap the harness at the of inlet and outlet points to / from the wiring harness bushing of the 5th door with a suitable abrasion-resistant tape.
- › Wrap the harness with soft textile tape in the area of the passage of the harness through the interior of the 5th door and the C-pillar.
- › Connecting the harness (A2) to the camera harness: connect the appropriate harness connector (A2) to the handle connector (C) and then snap into the holder (K). Then snap the connected harnesses to the corresponding holes in the plate of the 5th door, see the arrow.
- › Attach the harness (A2) to the existing harness with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.
- › If the electrical installation is not fed to the given place, attach the harness (A2) to the hose (B).



Attention. Pull the harness with the utmost care to avoid damaging it or damaging the connectors and bushings of the 5th door electrical installation.

Routing the harness in the interior of the vehicle

Fig. 12, 13

- › Route the harness (A2) through the hole in the right C-pillar.
- › Connecting the harness (A2) to the harness (A1): connect the relevant harness terminal block (A2) to the harness terminal block (A1) and then snap into the holder (K) - see Fig. 12. Connect the terminal block (ŠKODA) back to its clamp according to the diagram (see detail in Fig. 12) as follows:
 - › Connect the red-yellow harness wire (A2) to the black terminal block PIN 7.
 - › Connect the red-blue harness wire (A2) to the black terminal block PIN 8.
 - › Connect the red-yellow harness wire (A1) to the black terminal block PIN 7.
 - › Connect the red-blue harness wire (A1) to the black terminal block PIN 8.
- › Connect the terminal block (ŠKODA) back to its clamp. In case of damage to the clamp, place the terminal block in the foam damping (N) and fasten with cable ties (J).
- › Then route the harness along the existing harness.
- › Shake the harness (A1) on the right side of the luggage compartment, along the rear wheel arch and the door sill to the A-pillar - see Fig. 13.



Attention. Carefully align the handle along its entire length and fasten it to the existing harness of the vehicle with cable ties (J) at distances of 10 - 15 cm.

Fig. 14A, 14B

Diagram of the wiring harness (A1) in the space under the dashboard for left-hand drive - Fig. 14A - and for right-hand drive - Fig. 14B -.

Fig. 15, 16, 17

- › Lead the earthing lug of the brown wire to the earth bolt at the A-pillar on the right and connect it to the earth bolt - arrow in Fig. 15 -. Tighten the nut to the torque of 8 Nm.
- › **For left-hand drive** route the harness (A1) along the A-pillar - Fig. 15 - into the passenger's glove compartment - Fig. 16A - towards the harness of the MIB information electronics control unit, connect according to the diagram and description below - Fig. 17A - and lead the harness to the fuse box on the left side of the driver.
- › **For right-hand drive** route the harness (A1) along the A-pillar - Fig. 15 - into driver's instrument cluster - Fig. 16A - to the harness of the MIB information electronics control unit, connect according to the diagram and description below - Fig. 17B - and route the harness back to the fuse box on the right side of the driver.

Camera wiring harness connection to the control unit for information electronics - Fig. 17A, 17B -.

- › Disconnect the 'quadlock' terminal block from the information electronics control unit (located in the middle of the dashboard) and connect the wires of the harness (A1) according to the diagram as follows:
- › Connect the white wire of the harness (A1) to the blue terminal block (quadlock) - PIN 6.
- › Connect the brown wire of the harness (A1) to the blue terminal block (quadlock) - PIN 12.
- › Poke out brown wire from PIN 17 of the terminal block (quadlock) and connect it to PIN 3 of the terminal block (quadlock) counterpart. Connect the brown wire of the harness (A1) to the terminal box (quadlock) - PIN 17.
- › Connect the terminal block of the harness (A1) to the counterpart (M) and place it in the foam damping (P).
- › Connect the blue terminal block to the corresponding terminal block (quadlock), carefully arrange the harness (A1) and fasten it to the existing harness of the vehicle using cable ties (J).



Attention. Figures 14 to 17 are illustrative only due to the difficulty of displaying the harness routing below the dashboard. Carefully arrange the harness under the dashboard and fasten it to the existing electrical wiring harness of the vehicle and in suitable places to the module support using cable ties (J) and (S).

Fig. 18

Connecting the wiring harness (A1) to BCM

- › Pull the black/blue wire from the BCM C PIN 3 and connect it to the counterpart of the terminal block (H) - PIN 1.
- › Connect the black/blue wire of the harness (A1) the BCM terminal block C - PIN 3.
- › Connect the black/blue wire of the harness (A1) to the terminal block (G) - PIN 1.
- › Connect the terminal blocks (G) and (H) and place them into damping foam (N).
- › Put both parts of the terminal block C of the BCM control unit back into the protective cover and secure with a cable tie (U).

Connecting the harnesses (A1) and (D) to the fuse panel

- › Pull the red/white wire from the fuse box PIN 136 and connect it to the counterpart of the terminal block (M) - PIN 3.
- › Connect the red/white wire of the harness (D) to the fuse box at position 136.

- › Connect the red/white wire of the harness (D) to the fuse box at position 23.
- › Connect the red/yellow wire of the harness (A1) to the fuse box at position 23A. Mount the fuse 7,5A MINI (E) to the relevant position.
- › Connect the terminal block (M) to the harness (D) terminal block. Put the connectors in the damping foam (P).



Attention. Route the bundle so that it cannot be damaged by the edges of the dashboard bracket.

Fasten the reversing camera bundle next to the heating module (behind the passenger's glove compartment) to the existing electrical wiring and to the support of the module so that the bundle cannot come into contact with the moving part of the module (the damper).

Fasten the wires under the dashboard next to the fuse panel by cable ties so that they cannot become loose and interfere with the other parts located under the dashboard (the knee air bag, the pedals, the steering column, etc. and the passenger's glove compartment in case of left-hand drive vehicles).

Under no circumstances should the operation of the knee airbag, foot pedals and any other components located underneath the instrument cluster be affected. The possibility to release the fuse holder must also be maintained.

Check the entire layout of the harnesses (A1, A2) and fastening of all wires. All wires must be secured in a way to prevent damage to the wires and irritating noises while driving.

After finishing the installation, replace all demounted parts according to the Workshop Manual. Connect the battery and perform all tasks related to disconnecting and re-connecting the battery.

Activate the reversing camera



Attention. If you are installing two or more products from the Škoda Genuine Accessories portfolio equipped with a control unit, connect and activate them gradually. If you activate the units at once, the activation may not work correctly (a control unit that is not involved in the process of activation must not be connected).

Perform guided fault diagnostics.

- › Activate the "software version management (SVM)" function. Selection function 3 in the menu - called
- › 'Perform conversion and refit' - see fig. 19.
- › Enter the 5-digit measure code (specified in the "ETKA" spare parts catalogue) and confirm it.
- › Finish the diagnostics in the usual way.

Test the functionality of the reversing camera. A description of the reversing camera functionality and a depiction of the field of view of the camera are given in the Owner's Manual of the vehicle.

Parkovací kamera

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

CZ

Použití

Sada je určena pro vozy FABIA (PJ3).



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu! V návodu je zobrazena a popsána montáž parkovací kamery na vůz ŠKODA FABIA s levostranným řízením. Postup montáže parkovací kamery na vozy FABIA s pravostranným řízením je, až na zobrazené odlišnosti na obrázcích s indexem B, obdobný.

Upozornění. V místě přechodu svazku přes ostré hrany karoserie doporučujeme svazek navíc omotat otěruvzdornou páskou.

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Svazek elektrické instalace do interiéru vozu	1	A1
Svazek elektrické instalace 5. dveří	1	A2
Hadice ostřikovače	1	B
Madlo s parkovací kamerou	1	C
Propojka	1	D
Pojistka 7,5A MINI	1	E
Narážecí příchytka	5	F
Svorkovnice 2x PIN	1	G
Protikus svorkovnice 2x PIN	1	H
Stahovací páska	65	J
Držák svorkovnice	2	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	2	M
Molitanové tlumení malé	2	N
Samolepicí molitanová páska	9	O
Molitanové tlumení velké	2	P
Koncovka	2	Q
Rozbočka tvaru T	1	R
Stahovací páska velká	5	S
Stahovací páska s příchytvou do otvoru	1	T
Stahovací páska malá	1	U
Montážní návod		

Speciální nářadí

Sada vypichováků
Protahovací pero

Důležité pokyny k montáži

Při protahování části svazku (A2) a hadice (B) průchodkou elektrické instalace 5. dveří postupujte dle zvyklostí servisu a s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jeho poškození, ani k poškození průchodky a stávající elektrické instalace 5. dveří.

Postup montáže

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce ŠKODA. Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Demontujte:

- › madlo 5. dveří
- › obložení 5. dveří a záslepky v horní části 5. dveří
- › obložení zavazadlového prostoru pravé
- › obložení C-sloupku pravé
- › obložení C-sloupku levé
- › obložení západky zámku 5. dveří
- › zadní sedáky
- › zadní boční airbag pravý
- › panel prahu zadních a předních dveří pravý
- › obložení A-sloupku dolní pravé
- › boční kryt přístrojové desky levý i pravý (pro pravostranné řízení pouze pravý)
- › odkládací schránku u spolujezdce (pouze vozy s levostranným řízením)
- › odkládací schránku u řidiče
- › obložení u řidiče
- › sdružený přístroj
- › řídicí jednotku informační elektroniky MIB
- › kolenní airbag (je-li ve výbavě vozu)

Uvolněte:

- › pravou i levou průchodku elektrické instalace 5. dveří
- › pojistkový panel
- › svorkovnice BCM

Obr. 2, 3

Schéma umístění hadice ostřikovače (B) a svazků elektrické instalace (A1, A2) ve vozu - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků.

Obr. 4

Madlo s parkovací kamerou

- › Demontujte madlo otevírání 5. dveří a rozpojte svorkovnice.
- › K madlu s parkovací kamerou (C) (dále jen madlo) připojte svorkovnici stávající elektrické instalace, madlo ustavte a namontujte do otvoru v 5. dveřích.

Obr. 5

Schéma trasování hadice ostřikovače (B) a svazku elektrické instalace (A2) v 5. dveřích - hadici a všechny vodiče natrasujte a zapojte dle příslušných obrázků a až poté upevněte stahovací páskami (J) ke stávající elektrické instalaci vozu a samolepicími páskami (O) k plechu 5. dveří.

Obr. 6, 7, 8, 9, 10

Trasování hadice ostřikovače

- › Hadici ostřikovače (B) ved'te z levého C sloupku, kde bude následně napojena na stávající rozvod kapaliny k zadnímu ostřikovači - obr. 7, 8 -, do levé průchodky el. instalace.

- > V místě průchodu hadice (B) vnitřním prostorem C sloupku ji omotejte textilní páskou.
- > Po protažení průchodkou vyzkoušejte natrasování hadice dle obr. 5 až ke kameře a v úseku budoucího průchodu hadice (B) vnitřním prostorem 5. dveří omotejte hadici měkkou textilní páskou.
- > Hadici (B) provlékněte otvorem v plechu 5. dveří a vedte vnitřním prostorem 5. dveří - obr. 5.

Připojení hadice ke stávajícímu rozvodu kapaliny ostřikovače zadního okna - obr. 7, 8.

- > Rozpojte stávající vedení k ostřikovači - (det. 1 na obr. 7).
- > Uřízněte koncovku hadice (det. 2 na obr. 7) vedoucí k zadnímu oknu. Řez musí být z důvodu správné kompletace koncovky (Q) zcela rovný.
- > Na uříznutý konec nasadte novou koncovku (Q), sestávající ze svorného elementu (Q3), těsnění (Q2) a vlastní koncovky (Q1) - (det. 3 na obr. 7). Tuto novou koncovku a původní koncovku na přívodní hadici propojte rozbočkou (R).
- > Na volný výstup rozbočky připojte hadici (B), vedoucí ke kameře.
- > V místě propojení hadici podlepte molitanovou páskou (O) a poté ještě jednou molitanovou páskou (O) přelepte - detail obr. 8 -.



Upozornění. Při nesprávné kompletaci koncovky (Q) může dojít k protékání. Je nutné složit a nasadit novou koncovku (Q) přesně tak, jak je vidět v detailu řezu - obr. 7. (element Q3 ve 3. drážce, těsnění Q2 ve 2. drážce, řádně dotlačené Q1)

Připevnění hadice ostřikovače od levého C sloupku k madlu/kameře.

- > Hadici přilepte pomocí molitanových pásek (O) - detail obr. 6 -.
- > V místě, kde je hadice protažena otvorem ve spodní části plechu 5. dveří použijte molitanové pásky následujícím způsobem: nejdříve hadici společně s připáskovaným svazkem (A2) molitanovou páskou (O) podlepte a poté vše ještě jednou molitanovou páskou (O) přelepte - detail obr. 9 -.
- > Uřízněte přebývající část hadice (B) a na uříznutý konec nasadte koncovku (Q), sestávající ze svorného elementu (Q3), těsnění (Q2) a vlastní koncovky (Q1) - (det. na obr. 7 a 10). Tuto koncovku zapojte do protikusu na kameře.
- > Hadici (B) připevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.
- > Pokud v daném místě nevede elektrická instalace, použijte příchytky (F).

Obr. 11

Protažení svazku elektrické instalace (A2) (dále jen svazek) od pravé průchodky elektrické instalace 5. dveří k madlu.

- > Omotejte svazek v místech vstupu a výstupu do/z průchodky elektrické instalace 5. dveří vhodnou ořezuvzdornou páskou.
- > V úseku průchodu svazku vnitřním prostorem 5. dveří a prostorem C sloupku omotejte svazek měkkou textilní páskou.
- > Připojení svazku (A2) ke svazku kamery: příslušné svorkovnice svazku (A2) připojte ke svorkovnicím madla (C) a poté zacvakněte do držáku (K). Propojené svazky poté zacvakněte do příslušných otvorů v plechu 5. dveří -šipka-.
- > Svazek (A2) připevněte stahovacími páskami (J) ke svazku stávající elektrické instalace ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.
- > Pokud v daném místě nevede elektrická instalace, připevněte svazek (A2) k hadici (B).



Upozornění. Svazek protahujte s nejvyšší opatrností, aby nedošlo k jeho poškození, popř. poškození svorkovnic a průchodky elektrické instalace 5. dveří.

Trasování svazku v interiéru vozu

Obr. 12, 13

- › Svazek (A2) protáhněte otvorem v pravém C-sloupku.
- › Připojení svazku (A2) ke svazku (A1): příslušnou svorkovnici svazku (A2) připojte ke svorkovnici svazku (A1) a poté zacvakněte do držáku (K) - obr. 12 -. Vodiče svazků zapojte do černé svorkovnice (ŠKODA) dle schématu (detail obr. 12) následujícím způsobem:
 - › Červenožlutý vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 7.
 - › Černomodrý vodič svazku (A2) zapojte do černé svorkovnice PIN 8.
 - › Červenožlutý vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 7.
 - › Černomodrý vodič svazku (A1) zapojte do černé svorkovnice PIN 8.
- › Svorkovnici (ŠKODA) upevněte zpět na její příchytce. V případě poškození příchytky, umístěte svorkovnici do molitanového tlumení (N) a upevněte stahovacími páskami (J).
- › Dále vedte svazek podél stávající elektrické instalace.
- › Svazek (A1) natrasujte na pravé straně ze zavazadlového prostoru, podél zadního podběhu a prahu vozu k A-sloupku - obr. 13 -.



Upozornění. V celé délce svazek pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu stahovacími páskami (J) ve vzdálenosti 10 - 15 cm od sebe.

Obr. 14A, 14B

Schéma svazku elektrické instalace (A1) v prostoru pod přístrojovou deskou pro levostranné řízení - obr. 14A - a pro pravostranné řízení - obr. 14B -.

Obr. 15, 16, 17

- › Kostřicí oko hnědého vodiče vedte ke kostřicímu šroubu u A-sloupku vpravo a připojte jej na kostřicí šroub - obr. 15, šipka -. Matici dotáhněte utahovacím momentem 8 Nm.
- › **Pro levostranné řízení** svazek (A1) natrasujte podél A-sloupku - obr. 15 - do prostoru odkládací schránky spolujezdce - obr. 16A - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 17A - a svazek dále vedte k pojistkovému boxu u řidiče vlevo.
- › **Pro pravostranné řízení** svazek (A1) natrasujte podél A-sloupku - obr. 15 - do prostoru za sdruženým přístrojem řidiče - obr. 16B - směrem ke svazku řídicí jednotky informační elektroniky MIB, zapojte dle schématu a popisu níže - obr. 17B - a svazek vedte zpět k pojistkovému boxu u řidiče vpravo.

Zapojení svazku kamery do řídicí jednotky informační elektroniky - obr. 17A, 17B -.

- › Z řídicí jednotky informační elektroniky (umístěné uprostřed přístrojové desky) odpojte svorkovnici „quadlock“ a vodiče svazku (A1) zapojte dle schématu následujícím způsobem:
 - › Bílý vodič svazku (A1) zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN 6.
 - › Hnědý vodič svazku (A1) zapojte do modré svorkovnice (quadlock) PIN 12.
 - › Vypíchněte hnědý vodič ze svorkovnice (quadlock) PIN 17 a zapojte jej do protikusu svorkovnice (M) PIN 3. Hnědý vodič svazku (A1) zapojte do svorkovnice (quadlock) PIN 17.
 - › Svorkovnici svazku (A1) propojte s protikusem (M) a umístěte do molitanového tlumení (P).
 - › Modrou svorkovnici zapojte do příslušné svorkovnice (quadlock), svazek (A1) pečlivě urovnejte a ke svazku stávající elektrické instalace vozu upevněte stahovacími páskami (J).



Upozornění. Z důvodu obtížného zobrazení trasování svazku pod přístrojovou deskou jsou obrázky 14 až 17 pouze ilustrativní. Svazek pod přístrojovou deskou pečlivě urovnejte a upevněte ke svazku stávající elektrické instalace vozu a na vhodných místech k nosníku modulu stahovacími páskami (J) a (S).

CZ

Obr. 18

Zapojení svazku (A1) do BCM

- › Vyjměte černo/modrý vodič z BCM C PIN 3 a zapojte jej do protikusu svorkovnice (H) na PIN1.
- › Černo/modrý vodič svazku (A1) zapojte do BCM svorkovnice C na PIN 3.
- › Černo/modrý vodič svazku (A1) zapojte do svorkovnice (G) na PIN 1.
- › Svorkovnice (G) a (H) zapojte do sebe a umístěte do tlumicího molitanu (N).
- › Obě části svorkovnice C řídicí jednotky BCM zasuňte zpět do ochranného krytu a ten zajistěte stahovací páskou (U).

Zapojení svazku (A1) a (D) do pojistkového panelu

- › Vyjměte červeno/bílý vodič z pojistkového boxu PIN 136 a zapojte jej do protikusu svorkovnice (M) na PIN3.
- › Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu na pozici 136.
- › Červeno/bílý vodič svazku (D) zapojte do pojistkového boxu na pozici 23.
- › Červeno/žlutý vodič svazku (A1) zapojte do pojistkového boxu na pozici 23A. Do osazeného místa zasuňte pojistku 7,5A MINI (E).
- › Svorkovnici (M) zapojte do svorkovnice svazku (D). Konektory umístěte do tlumicího molitanu (P).



Upozornění. Svazek ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození o hrany konzoly přístrojové desky.

U modulu topení (za odkládací schránkou spolujezdce) upevněte svazek parkovací kamery ke stávající elektrické instalaci a k nosníku modulu vozu tak, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pohyblivou částí modulu topení (klápkou).

Pod přístrojovou deskou upevněte vodiče u pojistkového panelu stahovacími páskami tak, aby nemohlo dojít k jejich uvolnění a tím ke kolizi s ostatními díly umístěnými pod přístrojovou deskou (kolenním airbagem, pedály, sloupkem řízení apod. a se schránkou spolujezdce u vozů s levostranným řízením).

V žádném případě nesmí být omezena funkčnost kolenního airbagu, pedálů a ostatních dílů umístěných pod přístrojovou deskou. Zároveň musí zůstat možnost uvolnění pojistkového panelu.

Zkontrolujte celé natrasování svazků (A1, A2) a upevnění všech vodičů. Vodiče musí být uchyceny tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy.

Po ukončení montáže namontujte zpět dle Dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

Proveďte aktivaci parkovací kamery



Upozornění. Pokud provádíte instalaci dvou a více produktů z portfolia Škoda originální příslušenství vybavené řídicí jednotkou, provádějte jejich zapojení a aktivace postupně. Pokud provedete aktivaci jednotek najednou, nemusí aktivace fungovat korektně (řídicí jednotka, která není v procesu aktivace, nesmí být připojena).

Provedte řízené vyhledávání závad.

- › Aktivujte funkci „správa programových verzí (SVM)“. V tomto menu zvolte funkci 3 - tzv. „Provedení přestavby a dodatečné výbavy“ - viz obr. 19 -.
- › Zadejte 5místný kód opatření (je uveden v Katalogu náhradních dílů „ETKA“) a potvrďte jej.
- › Diagnostiku dokončete obvyklým způsobem.

Vyzkoušejte funkci parkovací kamery. Popis funkce parkovací kamery a zobrazení snímaného prostoru jsou uvedeny v Návodu k obsluze vozu.

Rückfahrkamera

Die Zubehörprodukte sind zur fachlichen Montage bestimmt. ŠKODA AUTO empfiehlt die Durchführung der Montage bei den Vertragspartnern.

Verwendung

DE

Das Set ist für Wagen FABIA (PJ3) bestimmt.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen des jeweiligen Wagens, je nach der Ausstattung des Wagens, unterscheiden! In der Anleitung ist die Montage der Rückfahrkamera für den Wagen ŠKODA FABIA mit linksseitiger Lenkung dargestellt. Der Montagevorgang der Rückfahrkamera für die Wagen FABIA mit rechtsseitiger Lenkung ist, bis auf die Abweichungen in den Abbildungen mit dem Index B, gleich.

Hinweis. Am Ort des Übergangs des Kabelbaums über die scharfen Kanten der Karosserie empfehlen wir, den Kabelstrang zusätzlich mit einem abriebfesten Band zu umwickeln.

Das Set enthält (Abb. 1)

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Kabelbaum der elektrischen Installation für den Fahrzeuginnenraum	1	A1
Kabelbaum der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür)	1	A2
Schläuche der Scheibenwaschanlage	1	B
Griff mit der Rückfahrkamera	1	C
Verbindungsteil	1	D
Sicherung 7,5 A MINI	1	E
Anschlagschelle	5	F
Klemmenleiste 2x PIN	1	G
Gegenstück der Klemmenleiste 2x PIN	1	H
Kabelband	65	J
Halter der Klemmenleiste	2	K
Gegenstück der Klemmenleiste 6x PIN	2	M
Schaumstoffdämpfung klein	2	N
Selbstklebendes Schaumstoffband	9	O
Schaumstoffdämpfung groß	2	P
Endstück	2	Q
T-Doppelstecker	1	R
Kabelband groß	5	S
Kabelband mit Halterung in Öffnung	1	T
Kabelband klein	1	U
Montageanleitung		

Spezialwerkzeug

Drehstechmeißel-Set
Einziehfeder

Wichtige Montagehinweise

Beim Hindurchziehen des Kabelbaumteils (A2) und des Schlauchs (B) durch die Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür verfahren Sie gemäß den Gewohnheiten des Service und mit höchster Vorsicht, um seine Beschädigung wie auch die Beschädigung der Durchführung und der bestehenden Elektroinstallation der Hecktür zu verhindern.

Montageverfahren

Bei der Demontage und der anschließenden Montage der einzelnen Teile verfahren Sie gemäß den Hinweisen im Werkstatthandbuch ŠKODA. Trennen Sie für die Dauer der Montage den Akku.

Demontieren Sie:

- › Griff der 5. Tür (Hecktür)
- › Verkleidung der 5. Tür (Hecktür) und Blindstecker im oberen Bereich der 5. Tür (Hecktür)
- › Verkleidung des Kofferraums rechts
- › Verkleidung der C-Säule rechts
- › Verkleidung der C-Säule links
- › Verkleidung der Schlossraste der 5. Tür (Hecktür)
- › hintere Sitze
- › hinterer Seiten-Airbag rechts
- › Paneel der Schwelle der hinteren und vorderen Tür rechts
- › Verkleidung der A-Säule unten rechts
- › Seitenverkleidung des Armaturenbretts links und rechts (für die rechtsseitige Lenkung nur rechts)
- › Handschuhfach beim Fahrer (nur Wagen mit Linkslenker)
- › Handschuhfach beim Fahrer
- › Verkleidung beim Fahrer
- › Kombigerät
- › Steuergerät der Informationselektronik MIB
- › Knie-Airbag (sofern in der Wagensausstattung umfasst)

Lösen Sie:

- › rechte sowie linke Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür)
- › Sicherungspaneel
- › Klemmenleiste BCM

Abb. 2, 3

Schema der Positionierung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage (B) und der Kabelbäume (A1, A2) im Wagen - verlegen Sie den Schlauch und alle Leiter und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an.

Abb. 4

Griff mit der Rückfahrkamera

- › Demontieren Sie den Griff des Öffnens der 5. Tür (Hecktür) und klemmen Sie die Klemmenleiste ab.
- › An den Griff mit der Rückfahrkamera (C) (im Weiteren nur Griff genannt) schließen Sie die Klemmenleiste der bestehenden Elektroinstallation an, richten Sie den Griff aus und montieren Sie ihn in die Öffnung in der 5. Tür (Hecktür).

Abb. 5

Schema der Trassierung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage (B) und des Kabelbaums (A2) in der 5. Tür (Hecktür) - verlegen Sie den Schlauch und alle Leiter und schließen Sie sie gemäß den jeweiligen Abbildungen an. Erst dann befestigen Sie sie durch Kabelbänder (J) an der bestehenden Elektroinstallation des Wagens und mit selbstklebenden Bändern (O) am Blech der 5. Tür (Hecktür).

Abb. 6, 7, 8, 9, 10

Trassierung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage

- › Den Schlauch der Scheibenwaschanlage (B) von der linken C-Säule, wo er anschließend an die bestehenden Waschmittelleitung an die hintere Scheibenwaschanlage angeschlossen wird - Abb. 7, 8 -, in die linke Durchführung der elektrischen Installation führen.
- › An der Stelle, an der der Schlauch (B) durch den Innenraum der C-Säule verläuft, diesen Schlauch mit Gewebeband umwickeln.
- › Nachdem Sie den Schlauch durch die Durchführung gezogen haben, versuchen Sie, den Schlauch wie in Abbildung 5 gezeigt bis zur Kamera zu verlegen, und umwickeln Sie den Schlauch im Abschnitt der künftigen Schlauchdurchführung (B) durch den Innenraum der fünften Tür mit weichem
- › Gewebeband.
- › Den Schlauch (B) durch das Loch im Blech der 5. Tür (Hecktür) durchziehen und durch den Innenraum der Tür 5 führen - Abb. 5.

Anschluss des Schlauchs mit der vorhandenen hinteren Scheibenwaschanlage - Abb. 7, 8.

- › Die bestehende Leitung zur Scheibenwaschanlage trennen - (Det. 1 in Abb. 7).
- › Das Endstück des Schlauchs (Det. 2 in Abb. 7) wegschneiden, der zur hinteren Scheibe führt. Der Schnitt muss ganz gerade sein, um das Endstück (Q) richtig komplettieren zu können.
- › Das neue Endstück (Q), bestehend aus dem Klemmstück (Q3), der Dichtung (Q2) und des Endstücks selbst (Q1), an das abgeschnittene Ende aufsetzen - (Det. 3 in Abb. 7). Dieses neue Endstück und das ursprüngliche
- › Endstück an der Zuleitung mit dem Doppelstecker (R) verbinden.
- › An den freien Ausgang des Doppelsteckers den Schlauch (B) anschließen, der zur Kamera führt.
- › Im Bereich der Verbindung den Schlauch mit Schaumstoffband (O) unterkleben und dann mit einem zusätzlichen Schaumstoffband (O) überkleben - Detail Abb. 8 -.



Hinweis. Wir das Endstück (Q) nicht korrekt komplettiert, können Leckagen vorkommen. Das neue Endstück (Q) muss genauso zusammengebaut und aufgesetzt werden, wie im Detail des Schnitts - Abb. 7. - dargestellt. (Element Q3 in der 3. Nut, Dichtung Q2 in der 2. Nut, Q1 ordentlich zugeedrückt)

Befestigung des Schlauchs der Scheibenwaschanlage von der linken C-Säule zum Griff/zur Kamera.

- › Den Schlauch mit Schaumstoffbändern (O) verkleben - Detail Abb. 6 -.
- › Im Bereich, wo der Schlauch durch die Öffnung im unteren Bereich des Blechs der 5. Tür (Hecktür) durchgeführt wird, die Schaumstoffbänder wie folgt benutzen: den Schlauch gemeinsam mit dem befestigten Kabelbaum (A2) zuerst mit Schaumstoffband (O) unterkleben und dann mit einem zusätzlichen Schaumstoffband (O) überkleben - Detail Abb. 9 -.
- › Den unnötigen Schlauchabschnitt (B) abschneiden und das Endstück (Q) auf das abgeschnittene Ende aufsetzen, das aus dem Spannelement (Q3), der Dichtung (Q2) und dem Endstück selbst (Q1) besteht - (Detail in Abb. 7 und 10). Dieses Endstück in das Gegenstück an der Kamera stecken.

- › Den Schlauch der Scheibenwaschanlage mit Kabelbändern (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm befestigen.
- › Wenn keine Elektroinstallation durch den jeweiligen Abschnitt führt, die Halterungen (F) benutzen.

Abb. 11

Durchführen des Kabelbaums der Elektroinstallation (A2) (weiter nur Kabelbaum) von der rechten Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) zum Griff.

- › Den Kabelbaum an den Ein- und Austrittsstellen zur/von der elektrischen Durchführung der 5. Tür (Hecktür) mit geeignetem abriebfestem Band umwickeln.
- › Das Bündel im Durchgang zwischen der Innenseite von Tür 5 und dem Bereich der C-Säule mit weichem Gewebiband umwickeln.
- › Verbinden des Kabelbaums (A2) mit dem Kabelbaum der Kamera: die entsprechenden Klemmen des Kabelbaums (A2) mit den Klemmen des Handlaufs (C) verbinden und dann in die Halterung (K) einrasten. Dann die angeschlossenen Kabelbäume in die einschlägigen Öffnungen im Blech der 5. Tür (Hecktür) einrasten -Pfeil-.
- › Den Kabelbaum (A2) mit Kabelbändern (J) am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation im Abstand von jeweils 10-15 cm befestigen.
- › Wenn keine Elektroinstallation im jeweiligen Abschnitt führt, den Kabelbaum (A2) am Schlauch (B) befestigen.



Hinweis. Den Kabelbaum äußerst vorsichtig durchziehen, um seine Beschädigung, ggf. die Beschädigung der Klemmenleisten und der Durchführung der Elektroinstallation der 5. Tür (Hecktür) zu vermeiden.

Verlegen des Kabelbaums im Innern des Wagens

Abb. 12, 13

- › Den Kabelbaum (A2) durch die Öffnung in der rechten C-Säule durchführen.
- › Verbinden des Kabelbaums (A2) mit dem Kabelbaum (A1): die entsprechende Klemmenleiste des Kabelbaums (A2) mit der Klemmenleiste des Kabelbaums (A1) verbinden und dann in die Halterung (K) einrasten - Abb. 12 -. Die Leiter der Kabelbäume in die schwarze Klemmenleiste (ŠKODA) nach dem Schema (Detail Abb. 12) wie folgt schalten:
 - › Den rotgelben Leiter des Kabelbaums (A2) in die schwarze Klemmenleiste PIN 7 schalten.
 - › Den schwarzblauen Leiter des Kabelbaums (A2) in die schwarze Klemmenleiste PIN 8 schalten.
 - › Den rotgelben Leiter des Kabelbaums (A1) in die schwarze Klemmenleiste PIN 7 schalten.
 - › Den schwarzblauen Leiter des Kabelbaums (A1) in die schwarze Klemmenleiste PIN 8 schalten.
- › Die Klemmenleiste (ŠKODA) zurück an ihrer Halterung befestigen. Bei Beschädigung der Halterung die Klemmenleiste in die Schaumstoffdämmung (N) installieren und mit Kabelbändern (J) befestigen.
- › Weiter den Kabelbaum entlang der bestehenden Elektroinstallation verlegen.
- › Den Kabelbaum (A) auf der rechten Seite vom Kofferraum verlegen, entlang des hinteren Radkastens und der Schwelle des Wagens zur A-Säule - Abb. 13 -.



Hinweis. Den Kabelbaum über die ganze Länge sorgfältig ausrichten und am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation mit Kabelbändern (J) im Abstand von 10-15 cm befestigen.

Abb. 14A, 14B

Schema des Kabelbaums der Elektroinstallation (A1) im Bereich unter dem Armaturenbrett für die linksseitige Lenkung - Abb. 14A - und für die rechtsseitige Lenkung - Abb. 14B.

Abb. 15, 16, 17

- › Die Masseöse des braunen Leiters zur Masseschraube bei der A-Säule rechts verlegen und an die Masseschraube anschließen - Abb. 15, Pfeil - Ziehen Sie die Mutter mit einem Anzugsmoment von 8 Nm fest.
- › Für Linkslenker Kabelbaum (A1) entlang der A-Säule verlegen - Abb. 15 - in das Handschuhfach beim Beifahrer - Abb. 16A - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik
- › MIB, nach Schema und Beschreibung weiter unten schalten - Abb. 17A - und den Kabelbaum zum Sicherungskasten beim Fahrer links weiter führen.
- › Für Rechtslenker Kabelbaum (A1) entlang der A-Säule verlegen - Abb. 15 - in den Bereich hinter dem Verbundgerät des Fahrers - Abb. 16B - in Richtung zum Kabelbaum des Steuergeräts der Informationselektronik
- › MIB, nach Schema und Beschreibung weiter unten schalten - Abb. 17B - und den Kabelbaum zurück zum Sicherungskasten beim Fahrer führen.

Integration des Kabelbaums der Kamera in das Steuergerät der Informationselektronik - Abb. 17A, 17B.

- › Vom Steuergerät der Informationselektronik (in der Mitte des Armaturenbretts) trennen Sie die Klemmenleiste „Quadlock“ und (A1) schließen Sie die Leiter des Kabelbaums gemäß dem Schema wie folgt an:
- › Den weißen Leiter (A1) schließen Sie an der blauen Klemmenleiste (Quadlock) PIN 6 an.
- › Den weißen Leiter (A1) an der blauen Klemmenleiste (Quadlock) PIN 12 anschließen.
- › Den braunen Leiter aus der Klemmenleiste (Quadlock) PIN 17 entfernen und in das Gegenstück der Klemmenleiste (M) in PIN 3 stecken. Den braunen Leiter (A1) an der Klemmenleiste (Quadlock) PIN 17 anschließen.
- › Die Klemmenleiste des Kabelbaums (A1) mit dem Gegenstück (M) verbinden und in Schaumstoffdämmung (P) installieren.
- › Die blaue Klemmenleiste an der entsprechenden Klemmenleiste (Quadlock) anschließen, den Kabelbaum (A1) sorgfältig ausrichten und mit Kabelbändern (J) am Kabel der bestehenden Elektroinstallation des Wagens befestigen.



Hinweis. Weil die Darstellung der Kabelbaumverlegung unter dem Armaturenbrett schwierig ist, sind die Abbildungen 14 bis 17 nur illustrativ. Den Kabelbaum unter dem Armaturenbrett sorgfältig ausrichten und am Kabelbaum der bestehenden Elektroinstallation des Wagens sowie an geeigneten Stellen am

Träger des Moduls mit Kabelbändern (J) und (S) befestigen.

Abb. 18

Anschließen des Kabelbaums (A1) an BCM

- › Den schwarz-/blauen Leiter von BCM C PIN 3 entfernen und in das Gegenstück der Klemmenleiste (H) an PIN1 anschließen.
- › Den schwarz-/blauen Leiter des Kabelbaums (A1) an BCM Klemmenleiste C PIN 3 anschließen.
- › Den schwarz-/blauen Leiter des Kabelbaums (A1) an die Klemmenleiste (G) PIN 1 anschließen.
- › Die Klemmenleisten (G) und (H) verbinden und in Schaumstoffdämmung (N) installieren.
- › Beide Teile der Klemmenleiste C des Steuergeräts BCM zurück in die Schutzhaube hineinschieben und diese mit Kabelband (M) sichern.

Anschluss des Kabelbaums (A1) und (D) an der Sicherungstafel

- › Den rot-/weißen Leiter vom Sicherungskasten PIN 136 entfernen und in das Gegenstück der Klemmenleiste (M) PIN3 anschließen.
- › Den rot-/weißen Leiter des Kabelbaums (D) am Sicherungskasten anschließen, Position 136.
- › Den rot-/weißen Leiter des Kabelbaums (D) am Sicherungskasten anschließen, Position 23.
- › Den rot-/gelben Leiter des Kabelbaums (A1) am Sicherungskasten, Position 23A, anschließen. An der bestückten Stelle die Sicherung 7,5A MINI (E) einschieben.
- › Die Klemmenleiste (M) an die Klemmenleiste des Kabelbaums (D) anschließen. Die Stecker in dämpfenden Schaumstoff (P) installieren.



Hinweis. Führen Sie den Kabelbaum so, dass seine Beschädigung an den Kanten der Konsole des Armaturenbrett ausgeschlossen ist.

Beim Heizungsmodul (hinter dem Handschuhfach des Beifahrers) befestigen Sie den Kabelbaum der Rückfahrkamera an der bestehenden Elektroinstallation und am Träger des Wagenmoduls so, dass ein Kontakt mit einem beweglichen Teil des Heizungsmoduls (Klappe) ausgeschlossen ist.

Unter dem Armaturenbrett befestigen Sie die Leiter bei der Sicherungstafel mit Kabelbändern so, dass ihr Lösen und somit eine Kollision mit den sonstigen, unter dem Armaturenbrett befindlichen Teilen (Knie-Airbag, Pedale, Lenksäule u. mit dem Handschuhfach des Beifahrers bei Wagen mit linksseitiger Lenkung) verhindert wird.

In keinem Falle darf die Funktionsfähigkeit des Knie-Airbags, der Pedale und der sonstigen, unter dem Armaturenbrett befindlichen Teile nicht eingeschränkt werden. Zugleich muss die Möglichkeit des Lösen der Sicherungstafel bestehen. Kontrollieren Sie den gesamten Verlauf der Kabelbäume (A1, A2) und die Befestigung aller Leiter. Die Leiter müssen so befestigt sein, dass ihre Beschädigung verhindert wird und störende Geräusche während der Fahrt vermieden werden.

Nach der Beendigung der Montage montieren Sie alle demontierten Teile gemäß dem Werkstatthandbuch wieder an ihrem ursprünglichen Platz. Schließen Sie den Akkumulator an und führen Sie alle Operationen im Zusammenhang mit dem Trennen und dem Wiederanschließen des Akkus durch.

Führen Sie die Aktivierung der Rückfahrkamera durch.



Hinweis. Wenn Sie zwei und mehr Produkte aus dem Škoda Originalzubehör Portfolio mit Steuergerät installieren, sind diese Produkte schrittweise zu schalten und zu aktivieren. Wenn Sie die Einheiten auf einmal aktivieren, muss die Aktivierung nicht korrekt funktionieren (Steuergerät, das im Aktivierungsprozess nicht ist, darf nicht angeschlossen sein).

Führen Sie die gesteuerte Mängelsuche durch.

- › Die Funktion „Verwaltung der Programmversionen (SVM)“ aktivieren. In diesem Menü wählen Sie die Funktion 3 - sog. „Durchführung des Umbaus und der ausreichenden Ausstattung“ - siehe Abb. 19.
- › Den fünfstelligen Code der Maßnahme ein (ist im Ersatzteilkatalog „ETKA“ angeführt) eingeben und bestätigen.
- › Beenden Sie die Diagnostik in üblicher Weise.

Testen Sie die Funktion der Rückfahrkamera. Die Beschreibung der Funktion der Rückfahrkamera und die Anzeige des wahrgenommenen Raums sind in der Bedienungsanleitung des Wagens angeführt.

Cámara de estacionamiento

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. ŠKODA AUTO recomienda llevar a cabo la instalación en los servicios técnicos autorizados.

Utilización

El juego está destinado para vehículos FABIA (PJ3).



Atención. Las ilustraciones del manual sirven como una información general para la instalación. ¡Algunos detalles pueden diferir de los puntos de montaje en algún coche determinado, depende del equipamiento del vehículo! El manual muestra y describe el montaje de una cámara de visión trasera para los coches ŠKODA FABIA con volante a la izquierda. El procedimiento de instalación de la cámara de estacionamiento en los vehículos FABIA con volante a la derecha es similar, salvo las diferencias que se muestran en las imágenes con el indicativo B.

Atención. En los puntos donde el mazo de cables pasa por los bordes afilados de la carrocería recomendamos envolverlo con una cinta resistente a la abrasión.

ES

El juego contiene (fig. 1)

Denominación de la pieza	Número de piezas	Posición
Mazo de cables eléctricos para el interior del vehículo	1	A1
Conjunto de la instalación eléctrica de la puerta del maletero	1	A2
Manguera del limpiaparabrisas	1	B
Soporte con cámara de estacionamiento	1	C
Conexión	1	D
Fusible 7,5A MINI	1	E
Sujeción de finalización	5	F
Bloque de conexiones 2x PIN	1	G
Complemento del bloque de conexión 2x PIN	1	H
Brida sujetacables	65	J
Soporte del bloque de conexiones	2	K
Acoplamiento del bloque de conexiones 6x PIN	2	M
Amortiguador de espuma pequeño	2	N
Cinta autoadhesiva de espuma	9	O
Amortiguador de espuma grande	2	P
Terminal	2	Q
Derivación en forma de T	1	R
Brida grande	5	S
Brida sujetacables para aplicación en agujero	1	T
Brida pequeña	1	U
Instrucciones de montaje		

Herramientas especiales

Juego de punzones
Muelle extensible

Instrucciones de montaje importantes

Al extender el mazo de cables (A2) y la manguera (B) por el paso del mazo de cables de la 5a puerta prosiga según el procedimiento habitual de servicio y tenga sumo cuidado para evitar dañarlo o afectar la instalación eléctrica existente en esta puerta.

Procedimiento de montaje

ES

Al desmontar y volver a montar las piezas proceda según las instrucciones del Manual de taller de ŠKODA. Mantenga la batería desconectada durante el montaje.

Desmontar:

- › tirador de la 5a puerta
- › revestimiento y las tapas en la parte superior de la 5a puerta
- › revestimiento del maletero derecho
- › revestimiento de la columna C derecha
- › revestimiento de la columna C izquierda
- › revestimiento del pestillo de la cerradura de la 5a puerta
- › asientos traseros
- › airbag lateral trasero derecho
- › panel del umbral derecho de la puerta trasera y delantera
- › revestimiento de la columna A inferior derecha
- › cubierta lateral izquierda y derecha del panel de instrumentos (en los vehículos con el volante a la derecha solo la derecha)
- › guantera del acompañante (solamente vehículos con el volante a la izquierda)
- › guantera del conductor
- › revestimiento al lado del conductor
- › salpicadero
- › unidad de control de la electrónica de información MIB
- › airbag de piernas (si está incluido en el equipamiento del vehículo)

Liberar:

- › paso derecho e izquierdo del mazo de cables de la 5a puerta
- › Panel de fusibles
- › bloque de conexiones BCM

Fig. 2, 3

Diagrama de la colocación de la manguera del limpiaparabrisas (B) y del mazo de cables (A1, A2) en el coche: sitúe las mangueras y los cables y conecte según las imágenes.

Fig. 4

Soporte con la cámara de estacionamiento

- › Desmonte el tirador de la 5ª puerta y desconecte el bloque de conexiones.
- › Conecte el bloque de conexiones de la instalación eléctrica existente al soporte con la cámara de estacionamiento (C) (en adelante, el soporte), fije el soporte y móntelo en la abertura de la 5ª puerta.

Fig. 5

Diagrama de la manguera del limpiaparabrisas (B) y mazo de cables (A2) en la 5ª puerta: sitúe la manguera y los cables y conecte según las imágenes correspondientes y, a continuación, fije con bridas (J) al cableado del coche y con las cintas autoadhesivas (O) a la chapa de la 5ª puerta.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Colocación de la manguera del limpiaparabrisas

- Coloque la manguera del limpiaparabrisas (B) de la columna C izquierda, donde se conectará sucesivamente a la distribución existente del líquido del limpiaparabrisas trasero - Fig. 7, 8 -, al paso izquierdo del mazo de cableado.
- Envuelva la manguera (B) con una cinta textil en el punto de su paso por hueco interior de la columna C.
- Después de tirar de la manguera a través del hueco, pruebe la colocación de esta como se muestra en la fig. 5 hasta la cámara y proteja la manguera con una tela suave en la sección del futuro paso de la manguera (B) a través del espacio interior de la 5ª puerta.
- Pase la manguera (B) por la abertura en la chapa de la 5ª puerta, llevándola a través del espacio interior de la 5ª puerta - Fig. 5.

Conexión de la manguera a la distribución existente del líquido del limpiaparabrisas de la ventana trasera - Fig. 7, 8.

- Desconecte la conexión existente hacia el limpiaparabrisas - (detalle. 1 en la fig. 7).
- Corte la terminación de la manguera (detalle 2 en la fig. 7) llevada hacia la ventana trasera. Para garantizar un acoplamiento perfecto del terminal (Q), el corte debe estar completamente recto.
- Coloque en el extremo cortado el nuevo terminal (Q), compuesta de un elemento de sujeción (Q3), la junta (Q2) y el terminal (Q1) - (detalle 3 en la fig. 7). Conecte este nuevo terminal y el original a la manguera de alimentación mediante la derivación (R).
- En la salida libre de la derivación conecte la manguera (B), que va hacia la cámara.
- En el lugar de la conexión coloque la cinta de espuma (O) debajo de la manguera y luego vuelva a pegar - detalle fig. 8 -.



Atención. Si el acoplamiento del terminal (Q) no es el correcto puede producirse una fuga del líquido. Es necesario ensamblar y colocar el nuevo terminal (Q) exactamente según lo indicado en el detalle del corte - Fig. 7. (elemento Q3 en la 3ª ranura, la junta Q2 en la 2ª ranura, Q1 perfectamente ajustado).

Fijación de la manguera del limpiaparabrisas desde la columna C hacia el soporte/la cámara.

- Fije la manguera mediante cintas de espuma (O) - detalle fig. 6 -.
- En el punto donde la manguera pasa por el orificio de la parte inferior de la chapa de la 5ª puerta, utilice las cintas de espuma de la siguiente manera: primero pegue la cinta de espuma (O) en la parte inferior de la manguera y con el mazo de cableado encintado (A2), y luego pegue todo de nuevo con la cinta de espuma (O) - detalle fig. 9 -.
- Corte la parte que sobresale de la manguera (B) y coloque el terminal (Q), compuesto por el elemento de sujeción (Q3), la junta (Q2) y el propio terminal (Q1) en el extremo cortado (véanse las figuras 7 y 10 para más detalles). Conecte este terminal en la pieza de acoplamiento en el soporte de la cámara.
- Fije con cuidado la manguera (B) con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.
- Si no hay cableado eléctrico en la zona, utilice los clips (F).

Fig. 11**Paso del mazo de cableado (A2) (en adelante el mazo) desde la 5ª puerta al soporte.**

- › Envuelva el mazo en los puntos de entrada y salida de la instalación eléctrica de la 5ª puerta con una cinta adecuada resistente a la abrasión.
- › Envuelva el mazo con una cinta de tela suave en la sección donde pasa por el espacio interior de la 5ª puerta y el espacio de la columna C.
- › Conexión del mazo de cableado (A2) al de la cámara: conecte los bloques de conexiones correspondientes (A2) a los bloques del tirador (C) y luego encájelos en el soporte (K). A continuación, fije los mazos conectados en las aberturas correspondientes en la chapa de la 5ª puerta - flechas-.
- › Fije el mazo (A2) con bridas (J) al mazo eléctrico actual a una distancia de 10-15 cm entre sí.
- › Si no hay cableado eléctrico en la zona, conecte el mazo (A2) a la manguera (B).



Atención. Pase el mazo de cableado con sumo cuidado para no causar daños, por ejemplo, en los bloques de conexiones o en los pasos de la instalación eléctrica de la 5ª puerta.

Situación de cables en el interior del coche**Fig. 12, 13**

- › Pase el mazo (A2) a través del orificio en la columna C derecha.
- › Conexión del mazo de cableado (A2) al mazo (A1): conecte el bloque de conexiones correspondiente del mazo (A2) al bloque del mazo (A1) y luego encájelo en el soporte (K) - Fig. 12 - . Conecte los cables de los mazos en
- › el bloque de conexiones negro (ŠKODA) según el diagrama (véase los detalles indicados en la fig. 12) de la siguiente manera:
 - › Conecte el cable rojo-amarillo (A2) en el bloque de conexiones negro PIN 7.
 - › Conecte el cable negro-azul (A2) en el bloque de conexiones negro PIN 8.
 - › Conecte el cable rojo-amarillo (A1) en el bloque de conexiones negro PIN 7.
 - › Conecte el cable negro-azul (A1) en el bloque de conexiones negro PIN 8.
- › Vuelva a fijar el bloque de conexiones (ŠKODA) en su fijación. En el caso de algún daño en la fijación, coloque el bloque de conexiones en la espuma de amortiguación (N) y fíjelo con bridas (J).
- › Acto seguido lleve el mazo a lo largo del cableado existente.
- › Sitúe el mazo (A1) en el lado derecho del maletero, a lo largo del paso de rueda trasero y el umbral del coche hacia la columna A - Fig. 13 - .



Atención. Ajuste el mazo de cables con cuidado en toda longitud y fíjelo al cableado existente del coche con bridas (J) a una distancia de 10-15 cm entre sí.

Fig. 14A, 14B

Diagrama del mazo de cables (A1) en el espacio debajo del panel de instrumentos para el volante a la izquierda - Fig. 14A - y para el volante a la derecha - Fig. 14B - .

Fig. 15, 16, 17

- › Lleve el terminal del cable a tierra marrón hacia el tornillo de tierra de la columna A a la derecha y conéctelo - Fig. 15, flecha -. Apriete la tuerca a la presión de 8 Nm.
- › En el caso del **volante a la izquierda**, el mazo de cables (A1) debe pasar a lo largo de la columna A - Fig. 15- hacia el espacio de la guantera del lado del acompañante - Fig. 16A - en dirección al mazo de cables de la unidad de control electrónica MIB, conéctelo según el diagrama y la descripción que aparece a continuación -Fig. 17A- y dirija el mazo de cables a la caja de fusibles situada a la izquierda del conductor.
- › En el caso del **volante a la derecha**, el mazo de cables (A1) debe pasar a lo largo de la columna A - Fig. 15 - hacia el espacio detrás del cuadro de instrumentos del conductor - Fig. 16B - en dirección al mazo de cables de la unidad de control electrónica MIB, conéctelo según el diagrama y la descripción que aparece a continuación -Fig. 17B- y dirija el mazo de cables a la caja de fusibles situada a la derecha del conductor.

ES

Conexión del mazo de cableado de la cámara con la unidad de control del sistema electrónico de información - Fig. 17A, 17B -.

- › Desconecte el bloque de conexiones «quadlock» de la unidad de control de la electrónica de información (ubicada en el medio del panel de instrumentos) y conecte los cables del mazo (A1) según el diagrama en la siguiente manera:
- › Conecte el cable blanco del mazo (A1) al bloque de conexiones azul (quadlock) PIN 6.
- › Conecte el cable marrón del mazo (A1) al bloque de conexiones azul (quadlock) PIN 12.
- › Quite el cable marrón del bloque de conexiones (quadlock) PIN 17 y conéctelo al acoplamiento del bloque de conexiones (M) PIN 3. Conecte el cable marrón del mazo (A1) al bloque de conexiones (quadlock) PIN 17.
- › Conecte el bloque de conexiones del mazo (A1) con el acoplamiento (M) y colóquelo en la espuma de amortiguación (P).
- › Conecte el bloque de conexiones azul al bloque de conexiones correspondiente (quadlock), alinee con cuidado el mazo (A1) y fíjelo con bridas (J) al cableado existente del coche.



Atención. Debido a la dificultad de representar la situación de los mazos debajo del panel de instrumentos, las figuras 14 y 17 son sólo ilustrativas. Alinee con cuidado el mazo de cables debajo del panel de instrumentos y fíjelo al mazo de cables del coche y en los puntos adecuados al soporte del módulo con bridas (J) y (S).

Fig. 18

Conexión del mazo de cables (A1) al BCM

- › Quite el cable negro-azul del BCM C PIN 3 y conéctelo en el acoplamiento del bloque de conexiones (H) en el PIN1.
- › Conecte el cable negro-azul del mazo (A1) al BCM del bloque de conexiones C en el PIN 3.
- › Conecte el cable negro-azul del mazo (A1) al bloque de conexiones (G) en el PIN 1.
- › Conecte los bloques de conexiones (G) y (H) entre sí y colóquelos en la espuma de amortiguación (N).
- › Introduzca nuevamente ambas partes del bloque de conexiones C de la unidad de control BCM en la cubierta protectora y fíjelo con una brida sujetacables (U).

Conexión de los mazos de cableado (A1) y (D) al panel de fusibles

- › Quite el cable rojo-blanco de caja de fusibles PIN 136 y conéctelo en el acoplamiento del bloque de conexiones (M) en el PIN3.
- › Conecte el cable rojo-blanco del mazo (D) a la caja de fusibles en la posición 136.
- › Conecte el cable rojo-blanco del mazo (D) a la caja de fusibles en la posición 23.
- › Conecte el cable rojo-amarillo del mazo (A1) a la caja de fusibles en la posición 23A. Inserte el fusible 7.5A MINI (E) en el lugar preparado.
- › Conecte el bloque de conexiones (M) al bloque de conexiones del mazo (D). Coloque los conectores en la espuma de amortiguación (D).



Atención. Coloque el conjunto de cables de tal manera que no se dañe al rozar con los bordes de la consola del panel de control.

En el módulo de calefacción (detrás de la guantera del acompañante), conecte el conjunto de cables de la cámara de estacionamiento a la instalación eléctrica existente y al soporte del módulo del vehículo para que no entre en contacto con la parte móvil del módulo de calefacción (con aleta).

Debajo del panel de instrumentos, asegure los cables en el panel de fusibles con bridas para que no se suelten y no provoquen ningún problema con las partes situadas en la zona (airbag de piernas, pedales, columna de dirección, etc. y con la guantera del acompañante en los coches con el volante a la izquierda).

En ninguna circunstancia se puede limitar el funcionamiento del airbag de piernas, pedales y otras piezas ubicadas debajo del panel de control. Al mismo tiempo, debe mantenerse la posibilidad de poder acceder al panel de fusibles.

Compruebe la colocación de los mazos (A1, A2) y la fijación de todos los cables. Los cables deben fijarse de tal manera que no puedan dañarse y que no se produzcan ruidos molestos durante la conducción.

Una vez terminada la instalación, vuelva a montar todas las piezas desmontadas según el Manual de taller. Conecte la batería y realice todas las operaciones relacionadas con su desconexión y conexión.

Active la cámara de estacionamiento



Atención. Si está instalando dos o más productos de la gama de accesorios originales Škoda equipados con una unidad de control, conéctelos y actívelos sucesivamente. Si activa las unidades al mismo tiempo, es posible que la activación no funcione correctamente (la unidad de control que no esté en proceso de activación no debe estar conectada).

Realice la búsqueda dirigida de fallos.

- › Active la función "Gestión de versiones de programa (SVM)". En este menú seleccione la función 3, llamada «Realización de modificaciones y equipo adicional» - véase la fig. 19 -.
- › Inserte el código de 5 cifras del procedimiento (está indicado en el Catálogo de repuestos "ETKA") y confírmelo.
- › Finalice el diagnóstico de manera habitual.

Compruebe el funcionamiento de la cámara de estacionamiento. La descripción del funcionamiento de la cámara de estacionamiento y la visualización del área capturada se indican en el Manual de instrucciones del vehículo.

Caméra de stationnement

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. ŠKODA AUTO vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Ce kit est destiné aux véhicules FABIA (PJ3).



Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour l'installation. Certains détails peuvent différer en fonction de l'équipement du véhicule concret! La notice montre et décrit l'installation d'une caméra de stationnement sur une ŠKODA FABIA avec conduite à gauche. Le procédé d'installation de la caméra de stationnement sur les voitures FABIA à conduite à droite est similaire, à l'exception des différences indiquées sur les figures avec l'indice B.

Avertissement. Au point où le faisceau passe sur les bords tranchants du corps, nous recommandons d'envelopper le faisceau d'un ruban résistant à l'abrasion.

FR

Le kit comporte (Fig. 1)

Dénomination de la pièce	Quantité	Position
Faisceau de câblage électrique pour l'intérieur de la voiture	1	A1
Faisceau de câblage électrique pour la 5e porte	1	A2
Tuyau de lave-glace	1	B
Poignée avec caméra de stationnement	1	C
Raccordement	1	D
Fusible 7,5A MINI	1	E
Attache à enfoncer	5	F
Bornier 2x PIN	1	G
Contre-pièce du bornier 2x PIN	1	H
Serre-câbles	65	J
Support du bornier	2	K
Contre-pièces du bornier 6x PIN	2	M
Amortisseur mousse petit	2	N
Ruban auto-adhésif mousse	9	O
Amortisseur mousse grand	2	P
Embout	2	Q
Diviseur en forme de T	1	R
Serre-câbles grand	5	S
Serre-câbles avec attache pour le trou	1	T
Serre-câbles petit	1	U
Notice d'installation		

Outils spéciaux

Ensemble de poinçons
Fil de tirage

Consignes importantes pour l'installation

Lors de l'acheminement d'une partie du faisceau (A2) et du tuyau (B) à travers le passe-fil de la 5e porte, suivez les pratiques de service et prenez la plus grande précaution pour éviter d'endommager celui-ci, du passe-fil ou du câblage électrique existant de la 5e porte.

Procédé d'installation

Suivez les instructions du Manuel d'atelier ŠKODA pour le démontage et le remontage des pièces individuelles. Gardez l'accumulateur débranché pendant l'installation.

FR

Démontez :

- › poignée de la 5e porte
- › garniture de la 5e porte et brides aveugles dans la partie supérieure de la 5e porte
- › garniture droite du coffre à bagages
- › garniture droite du pilier C
- › garniture gauche du pilier C
- › garniture du loquet de verrouillage de la 5e porte
- › sièges arrière
- › airbag latéral arrière droit
- › panneau droit du seuil des portes arrière et avant
- › garniture inférieure droite du pilier A
- › couvercle latéral gauche et droit du tableau de bord (pour conduite à droite uniquement le couvercle droit)
- › boîte de rangement côté passager (uniquement véhicules avec direction à gauche)
- › boîte de rangement côté conducteur
- › garniture au niveau du conducteur
- › appareil intégré
- › unité de contrôle du système électronique d'information MIB
- › airbag de genoux

Libérez :

- › passe-fil droit et gauche de câblage électrique 5e porte
- › panneau de fusibles
- › bornier BCM

Fig. 2, 3

Schéma de l'emplacement du tuyau de lave-glace (B) et des faisceaux de câblage électrique (A1, A2) dans la voiture - acheminez et connectez le tuyau et tous les conducteurs conformément aux figures correspondantes.

Fig. 4

Poignée avec caméra de stationnement

- › Démontez la poignée d'ouverture de la 5e porte et déconnectez les borniers.
- › Connectez le bornier de câblage électrique existant à la poignée avec la caméra de stationnement (C) (ci-après uniquement la poignée), réglez la poignée et montez-la dans le trou de la 5e porte.

Fig. 5

Schéma de l'acheminement du tuyau de lave-glace (B) et du faisceau de câblage électrique (A2) de la 5e porte - acheminez et connectez le tuyau et tous les conducteurs selon les figures respectives et juste après les fixez avec les serre-câbles (J) au câblage électrique existant de la voiture et avec des rubans auto-adhésifs (O) à la plaque de la 5e porte.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Acheminement du tuyau de lave-glace

- Conduisez le tuyau de lave-glace (B) depuis le pilier C gauche, où il sera ensuite connecté à la distribution existante de liquide vers le lave-glace arrière - Fig. 7, 8 -, dans le passe-fil gauche de câblage.
- Enroulez-le avec du ruban textile au passage du tuyau (B) à travers l'espace intérieur du pilier C.
- Après avoir traversé le passe-fil, essayez l'acheminement du tuyau selon la Fig. 5 jusqu'à la caméra et enroulez le tuyau avec du ruban textile doux dans la section du futur passage du tuyau (B) à travers l'espace intérieur de la 5e porte.
- Faites passer le tuyau (B) à travers le trou de la plaque de la 5e porte et conduisez-le à travers l'espace intérieur de la 5e porte - Fig. 5.

Raccordement du tuyau à la distribution existante de liquide du lave-glace sur la lunette arrière - fig. 7, 8.

- Débranchez la ligne existante de lave-glace - (détail 1 sur la Fig. 7).
- Coupez l'embout du tuyau (détail 2 sur la Fig. 7) qui conduit à la lunette. La coupe doit être complètement droite pour un assemblage correct de l'embout (Q).
- Placez un nouvel embout (Q) sur le bout coupé, composé d'un élément de serrage (Q3), d'un joint (Q2) et d'un propre embout (Q1) - (détail 3 sur la Fig. 7). Raccordez le nouvel embout avec l'embout initial sur le tuyau d'alimentation au moyen du diviseur (R).
- Raccordez le tuyau (B) menant à la caméra à la sortie libre du diviseur.
- Au point de raccordement, collez le ruban mousse (O) au-dessous du tuyau, puis le recouvrez à nouveau avec du ruban mousse (O) - détail Fig. 8 -.



Avvertimento. Si l'embout (Q) est mal assemblé, des fuites peuvent se produire. Il faut assembler et insérer le nouvel embout (Q) exactement comme il est possible de le voir dans le détail de la coupe - Fig. 7. (élément Q3 dans la 3e rainure, joint Q2 dans la 2e rainure, élément Q1 correctement enfoncé)

Fixation du tuyau de lave-glace du pilier C gauche à la poignée / à la caméra.

- Collez le tuyau avec des bandes de mousse (O) - détail la Fig. 6 -.
- Au point où le tuyau passe à travers le trou au bas de la plaque de la 5e porte, utilisez des bandes de mousse comme suit : d'abord collez le ruban mousse (O) au-dessous du tuyau avec le faisceau aux rubans fixés (A2) et puis recouvrez tout avec un autre ruban mousse (O) - détail la Fig. 9 -.
- Coupez la partie restante du tuyau (B) et placez l'embout (Q) sur le bout coupé, composé d'un élément de serrage (Q3), d'un joint (Q2) et d'un embout lui-même (Q1) - (détail sur la Fig. 7 et 10). Raccordez l'embout dans la contre-pièce de la caméra.
- Fixez le tuyau (B) au faisceau de câblage électrique existant avec des serre-câbles (J) à une distance de 10 - 15 cm les uns des autres.
- S'il n'y a pas de câblage électrique dans cet endroit, utilisez les attaches (F).

Fig. 11

Allongement du faisceau de câblage électrique (A2) (ci-après uniquement le faisceau) depuis le passe-fil droit de câblage de la 5e porte jusqu'à la poignée.

- › Enroulez le faisceau aux points d'entrée et de sortie vers/depuis le passe-fils de câblage de la 5e porte avec un ruban approprié résistant à l'abrasion.
- › Enroulez le faisceau avec du ruban textile doux dans l'endroit de passage du faisceau à travers l'espace intérieur de la 5e porte et l'espace du pilier C.
- › Connexion du faisceau (A2) au faisceau de la caméra : connectez les borniers correspondants du faisceau (A2) aux borniers de la poignée (C), puis enfoncez avec claquement dans le support (K). Enfoncez avec claquement les faisceaux connectés dans les trous respectifs de la plaque de la 5e porte -flèche-.
- › Fixez le faisceau (A2) au faisceau de câblage électrique existant avec des serre-câbles (J) à une distance de 10 - 15 cm les uns des autres.
- › S'il n'y a pas de câblage électrique dans cet endroit, fixez le faisceau (A2) au tuyau (B).



Avertissement. Faites passer le faisceau avec le plus grand soin afin de ne pas l'endommager, le cas échéant ne pas endommager les borniers et passe-fils de câblage électrique de la 5e porte.

Acheminement du faisceau dans l'intérieur de la voiture

Fig. 12, 13

- › Passez le faisceau (A2) à travers le trou du pilier C droit.
- › Connexion du faisceau (A2) au faisceau (A1) : connectez le bornier correspondant du faisceau (A2) au bornier du faisceau (A1) et puis enfoncez avec claquement dans le support (K) - Fig. 12 -.
- › Connectez les conducteurs du faisceau au bornier noir (ŠKODA) selon le schéma (détail la Fig. 12) comme suit :
 - › Connectez le conducteur rouge-jaune du faisceau (A2) au bornier PIN 7 noir.
 - › Connectez le conducteur noir-bleu du faisceau (A2) au bornier PIN 8 noir.
 - › Connectez le conducteur rouge-jaune du faisceau (A1) au bornier PIN 7 noir.
 - › Connectez le conducteur noir-bleu du faisceau (A1) au bornier PIN 8 noir.
- › Fixez de nouveau le bornier (ŠKODA) à son attache. Si l'attache est endommagée, placez le bornier dans l'amortisseur en mousse (N) et fixez-le avec des serre-câbles (J).
- › Ensuite, faites passer le faisceau le long de câblage électrique existant.
- › Acheminez le faisceau (A1) sur le côté droit du coffre à bagages, le long du passage de roue arrière et du seuil de porte de voiture jusqu'au pilier A - Fig. 13 -.



Avertissement. Alignez soigneusement le faisceau sur toute sa longueur et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule avec les serre-câbles (J) à une distance de 10 à 15 cm les uns des autres.

Fig. 14A, 14B

Schéma du faisceau de câblage électrique (A1) dans l'espace sous le tableau de bord pour conduite à gauche - Fig. 14A - et pour conduite à droite - Fig. 14B -.

Fig. 15, 16, 17

- › Conduisez l'œillet de mise à la masse du conducteur marron jusqu'à la vis de mise à la masse du pilier A à droite et connectez-le à la vis de mise à la masse - Fig. 15, flèche -. Serrez l'écrou à un couple de serrage de 8 Nm.
- › **Pour la conduite à gauche**, acheminez le faisceau (A1) le long du pilier A - fig.15 - dans l'espace du boîtier de rangement côté passager - fig.16A - vers le faisceau de l'unité de contrôle du système électronique d'informations MIB, connectez selon le schéma et la description ci-dessous - Fig. 17A - et conduisez le faisceau jusqu'à la boîte à fusibles au côté gauche du conducteur.
- › **Pour la conduite à droite**, acheminez le faisceau (A1) le long du pilier A - fig.15 - dans l'espace derrière l'appareil intégré du conducteur - fig.16B - vers le faisceau de l'unité de contrôle du système électronique d'informations MIB, connectez selon le schéma et la description ci-dessous - Fig. 17B - et conduisez le faisceau jusqu'à la boîte de fusibles au côté droit du conducteur.

Connexion du faisceau de caméra à l'unité de contrôle du système électronique d'information - Figs. 17A, 17B -.

- › Déconnectez le bornier „quadlock“ de l'unité de contrôle du système électronique d'information (situé au milieu du tableau de bord) et branchez les conducteurs du faisceau (A1) selon le schéma de la manière suivante :
- › Connectez le conducteur blanc du faisceau (A1) au bornier (quadlock) PIN 6 bleu.
- › Connectez le conducteur marron du faisceau (A1) au bornier (quadlock) PIN 12 bleu.
- › Retirez le conducteur marron du bornier (quadlock) PIN 17 et connectez-le à la contre-pièce du bornier (M) PIN 3. Connectez le conducteur marron du faisceau (A1) au bornier (quadlock) PIN 17.
- › Connectez le bornier du faisceau (A1) à la contre-pièce (M) et placez-le dans l'amortisseur en mousse (P).
- › Connectez le bornier bleu au bornier approprié (quadlock), alignez soigneusement le faisceau (A1) et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule avec serre-câbles (J).



Avertissement. Les figures 14 à 17 ne sont qu'illustratives en raison de la difficulté d'afficher l'acheminement du faisceau sous le tableau de bord. Alignez soigneusement le faisceau sous le tableau de bord et fixez-le au faisceau de câblage électrique existant du véhicule et aux endroits appropriés au faisceau du support de module avec les serre-câbles (J) et (S).

Fig. 18

Connexion du faisceau (A1) au BCM

- › Retirez le conducteur noir/bleu du BCM C PIN 3 et connectez-le à la contre-pièce du bornier (H) sur PIN1.
- › Connectez le conducteur noir/bleu du faisceau (A1) au BCM du bornier C sur PIN 3.
- › Connectez le conducteur noir/bleu du faisceau (A1) au bornier (G) sur PIN 1.
- › Connectez les borniers (G) et (H) entre eux et placez-les dans la mousse d'amortissement (N).
- › Insérez les deux parties du bornier C de l'unité de contrôle BCM dans le couvercle de protection et fixez-le avec serre-câbles (M).

Connexion du faisceau (A1) et (D) dans le panneau à fusibles

- Retirez le conducteur rouge/blanc de la boîte de fusibles PIN 136 et connectez-le à la contre-pièce du bornier (M) sur PIN3.
- Connectez le conducteur rouge/blanc du faisceau (D) à la boîte de fusibles sur la position 136.
- Connectez le conducteur rouge/blanc du faisceau (D) à la boîte de fusibles sur la position 23.
- Connectez le conducteur rouge/jaune du faisceau (A1) à la boîte de fusibles sur la position 23A. Insérez le fusible 7,5A MINI (E) dans la position à occuper.
- Connectez le bornier (M) au bornier du faisceau (D). Placez les connecteurs dans la mousse d'amortissement (P).



Avertissement. Conduisez le faisceau de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par les bords de la console du tableau de bord.

Au niveau du module de chauffage (derrière la boîte de rangement côté passager), fixez le faisceau de la caméra de stationnement au câblage électrique existant et à la poutre du module du véhicule afin qu'il ne puisse pas entrer en contact avec la partie mobile du module de chauffage (volet).

Sous le tableau de bord, fixez les conducteurs du panneau de fusibles avec les serre-câbles afin qu'ils ne puissent pas se détacher et entrer en collision avec d'autres pièces situées sous le tableau de bord (airbag de genoux, pédales, colonne de direction, etc. et avec la boîte de rangement côté passager sur les véhicules avec direction à gauche).

En aucun cas, la fonctionnalité de l'airbag de genoux, des pédales et des autres pièces situées sous le tableau de bord ne peut être restreinte. En même temps, la possibilité de libérer le panneau de fusibles doit toujours exister.

Vérifiez l'ensemble de l'acheminement des faisceaux (A1, A2) et la fixation de tous les conducteurs. Les câbles doivent être fixés de manière à ne pas être endommagés et à ne pas émettre de bruits gênants pendant la conduite.

Une fois l'installation terminée, remontez toutes les pièces démontées en suivant le Manuel d'atelier. Connectez l'accumulateur et effectuez toutes les opérations liées à la déconnexion et la reconnexion de l'accumulateur.

Activez la caméra de stationnement



Avertissement. Si vous installez au moins deux ou plus de produits de la gamme d'accessoires d'origine Škoda dans la voiture équipée d'une unité de commande, connectez-les et activez-les progressivement. Si vous activez les unités en même temps, l'activation peut cesser de fonctionner correctement (une unité de commande qui n'est pas en cours d'activation ne doit pas être connectée).

Effectuez la recherche contrôlée des pannes.

- Activez la fonction « Administration des versions de logiciel (SVM) ». Dans ce menu, sélectionnez la fonction 3 - appelée « Transformation et équipement supplémentaire » - voir la Fig. 19 -.
- Saisissez le code de mesure à 5 chiffres (indiqué dans le Catalogue de pièces de rechange « ETKA ») et confirmez-le.
- Terminez le diagnostic comme d'habitude.

Essayez le fonctionnement de la caméra de stationnement. La description du fonctionnement de la caméra de stationnement et la visualisation de la zone surveillée sont disponibles dans la Notice d'utilisation de la voiture.

Telecamera di retromarcia

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. ŠKODA AUTO consiglia di eseguire il montaggio presso i partner autorizzati.

Utilizzo

Il kit è progettato per le vetture FABIA (PJ3).



Avvertenza. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio. In alcuni dettagli i punti di montaggio del veicolo possono differire in base al suo equipaggiamento! Nel manuale è raffigurato e descritto il montaggio della telecamera di retromarcia su vettura ŠKODA FABIA con guida a sinistra. La procedura di montaggio della telecamera di retromarcia su vetture FABIA con guida a destra è analoga, ad eccezione delle differenze mostrate nelle figure contrassegnate con la lettera B.

Avvertenza. Nel punto di passaggio dei fili su spigoli vivi della carrozzeria, consigliamo di avvolgere i fili con un nastro resistente all'abrasione.

IT

Il kit include (fig. 1)

Denominazione della parte	Pezzi	Posizione
Fascio di cavi per l'interno della vettura	1	A1
Fascio di cavi del portellone posteriore	1	A2
Tubo flessibile del tergifari	1	B
Maniglia con telecamera di retromarcia	1	C
Ponticello di collegamento	1	D
Fusibile 7,5 A MINI	1	E
Morsetto a innesto	5	F
Morsettiera 2x PIN	1	G
Contromorsettiera 2x PIN	1	H
Fascetta	65	J
Porta-morsettiera	2	K
Contromorsettiera 6x PIN	2	M
Protezione in gommapiuma - piccola	2	N
Nastro adesivo in gommapiuma	9	O
Protezione in gommapiuma - grande	2	P
Terminale	2	Q
Raccordo a T	1	R
Fascetta per cavi - grande	5	S
Fascetta per cavi con morsetto per il foro	1	T
Fascetta per cavi - piccola	1	U
Istruzioni di montaggio		

Attrezzi speciali

Kit di punzoni
Sonda passacavi

Importanti istruzioni per il montaggio

Quando si fa passare una parte del fascio di cavi (A2) e il tubo flessibile (B) attraverso il passante del fascio di cavi del portellone posteriore, procedere secondo le consuetudini dell'officina e con la massima cautela per evitare il danneggiamento del passante e del fascio di cavi del portellone posteriore.

Procedura di montaggio

Durante lo smontaggio e il rimontaggio delle singole parti, seguire le istruzioni riportate nel manuale d'officina ŠKODA. Durante il montaggio, tenere la batteria scollegata.

Smontare :

- › maniglia del portellone posteriore
- › rivestimento del portellone posteriore e della flangia cieca nella parte superiore del portellone posteriore
- › rivestimento destro del vano bagagli
- › rivestimento destro del montante C
- › rivestimento sinistro del montante C
- › rivestimento del fermo della serratura del portellone posteriore
- › sedili posteriori
- › airbag laterale posteriore destro
- › pannello della soglia della portiera posteriore e anteriore destra
- › rivestimento del montante A in basso a destra
- › protezione laterale del cruscotto destra e sinistra (in caso di guida a destra solo la protezione destra)
- › vano portaoggetti lato passeggero (solo vetture con guida a sinistra)
- › vano portaoggetti lato conducente
- › rivestimento lato conducente
- › quadro strumenti
- › unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB
- › airbag per le ginocchia (se presente)

Allentare :

- › passante destro e sinistro del fascio di cavi del portellone posteriore
- › pannello dei fusibili
- › morsettiere BCM

Fig. 2, 3

Schema di ubicazione del tubo flessibile del tergicristalli (B) e dei fasci di cavi (A1, A2) nella vettura - passare e collegare il tubo flessibile e tutti i conduttori secondo le rispettive figure.

Fig. 4

Maniglia con telecamera di retromarcia

- › Smontare la maniglia di apertura del portellone posteriore e scollegare le morsettiere.
- › Collegare la morsettiera del fascio di cavi alla maniglia con telecamera di retromarcia (C) (di seguito solo „maniglia”), posizionare la maniglia in modo corretto e montarla nel foro presente sul portellone posteriore.

Fig. 5

Schema di posa del tubo flessibile del tergicristalli (B) e del fascio di cavi (A2) nel portellone posteriore - passare e collegare il tubo flessibile e tutti i conduttori secondo le rispettive figure e solo successivamente fissarli con le fascette per cavi (J) al fascio di cavi presente nella vettura e, utilizzando dei nastri adesivi (O), alla lamiera del portellone posteriore.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Posa del tubo flessibile del tergicristalli

- Passare il tubo flessibile del tergicristalli (B) dal montante C sinistro, dove sarà successivamente collegato al sistema di distribuzione del liquido del tergicristalli posteriore - fig. 7, 8 -, all'interno del passante sinistro del fascio di cavi.
- Nel punto di passaggio del tubo flessibile (B) attraverso lo spazio interno del montante C avvolgere il tubo flessibile con un nastro in tessuto.
- Dopo averlo passato attraverso il passante, verificare la posa del tubo flessibile fino alla telecamera seguendo le istruzioni riportate nella fig. 5 e, nel punto di futuro passaggio del tubo flessibile (B) attraverso lo spazio interno del portellone posteriore, avvolgere il tubo flessibile con un nastro morbido in tessuto.
- Passare il tubo flessibile (B) attraverso il foro nella lamiera del portellone posteriore e passarlo all'interno dello spazio interno del portellone posteriore - fig. 5.

Collegamento del tubo flessibile al sistema di distribuzione del liquido del tergicristalli posteriore - fig. 7, 8.

- Scollegare il sistema di distribuzione del tergicristalli - (dett. 1 nella fig. 7).
- Tagliare il terminale del tubo flessibile (dett. 2 nella fig. 7) che porta verso il lunotto posteriore. Per un corretto montaggio del terminale (Q) il taglio deve essere perfettamente dritto.
- Inserire sull'estremità tagliata il nuovo terminale (Q), composto da morsetto (Q3), guarnizione (Q2) e terminale (Q1) - (dett. 3 nella fig. 7). Collegare il nuovo terminale e il
- terminale originale al tubo di alimentazione mediante il raccordo (R).
- Collegare il tubo flessibile (B) che porta alla telecamera all'uscita libera del raccordo.
- Nel punto di collegamento, applicare il nastro in gommapiuma (O) sotto il tubo e successivamente applicare il nastro in gommapiuma (O) anche sopra il tubo - dettaglio fig. 8 -.



Avvertenza. Un montaggio errato del terminale (Q) potrebbe causare la fuoriuscita del liquido. Il nuovo terminale (Q) deve essere assemblato e applicato esattamente come si vede nel dettaglio della sezione - fig. 7. (componente Q3 nella 3° tacca, guarnizione Q2 nella 2° tacca, Q1 premuti a fondo)

Fissaggio del tubo flessibile del tergicristalli dal montante C sinistro alla maniglia/telecamera.

- Incollare il tubo flessibile mediante i nastri in gommapiuma (O) - dettaglio fig. 6 -.
- Nel punto di passaggio del tubo flessibile attraverso il foro nella parte inferiore della lamiera del portellone posteriore utilizzare i nastri in gommapiuma nel modo seguente: prima di tutto, applicare il nastro in gommapiuma (O) sotto il tubo flessibile unito al fascio di cavi (A2) e successivamente applicare il nastro in gommapiuma (O) anche nella parte superiore - dettaglio fig. 9 -.
- Tagliare la parte eccedente del tubo flessibile (B) e inserire sull'estremità tagliata il nuovo terminale (Q), composto da morsetto (Q3), guarnizione (Q2) e terminale (Q1) - (dett. nelle fig. 7 e 10). Collegare il terminale alla controparte presente sulla telecamera.
- Fissare il tubo flessibile (B) al fascio di cavi presente mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.
- Qualora nel punto interessato non sia presente il fascio di cavi, utilizzare i morsetti (F).

Fig. 11

Posa del fascio di cavi (A2) (di seguito "fascio") dal passante destro del fascio di cavi del portellone posteriore alla maniglia.

- › Nel punto di entrata e uscita del fascio di cavi del portellone posteriore nel/dal passante avvolgere il fascio con un nastro resistente all'abrasione.
- › Nel tratto di passaggio del fascio attraverso lo spazio interno del portellone posteriore e del montante C avvolgere il fascio con un nastro morbido in tessuto.
- › Fissaggio del fascio (A2) al fascio della telecamera: collegare le relative morsettiere del fascio (A2) alle morsettiere della maniglia (C) e fissare a scatto al supporto (K). Fissare a scatto i fasci collegati negli appositi fori nella lamiera del portellone posteriore -freccia-.
- › Fissare il fascio (A2) al fascio di cavi presente mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.
- › Qualora nel punto interessato non sia presente il fascio di cavi, fissare il fascio (A2) al tubo flessibile (B).



Avvertenza. Passare il fascio con la massima cautela per evitarne il danneggiamento e per evitare danni alle morsettiere e al passante del fascio di cavi del portellone posteriore.

Installazione del fascio all'interno dell'autoveicolo

Fig. 12, 13

- › Passare il fascio (A2) attraverso il foro nel montante C destro.
- › Fissaggio del fascio (A2) al fascio (A1): collegare la relativa morsettiera del fascio (A2) alla morsettiera del fascio (A1) e fissare a scatto al supporto (K) - fig. 12 -. Collegare i conduttori del fascio alla morsettiera nera (ŠKODA) seguendo lo schema (dettaglio fig. 12) in modo seguente:
 - › Collegare il conduttore rosso/giallo del fascio (A2) alla morsettiera nera - PIN 7.
 - › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A2) alla morsettiera nera - PIN 8.
 - › Collegare il conduttore rosso/giallo del fascio (A1) alla morsettiera nera - PIN 7.
 - › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A1) alla morsettiera nera - PIN 8.
- › Fissare nuovamente la morsettiera (ŠKODA) al relativo attacco. In caso di danneggiamento dell'attacco, posizionare la morsettiera all'interno della protezione in gommapiuma (N) e fissarla con le fascette (J).
- › Successivamente posizionare il fascio lungo il fascio di cavi presente.
- › Posizionare il fascio (A1) sul lato destro del vano bagagli, lungo il passaruota posteriore e lungo la soglia della vettura fino al montante A - fig. 13 -.



Avvertenza. Il fascio deve essere accuratamente allineato su tutta la lunghezza e fissato al fascio di cavi presente nella vettura mediante le fascette (J) posizionate ad una distanza di 10 - 15 cm l'una dall'altra.

Fig. 14A, 14B

Schema del fascio di cavi (A1) nello spazio sotto il cruscotto nelle vetture con guida a sinistra - fig. 14A - e nelle vetture con guida a destra - fig. 14B -.

Fig. 15, 16, 17

- › Portare l'occhiello di terra del conduttore marrone fino alla vite di terra vicino al montante A destro e collegarlo alla vite di terra - fig. 15, freccia -. Serrare il dado ad una coppia di 8 Nm.
- › **Per la guida a sinistra** portare il fascio (A1) lungo il montante A - fig. 15 - fino al vano portaoggetti del passeggero - fig. 16A - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati sotto - fig. 17A - e portare il fascio fino al pannello dei fusibili a sinistra, dal lato del conducente.
- › **Per la guida a destra** portare il fascio (A1) lungo il montante A - fig. 15 - fino allo spazio dietro al quadro strumenti dal lato del conducente - fig. 16B - verso il fascio dell'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione MIB, collegare secondo lo schema e la descrizione riportati sotto - fig. 17B - e da qui riportare il fascio fino al pannello dei fusibili a destra, dal lato del conducente.

Collegamento del fascio di telecamere all'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione - fig. 17A, 17B -.

- › Scollegare la morsettiera "Quadlock" dall'unità di controllo dell'elettronica dell'informazione (posizionata al centro del cruscotto) e collegare i conduttori del fascio (A1) secondo lo schema e secondo le seguenti istruzioni:
- › Collegare il conduttore bianco del fascio (A1) alla morsettiera blu (Quadlock) - PIN 6.
- › Collegare il conduttore marrone del fascio (A1) alla morsettiera blu (Quadlock) - PIN 12.
- › Estrarre il conduttore marrone dalla morsettiera (Quadlock) - PIN 17 e collegarlo al PIN 3 della contromorsettiera (M). Collegare il conduttore marrone del fascio (A1) alla morsettiera (Quadlock) - PIN 17.
- › Collegare la morsettiera del fascio (A1) alla controparte (M) e posizionarla nella protezione in gommapiuma (P).
- › Collegare la morsettiera blu alla relativa morsettiera (Quadlock), allineare accuratamente il fascio (A1) e fissarlo al fascio di cavi presente nella vettura mediante le fascette (J).



Avvertenza. A causa della difficile visualizzazione della posa del fascio sotto il cruscotto, le figure 14 - 17 sono solamente illustrative. Allineare accuratamente il fascio sotto il cruscotto e fissarlo al fascio di cavi presente nella vettura e nei punti idonei anche al supporto del modulo mediante le fascette (J) e (S).

Fig. 18

Collegamento del fascio di cavi (A1) al BCM

- › Estrarre il conduttore nero/blu dal BCM C PIN 3 e collegarlo al PIN 1 della contromorsettiera (H).
- › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A1) alla morsettiera C del BCM - PIN 3.
- › Collegare il conduttore nero/blu del fascio (A1) alla morsettiera (G) - PIN 1.
- › Collegare le morsettiere (G) e (H) e posizionarle nella protezione in gommapiuma (N).
- › Inserire entrambe le parti della morsettiera C della centralina BCM nella protezione a assicurare la protezione mediante la fascetta (U).

IT

Collegamento del fascio (A1) e (D) al pannello dei fusibili

- › Estrarre il conduttore rosso/bianco dal pannello dei fusibili PIN 136 e collegarlo alla contromorsettiera
- › (M) - PIN3.
- › Collegare il conduttore rosso/bianco del fascio (D) alla posizione 136 del pannello dei fusibili.
- › Collegare il conduttore rosso/bianco del fascio (D) alla posizione 23 del pannello dei fusibili.
- › Collegare il conduttore rosso/giallo del fascio (A1) alla posizione 23A del pannello dei fusibili. Nello slot occupato inserire il fusibile 7,5A MINI (E).
- › Collegare la morsettiera (M) alla morsettiera del fascio (D). Collocare i connettori nella protezione in gommapiuma (P).



Avvertenza. Installare il fascio in modo da evitare il suo danneggiamento a causa del contatto con i bordi della staffa del cruscotto.

IT

Nei pressi del modulo di riscaldamento (dietro il vano portaoggetti lato passeggero), fissare il fascio della telecamera di retromarcia al fascio di cavi presente e al portamodulo della vettura in modo da evitare il contatto con la parte mobile del modulo di riscaldamento (la valvola).

Sotto il cruscotto, fissare i conduttori presso il pannello dei fusibili mediante le fascette, in modo da impedirne l'allentamento e quindi la collisione con le altre parti presenti sotto il cruscotto (airbag per le ginocchia, pedali, montante dello sterzo, ecc., oppure con il vano portaoggetti lato passeggero in caso di guida a sinistra).

Non limitare in nessun caso il funzionamento dell'airbag per le ginocchia, dei pedali e delle altre parti situate sotto il cruscotto. Deve essere inoltre possibile allentare il pannello dei fusibili.

Controllare l'intero percorso dei fasci (A1, A2) e il fissaggio di tutti i conduttori. I conduttori devono essere fissati in modo da evitarne il danneggiamento e da non provocare rumori molesti durante la guida.

Dopo il montaggio, rimontare tutte le parti smontate secondo il manuale d'officina. Collegare la batteria ed eseguire tutte le attività associate allo scollegamento e ricollegamento della batteria.

Eseguire l'attivazione della telecamera di retromarcia



Avvertenza. Se si installano due o più prodotti della serie di accessori originali Škoda dotati di unità di controllo, collegarli e attivarli in sequenza. Se si attivano le unità contemporaneamente, l'attivazione potrebbe non funzionare correttamente (un'unità di controllo che non è in fase di attivazione non va collegata).

Eseguire la ricerca guidata dei guasti.

- › Attivare la funzione „gestione delle versioni del programma (SVM)”. In questo menu, selezionare la funzione 3, la cosiddetta „conversione e attrezzature aggiuntive” - vedere fig. 19 -.
- › Inserire il codice a 5 cifre della misura (riportato nel catalogo dei pezzi di ricambio „ETKA”) e confermare.
- › Completare la diagnostica nel modo consueto.

Provare il funzionamento della telecamera di retromarcia. La descrizione del funzionamento della telecamera di retromarcia e della visualizzazione dello spazio ripreso sono riportate nel manuale d'uso dell'autoveicolo.

Parkeringskamera

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget görs hos en auktoriserad serviceverkstad.

Användning

Uppsättningen är avsedd för FABIA (PJ3).



OBS. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som information till montaget. De kan i vissa detaljer skilja sig från den aktuella bilens monteringspunkter beroende på bilens utrustning! I bruksanvisningen illustreras och beskrivs montaget av parkeringskameran för modellen ŠKODA FABIA med vänsterstyrning. Förfaringsättet för montage av parkeringskameran på modellen FABIA med högerstyrning är med undantag från bilderna med indexet B, likadant.

OBS. På de platser där buntan dras över karossens vassa kanter rekommenderar vi att dessutom att linda den med nötningsbeständigt band.

SV

Uppsättningen innehåller (bild 1)

Delens namn	Antal	Position
Elinstallationens kabelbunt för bilens interiör	1	A1
Elinstallationens kabelbunt för bakluckan	1	A2
Slang till vindrutespolaren	1	B
Handtag med parkeringskamera	1	C
Koppling	1	D
Säkring 7,5A MINI	1	E
Stötklämma	5	F
Kopplingsplint 2x PIN	1	G
Kopplingsplintens motdel 2x PIN	1	H
Buntband	65	J
Kopplingsplintens hållare	2	K
Kopplingsplintens motdel 6x PIN	2	M
Liten skumplastdämpning	2	N
Självhäftande skumplastband	9	O
Stor skumplastdämpning	2	P
Slutdel	2	Q
T-formad förgrening	1	R
Stort buntband	5	S
Buntband med klämma	1	T
Litet buntband	1	U
Monteringsanvisningar		

Specialverktyg

Uppsättning dornar
genomföringsfjäder

Viktiga monteringsanvisningar

Vid genomdragningen av kabelbuntens delar (A2) och slangen (B) genom genomföringen för bakluckans elinstallation, följ serviceverkstadens vanor med största försiktighet så att det inte uppstår skador på den eller skador på genomföringen och bakluckans existerande elinstallation.

Monteringsförfarande

Vid nedmontering och återmontering av enskilda delar följ instruktionerna i ŠKODA:s Verkstadshandbok. Koppla ur ackumulatören under monteringen.

Montera ned:

- › bakluckans handtag
- › bakluckans klädsel och blindpluggar i bakluckans övre del
- › höger klädsel till bagageutrymmet
- › klädsel till höger C-stolpe
- › klädsel till vänster C-stolpe
- › klädsel till bakluckans lås
- › baksäten
- › bakre högre sidokrockkudde
- › höger panel till instegslist för bak- och framdörrar
- › klädsel till högre nedre A-stolpen
- › sidoskydd till vänster och höger instrumentbräda (för högerstyrda fordon endast höger)
- › handskfack vid passagerarsätet (endast hos vänsterstyrda fordon)
- › handskfack vid förarsätet
- › klädsel vid förarplatsen
- › styrkort
- › styrenhet för informationselektroniken MIB
- › knärockkudde (om bilen är utrustad med sådan)

Lossa:

- › höger och vänster genomföring av bakluckans elinstallation
- › säkringspanel
- › kopplingsplinten BCM

Bild 2, 3

Schema för placering av vindrutetorkarens slang (B) och elinstallationens kabelbunt (A1, A2) i bilen - slangarna och alla ledningar ska dras och anslutas enligt de vederbörliga bilderna.

Bild 4

Handtag med parkeringskamera

- › Montera ned handtaget till bakluckan och koppla ur kopplingsplintarna.
- › Till parkeringskamerans handtag (C) (vidare endast handtaget) ansluts den existerande elinstallationens kopplingsplint, justera handtaget och montera det i bakluckan.

Bild 5

Schema för dragning av vindrutetorkarens slang (B) och elinstallationens kabelbunt (A2) i bakluckan - slangarna och alla ledningarna dras och ansluts enligt de vederbörande bilderna och fästs först sedan med buntband (J) till bilens existerande elinstallation och med självhäftande tejp (O) till bakdörrens plåt.

Bild 6, 7, 8, 9, 10

Dragning av vindrutetorkarens slang

- › Slangen till vindrutetorkaren (B) dras från vänster C-stolpe, där den senare kommer att anslutas till den existerande vätskedistributionen till den bakre vindrutetorkaren - bild 7, 8 -, till i elinstallationens vänstra genomföring.
- › På platsen för slangens genomföring (B) i C-stolpens inre utrymme linda in den med tygband.
- › Efter dragningen genom genomföringen testa dragningen av slangen enligt bild 5 ända till kameran och linda in slangen i mjukt tyg vid platsen för den framtida genomdragningen av slangen (B) igenom bakluckans inre utrymme.
- › Dra slangen (B) genom öppningen i bakluckans plåt och led den genom bakluckans inre utrymme - bild 5.

SV

Anslutning av slangen till den existerande vätskedistributionen för bakrutans spolare - bild 7, 8.

- › Koppla ur den existerande ledningen till spolaren - (det. 1 på bild 7).
- › Kapa slangänden (det. 2 på bild 7) som leder till bakrutan. Kapningen är nödvändig för att slangänden (Q) ska vara helt rak.
- › På den kapade änden sätts en ny ände (Q) på, bestående av klämelementet (Q3), tätningen (Q2) och själva änden (Q1) - (det. 3 på bild 7). Det här nya slutstycket och det ursprungliga slutstycket på tillförselslangen ansluts till förgreningen (R).
- › Anslut slangen (B) som leder till kameran till förgreningens lediga utgång.
- › Klistra fast skumplastband (O) och klistra sedan över en gång till med skumplastband (O) - detalj på bild 8 -.



OBS. Vid felaktig isättning av ändarna (Q) kan det uppstå läckage. Det är nödvändigt att montera ihop och sätta på det nya ändstycket (Q) precis som det visas på detaljen för kapningen - bild. 7. (element Q3 i 3:e spåret, tätningen i Q2 i 2:a spåret, med ordentligt tryck Q1)

Fästning av spolarslangen från vänster C-stolpe till handtaget/kameran.

- › Klistra fast slangen med skumplastband (O) - detalj bild. 6 -.
- › På platsen där slangen dras igenom öppningen i nedre delen av bakluckans plåt, använd skumplastband på följande sätt: först slangen med den fastklistrade kabelbunt (A2) fastklistrade med skumplasttejp (O) och klistra sedan över en gång till med skumplastband (O) - detalj på bild 9 -.
- › Skär av överblivna slangdelar (B) och på den avskurna änden (Q) sätt slutstycket på, som består av klämelementet (Q3), tätningen (Q2) och själva slutstycket (Q1) - (det. På bild 7 och 10). Det här slutstycket ansluts till kamerans motdel.
- › Fäst slangarna (B) med buntband (J) till den existerande elinstallationen med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.
- › Om den elektriska installationen inte leder just här, använd klämmor (F).

Bild 11

Genomdragningen av elinstallationen (A2) (vidare endast kabelbunten) från höger genomföring för bakluckans elinstallation till handtaget.

- › Linda kabelbunten med lämpligt nötningsbeständigt band på platserna för ingångar och utgångar till/från genomföringarna i bakluckans elinstallation.
- › Linda kabelbunten med mjuka tygband på platserna för genomföringen genom bakluckans inre utrymme och i området vid C-stolpen.
- › Anslutning av kabelbunten (A2) till kamerans kabelbunt: anslut den vederbörliga kabelbuntens kopplingsplint (A2) till handtagets kopplingsplint (C) och klicka sedan i den i hållaren (K). Klicka i de anslutna kabelbuntarna i de vederbörliga öppningarna i bakluckans plåt -pilen-.
- › Fäst kabelbuntarna (A2) med buntband (J) till den existerande elinstallationen med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.
- › Om ingen elinstallation leder vid den aktuella platsen, fäst kabelbunten (A2) till slangen (B).



OBS. Dra kabelbunten med yttersta försiktighet så att den inte skadas eller att bakluckans kopplingsplintar och genomföringar skadas.

SV

Genomdragning av kabelbunten i bilens interiör

Bild 12, 13

- › Dra kabelbunten (A2) genom öppningen i den högra C-stolpen.
- › Anslutning av kabelbunten (A2) till kabelbunten (A1): anslut den vederbörliga kabelbuntens kopplingsplint (A2) till kopplingsplinten för kabelbunten (A1) och klicka sedan i den i hållaren (K) - bild 12 -. Anslut kabelbuntens ledningar till den svarta kopplingsplinten (ŠKODA) enligt schemat (detalj bild 12) på följande sätt:
 - › Buntens svartgula ledning (A2) ansluts till den svarta kopplingsplinten på PIN 7.
 - › Buntens svartblå ledning (A2) ansluts till den svarta kopplingsplinten på PIN 8.
 - › Buntens svartgula ledning (A1) ansluts till den svarta kopplingsplinten på PIN 7.
 - › Buntens svartblå ledning (A1) ansluts till den svarta kopplingsplinten på PIN 8.
- › Fäst kopplingsplintarna (ŠKODA) på deras fästen. Om det uppstått skador på fästena, placera kopplingsplintarna i skumplastdämpningar (N) och fäst dem med buntband (J).
- › Led sedan kabelbunten längsmed den existerande elinstallationen.
- › Dra kabelbunten (A1) på höger sida från bagageutrymmet längsmed det bakre hjulhuset och bilens instegslist till k A-stolpen - bild. 13 -.



OBS. Jämna ut och fäst buntbandet i hela dess längd till bilens existerande elinstallation med buntband (J) med ett avstånd på 10 - 15 cm från varandra.

Bild 14A, 14B

Schema för elinstallationens kabelbunt (A1) i utrymmet under instrumentbrädan för vänsterstyrda fordon - bild 14A - och för högerstyrda fordon - bild 14B -.

Bild 15, 16, 17

- › Dra den bruna ledningens jordningsögla till jordningsskruven vid A-stolpen till höger och anslut den till jordningsskruven - bild 15, pilen -. Dra åt muttrarna med åtdragningsmomentet 8 Nm.
- › **För vänsterstyrning** dras kabelbunten (A1) längsmed A-stolpen - bild 15 - till utrymmet för passagerarens handskfack - bild. 16A - i riktning till informationsenhetens kabelbunt MIB-elektroniken ansluts enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 17A - och dra sedan kabelbunten till säkringsboxen till vänster vid förarplatsen.
- › **För högerstyrning** dras kabelbunten (A1) längsmed A-stolpen - bild 15 - till utrymmet bakomför förarplatsens styrkort - bild. 16B - i riktning till informationsenhetens kabelbunt MIB-elektroniken ansluts enligt schemat och beskrivningen nedan - bild 17B - och dra sedan kabelbunten till säkringsboxen till höger vid förarplatsen.

Anslutning av kabelbunten till informationselektronikens styrenhet - bild 17A, 17B -.

- › Koppla ur kopplingsplinten „quadlock“ och kabelbuntens ledning (A1) från informationselektronikens styrenhet (placerad i mitten på instrumentbrädan) och ansluts enligt schemat på följande sätt:
- › Buntens vita ledning (A1) ansluts till den blå kopplingsplinten (quadlock) på PIN 6.
- › Buntens bruna ledning (A1) ansluts till den blå kopplingsplinten (quadlock) på PIN 12.
- › Ta ut den bruna ledningen från kopplingsplinten (quadlock) på PIN 17 och anslut den till kopplingsplintens motdel (M) på PIN 3. Buntens bruna ledning (A1) ansluts till den kopplingsplinten (quadlock) på PIN 17.
- › Kabelbuntens kopplingsplint (A1) ansluts till motdelen (M) och placeras i skumplastdämpning (P).
- › Anslut den blå kopplingsplinten till den vederbörliga kopplingsplinten (quadlock), rätta noggrant ut kabelbunten (A1) och fäst den med buntband (J) till den existerande elinstallationen.



OBS. På grund av problemen med att illustrera dragningen av kabelbunten under instrumentbrädan är bilderna 14 till 17 endast illustrativa. Rätta ut kabelbunten under instrumentbrädan ordentligt och fäst den till kabelbunten för bilens existerande elinstallation och fäst den på lämpliga platser till modulbalken med buntbanden (J) och (S).

Bild 18

Anslutning av kabelbunten (A1) till BCM

- › Ta ut den svart/blåa ledningen från BCM C på PIN 3 och anslut den till kopplingsplintens motdel (H) på PIN1.
- › Anslut buntens svart/blå ledning (A1) till BCM-kopplingsplinten C på PIN 3.
- › Koppla buntens svart/blå ledning (A1) till kopplingsplinten (G) på PIN 1.
- › Anslut kopplingsplintarna (G) och (H) till varandra och placera dem i skumplastdämpning (N).
- › Bägge delarna till BCM-styrenhetens kopplingsplint C skjuts tillbaka till skyddskåpan och den säkras med buntband (M).

SV

Anslutning av kabelbuntarna (A1) och (D) till säkringspanelen

- › Ta ut den svart/vita ledningen ur säkringsboxen på PIN 136 och anslut den till kopplingsplintens motdel (M) på PIN3.
- › Koppla buntens röd/vita ledning (D) till säkringsboxen på position 136.
- › Koppla buntens röd/vita ledning (D) till säkringsboxen på position 23.
- › Koppla buntens röd/gula ledning (A1) till säkringsboxen på position 23A. Sätt i säkringen 7,5A MINI (E) på den reserverade platsen.
- › Kopplingsplintarna (M) ansluts till kabelbuntens (D) kopplingsplint. Placera kontaktarna i skumplastdämpningen (P).



OBS. Dra kabelbuntens så att den inte kan skadas av kanterna till instrumentbrädans konsol.

Fäst parkeringskamerans kabelbunt vid värmemodulen (bakom passagerarplatsens handskfack) till den existerande elinstallationen och till bilens modulbalk så att den inte kan komma i kontakt med värmemodulens rörliga delar (spjället).

SV

Under instrumentbrädan fästs ledningarna vid säkringspanelen med buntband så att de inte kan lossna och i och med det orsaka kollisioner med andra delar som finns placerade under instrumentbrädan (knärockkudden, pedaler, rattstången o.dyl. eller med passagerarplatsens handskfack hos vänsterstyrda fordon).

Under inga omständigheter får knärockkuddens, pedalerna och de övriga delarnas funktion begränsas. Samtidigt måste det fortfarande vara möjligt att lossa på säkringspanelen.

Kontrollera hela dragningen för kabelbuntarna (A1, A2) och fästningen av alla ledningar. Ledningarna ska fästas så att de inte kan utsättas för skador och så att det inte uppstår störande ljud under färd.

Efter avslutat montage, montera tillbaka alle de nedmonterade delarna enligt Verkstadshandboken. Anslut ackumulatorn och utför alla ingrepp som hör samma med urkoppling och återanslutning av ackumulatorn.

Genomför aktivering av parkeringskameran



OBS. Om du utför installation av två och fler produkter från utbudet av Škodas originaldelar utrustade med styrenhet utför deras anslutning och aktivering stegvis. Om du utför aktivering av enheterna samtidigt är det inte säkert att de kommer att fungera som de ska (styrenhet, som inte är i processen aktivering får inte anslutas).

Utför en kontrollerad felsäkning.

- › Aktivera funktionen „hantering av programversionen (SVM)“. I den här menyn väljs funktion 3 - den s.k. „Utförande av ombyggnad och extrautrustning“ - se bild 19 -.
- › Ange den 5-siffriga koden (finns angiven i Reservdelskatalogen „ETKA“) och bekräfta den.
- › Diagnostiken avslutas på vanligt sätt.

Testa parkeringskamerans funktion. Beskrivning av parkeringskamerans funktion och illustrationer av det övervakade området finns angivna i bilens Bruksanvisning.

Achteruitrijcamera

De accessoires zijn bedoeld voor professionele installatie. ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door een contractuele partner te laten uitvoeren.

Gebruik

De set is bestemd voor de FABIA (PJ3) voertuigen.



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene montage-informatie. De montageplaatsen kunnen, afhankelijk van de uitvoering van de gegeven wagen, op detailniveau verschillen! In de handleiding wordt de montage van de achteruitrijcamera voor het voertuig ŠKODA FABIA met het stuur links beschreven. De montagewijze voor de achteruitrijcamera voor de FABIA voertuigen met het stuur rechts is vergelijkbaar, met uitzondering van de op de afbeeldingen met B-index getoonde verschillen.

Opmerking. Wij raden aan de bundel met een slijtvaste tape te omwikkelen op de plaats waar de bundel over de scherpe randen gaat.

De set bevat (afb. 1)

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Draadbundel voor het voertuiginterieur	1	A1
Draadbundel voor de 5de deur	1	A2
Ruitensproeierslang	1	B
Handgreep met de achteruitrijcamera	1	C
Verbindingsstuk	1	D
Zekering 7,5 A MINI	1	E
Aanslagklem	5	F
Aansluitblok 2x PIN	1	G
Tegenstuk aansluitblok 2x PIN	1	H
Kabelbinder	65	J
Aansluitblokhouder	2	K
Tegenstuk stekker 6x PIN	2	M
Schuimdemping klein	2	N
Schuimplakband	9	O
Schuimdemping groot	2	P
Eindstuk	2	Q
T-stuk	1	R
Kabelbinder groot	5	S
Kabelbinder met spreidanker	1	T
Kabelbinder klein	1	U
Montagehandleiding		

Speciaal gereedschap

Set uittrekkers
Doorvoerpen

NL

Belangrijke montageaanwijzingen

Volg bij het plaatsen van de draadbundel (A2) en de slang (B) door de draadbundel doorvoering van de 5de deur de servicevoorschriften en werk uiterst voorzichtig om de draadbundel, doorvoering en de bestaande draadbundel van de 5de deur niet te beschadigen.

Montagewerkwijze

Volg de instructies in het ŠKODA werkplaatshandboek voor demontage en montage van de verschillende onderdelen. Tijdens het inbouwen moet de accu losgekoppeld zijn.

Demonteer:

- › 5de deurgreep
- › 5de deurbekleding en afdekkingen in het bovenste gedeelte van de 5de deur
- › kofferruimtebekleding rechts
- › C-stijlbekleding rechts
- › C-stijlbekleding links
- › bekleding van de slotgrendel van de 5e deur
- › achterbank
- › zijairbag rechts achter
- › dorpelpaneel achter- en voordeur rechts
- › A-stijlbekleding onderste, rechtse
- › zijafdekking van het dashboard links en rechts (voor voertuigen met rechtse besturing enkel rechts)
- › opbergvak passagierzijde (enkel voor de voertuigen met linkse besturing)
- › opbergvak bestuurderszijde
- › bekleding bestuurderszijde
- › instrumentenpaneel
- › regeleenheid voor informatie-elektronica MIB
- › knieairbag (indien voorzien)

Maak los:

- › de rechter en linker doorvoering van de draadbundel van de 5de deur
- › zekeringenpaneel
- › BCM stekker

Afb. 2, 3

Schematische weergave van de positie van de ruitensproeierslang (B) en draadbundels (A1, A2) in het voertuig – leid de slang en alle draden en sluit ze aan volgens de betreffende afbeeldingen.

Afb. 4

Handgreep met de achteruitrijcamera

- › Demonteer de 5de deuropeninghandgreep en maak de aansluitblokken los.
- › Sluit het aansluitblok van de bestaande draadbundel aan op de handgreep met de achteruitrijcamera (C) (hierna alleen de handgreep), positioneer de handgreep en monteer hem in de opening in de 5de deur.

Afb. 5

Schematische weergave van de plaatsingsbaan van de ruitensproeierslang (B) en de draadbundel (A2) in de 5de deur – plaats de slang en alle kabels in hun posities en sluit ze aan zoals aangegeven in de betreffende afbeeldingen, en bevestig deze pas daarna met de kabelbinders (J) aan de bestaande elektrische installatie van het voertuig en met de plakband (O) aan het plaatwerk van de 5de deur.

Afb. 6, 7, 8, 9, 10

Het plaatsen van de ruitensproeierslang

- › Leid de ruitensproeierslang (B) van de linker C-stijl naar de linker doorvoering van de draadbundel, waar deze vervolgens aangesloten wordt op de bestaande vloeistofleiding van de achterste ruitensproeier - afb. 7, 8 -.
- › Op de plaats waar de slang (B) door de binnenruimte van de C-stijl loopt, omwikkel de slang met textielband.
- › Nadat u de slang door de doorvoering geleid hebt, controleer volgens de afb. 5 de plaatsing van de slang tot aan de camera en omwikkel de slang met de zachte textielband in het gedeelte van de toekomstige slangdoorvoer (B) door de binnenruimte van de 5dedeur.
- › Leid de slang (B) door de opening in het plaatwerk van de 5de deur en leid ze door de binnenruimte van de 5de deur - afb. 5.

Aansluiting van de slang op de bestaande vloeistofleiding van de achterste ruitensproeier - afb. 7, 8.

- › Ontkoppel de bestaande leiding van de ruitensproeier - (det. 1 op de afb. 7).
- › Snij het uiteinde van de slang die naar de achterraut leidt (det. 2 op de afb. 7) af. De snede moet volledig recht zijn om de juiste montage van het eindstuk (Q) te verzekeren.
- › Plaats op het afgesneden uiteinde een nieuw eindstuk (Q), bestaande uit het klemmelement (Q3), afdichting (Q2) en het eindstuk zelf (Q1) - (det. 3 op de afb. 7). Verbind het nieuwe en het originele eindstuk op de toevoerslang met de verdeler (R).
- › Sluit de slang (B) die naar de camera leidt, op de vrije uitgang van de verdeler aan.
- › Plak de buis met schuimplakband (O) op de plaats van de verbinding en plak daarna opnieuw met schuimplakband (O) - det. afb. 8-.



Opmerking. Bij niet correct monteren van het eindstuk (Q) kan lekkage optreden. Het is dan nodig een nieuw eindstuk (Q) te assembleren en plaatsen, precies zoals het aangegeven is in het detail van doorsnedetekening - afb. 7. (element Q3 in de 3de gleuf, dichting Q2 in de 2de gleuf, goed aangedrukt Q1)

Bevestiging van de ruitensproeierslang van de linker C-stijl aan de handgreep/camera.

- › Plak de slang met de schuimplakband (O) - det. afb. 6-.
- › Op de plaats waar de slang door de opening in het onderste gedeelte van het plaatwerk 5 gevoerd is, gebruik schuimplakband als volgt: plak eerst de slang samen met de vastgebonden bundel (A2) met de schuimplakband (O) en plak daarna opnieuw met de schuimplakband (O) - detail afb. 9 -.
- › Snij het overblijvende deel van de slang (B) af en plaats het eindstuk (Q), bestaande uit het klemmelement (Q3), de dichting (Q2) en het eindstuk zelf (Q1) - (det. op de afb. 7 en 10) op het afgesneden uiteinde. Sluit dit eindstuk aan op het tegenstuk op de camera.
- › Bevestig de slang (B) met de kabelbinders (J) aan de bestaande draadbundel op een afstand van 10-15 cm van elkaar.
- › Als er geen draadbundel op de plaats aanwezig is, gebruik dan de klemmen (F).

Afb. 11

Het plaatsen van de elektrische installatie (A2) (hierna draadbundel genoemd) van de rechter draadbundel-doorvoering van de 5de deur tot aan de handgreep.

- › Omwikkel de draadbundel op de plaatsen van in- en uitgang naar/uit de draadbundel-doorvoering van de 5de deur met een geschikte slijtvaste tape.
- › Wikkel de draadbundel met een zachte textielband op de plaats van doorgang van de draadbundel door de binnenruimte van de 5de deur en C-stijlruimte.
- › Aansluiten van de draadbundel (A2) op de draadbundel van de camera: sluit de betreffende aansluitblokken van de draadbundel (A2) op de aansluitblokken van de handgreep (C) en klik deze vervolgens vast in de houder (K). Klik vervolgens de verbonden draadbundels vast in de overeenkomstige openingen in het plaatwerk van de 5de deur -pijl-.
- › Bevestig de draadbundel (A2) met de kabelbinders (J) aan de bestaande draadbundel op een afstand van 10-15 cm van elkaar.
- › Als er geen draadbundel op deze plaats aanwezig is, bevestig de draadbundel (A2) aan de slang (B).



Opmerking. Leid de draadbundel met de grootste voorzichtigheid om beschadiging ervan, event. beschadiging van de aansluitklemmen en de draadbundel-doorvoering van de 5de deur te voorkomen.

NL

Het leiden van de draadbundel in het voertuiginterieur

Afb. 12, 13

- › Voer de draadbundel (A2) door de opening in de rechter C-stijl.
- › Aansluiten van de draadbundel (A2) op de draadbundel (A1): sluit het betreffende aansluitblok van de draadbundel (A2) op het aansluitblok van de draadbundel (A1) en klik deze vervolgens in de houder (K) vast - afb. 12-. Sluit de draden van de draadbundels aan op het zwarte aansluitblok (ŠKODA) volgens het schema (detail afb. 12) op de volgende manier:
 - › Sluit de roodgele draad van de draadbundel (A2) aan op het zwarte aansluitblok PIN 7.
 - › Sluit de zwartblauwe draad van de draadbundel (A2) aan op het zwarte aansluitblok PIN 8.
 - › Sluit de roodgele draad van de draadbundel (A1) aan op het zwarte aansluitblok PIN 7.
 - › Sluit de zwartblauwe draad van de draadbundel (A1) aan op het zwarte aansluitblok PIN 8.
- › Bevestig het aansluitblok (ŠKODA) terug op de beugel. Als de beugel beschadigd is, plaats het aansluitblok in de schuimdemping (N) en zet deze vast met de kabelbinders (J).
- › Leid de draadbundel vervolgens langs de bestaande elektrische installatie.
- › Leid de draadbundel (A1) aan de rechterzijde van de kofferruimte, langs de achterste wielkast en de drempel van het voertuig naar de A-stijl - afb. 13-.



Opmerking. Lijn de draadbundel over de gehele lengte zorgvuldig uit en zet deze vast aan de bestaande elektrische installatie van het voertuig met de kabelbinders (J) op een afstand van 10-15 cm van elkaar.

Afb. 14A, 14B

Het schema van de draadbundel (A1) in de ruimte onder het dashboard voor linkse besturing - afb. 14A - en voor de rechtse besturing - afb. 14B-.

Afb. 15, 16, 17

- › Leid het massaooog van de bruine draad naar de massaschroef bij de A-stijl rechts en sluit deze aan op de massaschroef - afb. 15, pijl -. Draai de moer met 8 Nm vast.
- › Leid **voor de linkse besturing** de draadbundel (A1) langs de A-stijl - afb. 15 - naar de ruimte van het passagier opbergvak - afb. 16A - in de richting naar de draadbundel van de regeleenheid voor de informatie-elektronica MIB, sluit deze aan volgens onderstaand schema en beschrijving - afb. 17A - en leid de draadbundel verder naar het zekeringenkastje bij de bestuurder links.
- › Leid **voor de rechtse besturing** de draadbundel (A1) langs de A-stijl - afb. 15 - naar de ruimte achter het bestuurder instrumentenpaneel - afb. 16B - in de richting naar de draadbundel van de regeleenheid voor de informatie-elektronica MIB, sluit deze aan volgens onderstaand schema en beschrijving - afb. 17B - en leid de draadbundel verder naar het zekeringenkastje bij de bestuurder rechts.

Aansluiting van de draadbundel van de camera op de regeleenheid van de informatie-elektronica - afb. 17A, 17B -.

- › Maak het aansluitblok "quadlock" los van de regeleenheid van de informatie-elektronica (geplaatst in het midden van het dashboard) en sluit de draden van de draadbundel (A1) aan volgens het schema als volgt:
- › Sluit de witte draad van de draadbundel (A1) aan op het blauwe aansluitblok (quadlock) PIN 6.
- › Sluit de bruine draad van de draadbundel (A1) aan op het blauwe aansluitblok (quadlock) PIN 12.
- › Verwijder de bruine draad van het aansluitblok (quadlock) PIN 17 en sluit deze op het tegenstuk van het aansluitblok (M) PIN 3 aan. Sluit de bruine draad van de draadbundel (A1) aan op het aansluitblok (quadlock) PIN 17.
- › Verbind het aansluitblok van de draadbundel (A1) met het tegenstuk (M) en plaats ze in de schuimdemping (P).
- › Sluit het blauwe aansluitblok op het betreffende aansluitblok (quadlock) aan, lijn de draadbundel (A1) zorgvuldig uit en bevestig deze aan de bundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig met behulp van de kabelbinders (J).



Opmerking. Omdat het moeilijk is het leiden van de draadbundel onder het dashboard weer te geven, zijn de afbeeldingen 14 tot 17 slechts illustratief. Lijn de draadbundel onder het dashboard zorgvuldig uit en zet deze vast aan de bundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig en op de daarvoor bestemde plaatsen aan het moduleframe met de kabelbinders (J) en (S).

Afb. 18

Aansluiting van de draadbundel (A1) in BCM

- › Verwijder de zwartblauwe draad uit BCM C PIN 3 en sluit deze aan op het tegenstuk van het aansluitblok (H) op de PIN1.
- › Sluit de zwartblauwe draad van de draadbundel (A1) aan op het BCM van het aansluitblok C op PIN 3.
- › Sluit de zwartblauwe draad van de draadbundel (A1) aan op het aansluitblok (G) op PIN 1.
- › Sluit de aansluitblokken (G) en (H) op elkaar aan en plaats deze in de schuimdemping (N).
- › Schuif de beide delen van het aansluitblok C van de BCM regeleenheid terug in de beschermende afdekking en beveilig deze met de kabelbinder (U).

Aansluiting van de draadbundels (A1) en (D) op het zekeringenpaneel

- › Verwijder de roodwitte draad uit het zekeringenkastje PIN 136 en sluit deze aan op het tegenstuk van het aansluitblok (M) op PIN3.
- › Sluit de roodwitte draad van de draadbundel (D) aan op het zekeringenkastje op de positie 136.
- › Sluit de roodwitte draad van de draadbundel (D) aan op het zekeringenkastje op de positie 23.
- › Sluit de roodgele draad van de draadbundel (A1) aan op het zekeringenkastje op de positie 23A. Schuif in de bezette plaats de zekering 7,5 A MINI (E).
- › Sluit het aansluitblok (M) aan op het aansluitblok van de draadbundel (D). Plaats de connectoren in de schuimdemping (P).



Opmerking. Leid de draadbundel zo dat deze niet kan beschadigd worden door de randen van de dashboardbeugel.

Bevestig de draadbundel van de achteruitrijcamera naast de verwarmingsmodule (achter het passagier opbergvak) aan de bestaande elektrische installatie en aan het moduleframe van het voertuig, zodanig deze niet in contact komt met het bewegende deel van de verwarmingsmodule (klep).

Bevestig de draden onder het dashboard bij het zekeringenpaneel met de kabelbinders zodanig dat de draden niet los kunnen raken en in contact kunnen komen met andere delen onder het dashboard (knieairbag, pedalen, stuurkolom enz.) en met het passagier opbergvak bij voertuigen met linkse besturing.

De werking van de knieairbag, de pedalen en andere onderdelen onder het dashboard mag niet worden belemmerd. Tegelijk moet het mogelijk blijven om de zekeringhouder los te maken.

Controleer de gehele baan van de draadbundels (A1, A2) en de bevestiging van alle draden. De draden moeten zodanig bevestigd zijn dat deze niet beschadigd kunnen raken en er tijdens het rijden geen storende geluiden ontstaan.

Na voltooiing van de montage alle gedemonteerde onderdelen weer monteren volgens de aanwijzingen in het werkplaatshandboek. Sluit de accu aan en verricht alle handelingen die samengaan met het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accu.

Activeer de achteruitrijcamera



Opmerking. Als u twee of meer producten uit de Škoda Originele accessoires portfolio installeert, uitgerust met een regeleenheid, voer de aansluiting een voor een uit en activeer ze. Als u de eenheden tegelijkertijd activeert, kan het zijn dat de activering niet correct verloopt (een regeleenheid die zich niet in het activeringproces bevindt, mag niet worden aangesloten).

Voer het begeleid storingzoeken uit.

- › Activeer de functie "beheer van programmaversies (SVM)". Selecteer in dit menu de functie 3 - de zgn. "Um-/Nachrüstkfunktion durchführen" - zie afb. 19-.
- › Voer de 5-cijferige maatregelcode in (zoals vermeld in de Catalogus met reserveonderdelen "ETKA") en bevestig deze.
- › Voltooi de diagnostiek als gewoonlijk.

Test de functie van de achteruitrijcamera. De functiebeschrijving van de achteruitrijcamera en de weergave van het geregistreerde gebied zijn te vinden in de Bedieningshandleiding van het voertuig.

Kamera cofania

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzenie montażu u autoryzowanych partnerów.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów FABIA (PJ3).



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja o montażu. W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu! W instrukcji jest wyobrażony i opisany montaż kamery cofania do pojazdu ŠKODA FABIA z kierownicą po lewej stronie. Sposób montażu kamery cofania do pojazdów FABIA z kierownicą po prawej stronie, z wyjątkiem różnic pokazanych na ilustracjach z indeksem B, jest jednakowy.

Uwaga. W miejscu przejścia wiązki przez ostre krawędzie karoserii, zalecamy dodatkowe owinięcie wiązki odporną na ścieranie taśmą.

Zestaw zawiera (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Wiązka instalacji elektrycznej do wnętrza pojazdu	1	A1
Wiązka przewodów elektrycznych 5. drzwi	1	A2
Wężyk spryskiwacza	1	B
Uchwyt z kamerą cofania	1	C
Złącze	1	D
Bezpiecznik 7,5A MINI	1	E
Uchwyt wciskany	5	F
Kostka 2x PIN	1	G
Wtyk kostki 2x PIN	1	H
Pasek zaciskowy	65	J
Uchwyt kostki	2	K
Wtyk kostki 6x PIN	2	M
Tłumienie gąbkowe małe	2	N
Samoprzylepna taśma piankowa	9	O
Tłumienie gąbkowe duże	2	P
Końcówka	2	Q
Rozgałęzienie T	1	R
Pasek zaciskowy duży	5	S
Opaska zaciskowa z mocowaniem w otworze	1	T
Pasek zaciskowy mały	1	U
Instrukcja montażowa		

Specjalne narzędzia

Komplet narzędzi do przeciągania
Sprężyna do przeciągania

PL

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Podczas przeciągania części wiązki (A2) i wężyka (B) przez przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi należy postępować w sposób ogólnie przyjęty w warsztacie i z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ani do uszkodzenia przepustu i istniejącej instalacji elektrycznej drzwi tylnych.

Sposób montażu

Podczas demontażu i ponownego montażu poszczególnych części należy postępować według wskazówek podanych w Podręczniku warsztatowym ŠKODA. W trakcie montażu musi być odłączony akumulator.

Zdemontować:

- › klamkę drzwi bagażnika
- › okładzinę drzwi bagażnika i zaślepki w górnej części tylnych drzwi
- › okładzinę bagażnika prawą
- › okładzinę słupka C prawą
- › okładzinę słupka C lewą
- › okładzinę zapadki zamka tylnych drzwi
- › tylne fotele
- › tylną boczną poduszkę powietrzną prawą
- › panel progu drzwi tylnych i przednich prawy
- › okładzinę słupka A dolną prawą
- › boczną pokrywę tablicy przyrządów lewą i prawą (w pojazdach z kierownicą po prawej stronie tylko prawą)
- › schowek pasażera (tylko pojazdy z kierownicą po lewej stronie)
- › schowek u kierowcy
- › okładzinę u kierowcy
- › tablicę przyrządów
- › jednostkę sterującą elektroniki informacyjnej MIB
- › kolanową poduszkę powietrzną (o ile jest na wyposażeniu pojazdu)

Poluzować:

- › prawy i lewy przepust instalacji elektrycznej tylnych drzwi.
- › panel bezpiecznikowy
- › kostkę BCM

Rys. 2, 3

Schemat umieszczenia wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A1, A2) w pojeździe - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji.

Rys. 4

Uchwyt z kamerą cofania

- › Zdemontować uchwyt otwierania tylnych drzwi i rozłączyć kostki.
- › Do uchwyty z kamerą cofania (C) (dalej tylko uchwyt) podłączyć kostkę istniejącej instalacji elektrycznej, ustawić uchwyt i zamontować do otworu w tylnych drzwiach.

Rys. 5

Schemat wężyka spryskiwacza (B) i wiązki instalacji elektrycznej (A2) w tylnych drzwiach - wężyk i wszystkie przewody ułożyć i podłączyć według odpowiednich ilustracji i dopiero potem wspólnie spiąć paskami zaciskowymi (J) do istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu i taśmą samoprzylepną (O) do blachy tylnych drzwi.

Rys. 6, 7, 8, 9, 10

Prowadzenie wężyka spryskiwacza

- Wężyk spryskiwacza (B) prowadzić z lewego słupka C, gdzie będzie następnie podłączony do istniejącego rozprowadzenia płynu do spryskiwacza tylnego - rys. 7, 8 -, do lewego przepustu instalacji el.
- W miejscu prowadzenia wężyka (B) wnętrzem słupka C owinąć go taśmą tekstylną.
- Po przeciągnięciu przez przepust wypróbować ułożenie wężyka według rys. 5 aż do kamery i na odcinku przyszłego prowadzenia wężyka (B) wnętrzem tylnych drzwi owinąć wężyk miękką taśmą tekstylną.
- Wężyk (B) przewlec otworem w blasze tylnych drzwi i prowadzić wnętrzem tylnych drzwi - rys. 5.

Podłączenie wężyka do istniejącego rozprowadzenia płynu do spryskiwacza tylnego okna - rys. 7, 8

- Rozłączyć istniejące wężyki do spryskiwacza - (det. 1 na rys. 7).
- Uciąć końcówkę wężyka (det. 2 na rys. 7) prowadzącą do tylnego okna. Trzeba uciąć maksymalnie równo dla prawidłowej kompletacji końcówki (Q).
- Na ucięty koniec założyć nową końcówkę (Q), złożoną z elementu zaciskowego (Q3), uszczelki (Q2) i właściwej końcówki (Q1) - (det. 3 na rys. 7). Tę nową końcówkę i pierwotną końcówkę na wężyku doprowadzającym połączyć rozgałęzieniem (R).
- Do wolnego wyjścia rozgałęzienia podłączyć wężyk (B) prowadzący do kamery.
- W miejscu połączenia podlepić wężyk taśmą gąbkową (O) a następnie jeszcze raz taśmą gąbkową (O) zalepić - detal rys. 8 -.



Uwaga. W razie nieprawidłowej kompletacji końcówki (Q) może dojść do przeciekania. Jest konieczne złożenie i założenie nowej końcówki (Q) dokładnie tak, jak widać na detalu przekroju - rys. 7. (element Q3 w 3. rowku, uszczelka Q2 w 2. rowku, należyce dociśnięte Q1).

Umocowanie wężyka spryskiwacza od lewego słupka C do klamki/kamery

- Przyklepić wężyk z pomocą taśmy gąbkowej (O) - detal rys. 6 -.
- W miejscu, gdzie wężyk jest przeciągnięty otworem w dolnej części blachy tylnych drzwi użyć taśmy gąbkowej w następujący sposób: najpierw wężyk wraz z przypiętą paskiem wiązką (A2) podlepić taśmą gąbkową (O) a następnie wszystko jeszcze raz zalepić taśmą gąbkową (O) - detal rys. 9 -.
- Uciąć nadmiar wężyka (B) i na ucięty koniec założyć końcówkę (Q) z elementu zaciskowego (Q3), uszczelki (Q2) i właściwej końcówki (Q1) - (det. na rys. 7 i 10). Tę końcówkę podłączyć do króćca na kamerze.
- Wężyk (B) umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.
- Jeżeli w danym miejscu nie prowadzi instalacja elektryczna, użyć uchwytów (F).

PL

Rys. 11

Przeciągnięcie wiązki instalacji elektrycznej (A2) (dalej tylko wiązka) od prawego przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi do klamki

- › Owinąć wiązkę w miejscach wejścia i wyjścia do/z przepustu instalacji elektrycznej tylnych drzwi odpowiednią taśmą odporną na ścieranie.
- › Na odcinku przejścia wiązki wnętrzem tylnych drzwi i wnętrzem słupka C owinąć wiązkę miękką taśmą tekstylną.
- › Podłączenie wiązki (A2) do wiązki kamery: odpowiednie złącza wiązki (A2) podłączyć do złączy klamki (C) a następnie wcisnąć do uchwyty (K). Następnie wcisnąć połączone wiązki do odpowiednich otworów w blasze tylnych drzwi -strzałka-.
- › Wiazkę (A2) umocować paskami zaciskowymi (J) do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej co 10 - 15 cm.
- › Jeżeli w danym miejscu nie prowadzi instalacja elektryczna, umocować wiązkę (A2) do wężyka (B).



Uwaga. Wiazkę należy prowadzić z maksymalną ostrożnością, aby nie doszło do jej uszkodzenia, ew. uszkodzenia złączy i przepustu kablowego tylnych drzwi.

Układanie wiązki wewnątrz pojazdu

PL

Rys. 12, 13

- › Wiazkę (A2) przeciągnąć otworem w prawym słupku C.
- › Podłączenie wiązki (A2) do wiązki (A1): odpowiednie złącza wiązki (A2) podłączyć do złączy wiązki (A1) a następnie wcisnąć do uchwyty (K) - rys. 12 -. Przewody wiązki podłączyć do czarnej kostki (ŠKODA) według schematu (detal rys. 12) w następujący sposób:
 - › Czerwono-żółty przewód wiązki (A2) podłączyć do czarnej kostki PIN 7.
 - › Czarно-niebieski przewód wiązki (A2) podłączyć do czarnej kostki PIN 8.
 - › Czerwono-żółty przewód wiązki (A1) podłączyć do czarnej kostki PIN 7.
 - › Czarно-niebieski przewód wiązki (A1) podłączyć do czarnej kostki PIN 8.
- › Kostkę (ŠKODA) umocować z powrotem do jej uchwyty. W razie uszkodzenia uchwyty umieścić kostkę do gąbkowego tłumienia (N) i umocować paskami zaciskowymi (J).
- › Dalej prowadzić wiązkę wzdłuż istniejącej instalacji elektrycznej.
- › Wiazkę (A1) prowadzić po prawej stronie z bagażnika wzdłuż tylnego nadkola i progu pojazdu do słupka A - rys. 13 -.



Uwaga. Na całej długości wiązkę starannie wyrównać i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu paskami zaciskowymi (J) co 10 - 15 cm.

Rys. 14A, 14B

Schemat wiązki instalacji elektrycznej (A1) w przestrzeni pod tablicą przyrządów dla pojazdu z kierownicą po lewej stronie - rys. 14A - i z kierownicą po prawej stronie - rys. 14B -.

Rys. 15, 16, 17

- › Oko masy brązowego przewodu prowadzić do śruby masy przy słupku A po prawej stronie i podłączyć go do śruby masy - rys. 15, strzałka -. Nakrętkę dokręcić momentem 8 Nm.
- › **W pojeździe z kierownicą po lewej stronie** wiązkę (A1) prowadzić wzdłuż słupka A - rys. 15 - do przestrzeni schowka pasażera - rys. 16A - w kierunku do wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i opisu poniżej - rys. 17A - i dalej prowadzić wiązkę do skrzynki bezpiecznikowej u kierowcy po lewej stronie.
- › **W pojeździe z kierownicą po prawej stronie** wiązkę (A1) prowadzić wzdłuż słupka A - rys. 15 - do przestrzeni za tablicą przyrządów kierowcy - rys. 16B - w kierunku do wiązki jednostki sterującej elektroniki informacyjnej MIB, podłączyć według schematu i opisu poniżej - rys. 17B - i dalej prowadzić wiązkę do skrzynki bezpiecznikowej u kierowcy po prawej stronie.

Podłączenie wiązki kamery do jednostki sterującej elektroniki informatycznej - rys. 17A, 17B-

- › Z jednostki sterującej elektroniki informacyjnej (umieszczonej pośrodku tablicy przyrządów) odłączyć kostkę „quadlock” i przewody wiązki (A1) podłączyć według schematu w następujący sposób:
- › Biały przewód wiązki (A1) podłączyć do niebieskiej kostki (quadlock) PIN 6.
- › Brązowy przewód wiązki (A1) podłączyć do niebieskiej kostki (quadlock) PIN 12.
- › Wyjąć brązowy przewód z kostki (quadlock) PIN 17 i podłączyć go do kostki (M) PIN 3. Brązowy przewód wiązki (A1) podłączyć do kostki (quadlock) PIN 17.
- › Kostkę wiązki (A1) połączyć z kostką współpracującą (M) i umieścić w tłumieniu gąbkowym (P).
- › Niebieską kostkę podłączyć do odpowiedniej kostki (quadlock), wiązkę (A1) starannie ułożyć i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu paskami zaciskowymi (J).



Uwaga. Z powodu trudnego wyobrażenia trasy prowadzenia wiązki pod tablicą przyrządów rysunki od 14 do 17 są tylko ilustracyjne. Wiazkę pod tablicą przyrządów starannie ułożyć i umocować do wiązki istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu i w odpowiednich miejscach do nośnika modułu paskami zaciskowymi (J) i (S).

Rys. 18

Podłączenie wiązki (A1) do BCM

- › Wyjąć czarno-niebieski przewód z BCM C PIN 3 i podłączyć go do kostki (H) na PIN1.
- › Czarno-niebieski przewód wiązki (A1) podłączyć do kostki BCM C na PIN 3.
- › Czarno-niebieski przewód wiązki (A1) podłączyć do kostki (G) na PIN 1.
- › Kostki (G) i (H) podłączyć do siebie i umieścić do pianki tłumiącej (N).
- › Obie części kostki C jednostki sterującej BCM zasunąć z powrotem do pokrywy ochronnej i zabezpieczyć ją paskiem zaciskowym (M).

Podłączenie wiązki (A1) i (D) do skrzynki bezpiecznikowej

- › Wyjąć czerwono-biały przewód ze skrzynki bezpiecznikowej PIN 136 i podłączyć go do kostki (M) na PIN3.
- › Czerwono-biały przewód wiązki (D) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej na pozycji 136.
- › Czerwono-biały przewód wiązki (D) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej na pozycji 23.
- › Czerwono-żółty przewód wiązki (A1) podłączyć do skrzynki bezpiecznikowej na pozycji 23A. Do zamontowanego miejsca wsunąć bezpiecznik 7,5A MINI (E).
- › Kostkę (M) podłączyć do kostki wiązki (D). Złącza umieścić do gąbki tłumiącej (P).



Uwaga. Wiązkę prowadzić tak, aby nie doszło do jej uszkodzenia o krawędzie konsoli tablicy rozdzielczej.

Przy module ogrzewania (za schowkiem pasażera) przymocować wiązkę kamery cofania do istniejącej instalacji elektrycznej i do nośnika modułu pojazdu tak, aby nie mogło dojść do kontaktu z ruchomą częścią modułu ogrzewania (klapką).

Pod tablicą przyrządów umocować przewody przy panelu bezpiecznikowym paskami zaciskowymi tak, aby nie mogło dojść do ich poluzowania i kolizji z pozostałymi częściami umieszczonymi pod tablicą przyrządów (kolanową poduszką powietrzną, pedałami, kolumną kierownicy, itp., i ze schowkiem pasażera w pojazdach z kierownicą po lewej stronie).

W żadnym wypadku nie może zostać ograniczone działanie kolanowej poduszki powietrznej, pedałów i innych części umieszczonych pod tablicą przyrządów. Jednocześnie należy zachować możliwość uwolnienia skrzynki bezpieczników.

Skontrolować całe ułożenie wiązki (A1, A2) i umocowanie wszystkich przewodów.

Przewody muszą być umocowane tak, aby nie doszło do ich uszkodzenia, a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.

Po zakończeniu montażu zamontować z powrotem według Podręcznika warsztatowego wszystkie zdemontowane części. Podłączyć akumulator i wykonać wszystkie czynności związane z odłączeniem i ponownym podłączeniem akumulatora.

PL

Przeprowadzić aktywację kamery cofania



Uwaga. W razie przeprowadzania instalacji dwóch i więcej produktów ze Škoda oryginalnych akcesoria wyposażonych w jednostkę sterującą przeprowadzać ich podłączenie i aktywację kolejno. W razie jednoczesnego przeprowadzenia aktywacji jednostek aktywacja nie musi działać prawidłowo (jednostka sterująca, która nie jest w procesie aktywacji, nie może być podłączona).

Przeprowadzić kontrolowane wyszukiwanie usterek.

- › Uruchomić funkcję „zarządzanie wersjami programowymi (SVM)*. W tym menu wybrać funkcję 3 - tzw. „Przeprowadzenie przebudowy i wyposażenia dodatkowego“ - patrz rys. 19 -.
- › Wpisać 5-znakowy kod rozwiązania (jest podany w Katalogu części zamiennych „ETKA“) i potwierdzić go.
- › Diagnostykę dokończyć w standardowy sposób.

Wypróbować działanie kamery cofania. Opis działania kamery cofania i ilustracja pola widzenia są podane w Instrukcji obsługi pojazdu.

Parkovacia kamera

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča zveriť montáž zmluvným partnerom.

Použitie

Súprava je určená pre vozidlá FABIA (PJ3).



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla! Návod zobrazuje a opisuje montáž parkovacej kamery na vozidlo ŠKODA FABIA s ľavostranným riadením. Postup montáže parkovacej kamery na vozidlá FABIA s pravostranným riadením je s výnimkou zobrazených odlišností na obrázkoch s indexom B obdobný.

Upozornenie. Na mieste prechodu zväzku cez ostré hrany karosérie odporúčame zväzok ešte omotať oteruvzdornou páskou.

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Zväzok elektrickej inštalácie do interiéru vozidla	1	A1
Zväzok elektrickej inštalácie 5. dverí	1	A2
Hadica ostrekovača	1	B
Držadlo s parkovacou kamerou	1	C
Prípojka	1	D
Poistka 7,5 A MINI	1	E
Narážacia príchytka	5	F
Svorkovnica 2x PIN	1	G
Protikus svorkovnice 2x PIN	1	H
Sťahovacia páska	65	J
Držiak svorkovnice	2	K
Protikus svorkovnice 6x PIN	2	M
Molitanové tlmenie malé	2	N
Samolepiaca molitanová páska	9	O
Molitanové tlmenie veľké	2	P
Koncovka	2	Q
Rozbočka v tvare T	1	R
Sťahovacia páska veľká	5	S
Sťahovacia páska s príchytvou do otvoru	1	T
Sťahovacia páska malá	1	U
Montážny návod		

Špeciálne náradie

Súprava vypichovadiel
Pretahovacie pero

Dôležité pokyny na montáž

Pri pretahovaní časti zväzku (A2) a hadice (B) priechodkou elektrickej inštalácie 5. dverí postupujte podľa zvyklostí servisu a s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili a aby ste nepoškodili ani priechodku a existujúcu elektrickú inštaláciu 5. dverí.

SK

Postup montáže

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke ŠKODA. Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Demontujte:

- › držadlo 5. dverí
- › obloženie 5. dverí a záslepky v hornej časti 5. dverí
- › obloženie batožinového priestoru pravé
- › obloženie C-stĺpika pravé
- › obloženie C-stĺpika ľavé
- › obloženie západky zámku 5. dverí
- › zadné sedadlá
- › zadný bočný airbag pravý
- › panel prahu zadných a predných dverí pravý
- › obloženie A-stĺpika dolné pravé
- › bočný kryt prístrojovej dosky ľavý aj pravý (na pravostranné riadenie len pravý)
- › odkladacu schránku pri mieste spolujazdca (len vozidlá s ľavostranným riadením)
- › odkladacu schránku pri mieste vodiča
- › obloženie pri mieste vodiča
- › združený prístroj
- › riadiacu jednotku informačnej elektroniky MIB
- › kolenný airbag (ak je súčasťou výbavy vozidla)

Uvoľňte:

- › pravý aj ľavý priechodku elektrickej inštalácie 5. dverí
- › poistkový panel
- › svorkovnice BCM

SK

Obr. 2, 3

Schéma umiestnenia hadice ostrekovača (B) a zväzkov elektrickej inštalácie (A1, A2) vo vozidle – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov.

Obr. 4

Držadlo s parkovacou kamerou

- › Demontujte držadlo otvárania 5. dverí a rozpojte svorkovnice.
- › K držadlu s parkovacou kamerou (C) (ďalej len držadlo) pripojte svorkovnicu existujúcej elektrickej inštalácie, držadlo nastavte a namontujte do otvoru v 5. dverách.

Obr. 5

Schéma trasovania hadice ostrekovača (B) a zväzku elektrickej inštalácie (A2) v 5. dverách – hadicu a všetky vodiče natrasujte a zapojte podľa príslušných obrázkov a až potom upevnite sťahovacími páskami (J) k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla a samolepiacimi páskami (O) k plechu 5. dverí.

Obr. 6, 7, 8, 9, 10

Trasovanie hadice ostrekovača

- › Hadicu ostrekovača (B) vedte z ľavého C-stĺpika, kde sa následne napojí na existujúci rozvod kvapaliny k zadnému ostrekovaču – obr. 7, 8 – do ľavej priechodky el. inštalácie.

- › Na mieste priechodu hadice (B) vnútorným priestorom C-stĺpika ju omotajte textilnou páskou.
- › Po prevlečení priechodkou vyskúšajte natrasovanie hadice podľa obr. 5 až ku kamere a v úseku budúceho priechodu hadice (B) vnútorným priestorom 5. dverí omotajte hadicu mäkkou textilnou páskou.
- › Hadicu (B) prevlečte otvorom v plechu 5. dverí a vedťe vnútorným priestorom 5. dverí – obr. 5.

Pripojenie hadice k existujúcemu rozvodu kvapaliny ostrekovača zadného okna – obr. 7, 8.

- › Rozpojte existujúce vedenie k ostrekovaču – (det. 1 na obr. 7).
- › Odrežte koncovku hadice (det. 2 na obr. 7) vedúcej k zadnému oknu. Rez musí byť na správnu kompletizáciu koncovky (Q) úplne rovný.
- › Na odrezaný koniec nasadte novú koncovku (Q) pozostávajúcu zo zvieracieho prvku (Q3), z tesnenia (Q2) a vlastnej koncovky (Q1) – (det. 3 na obr. 7). Túto novú koncovku a pôvodnú koncovku na prírodnú hadicu prepojte rozbočkou (R).
- › Na voľný výstup rozbočky pripojte hadicu (B), ktorá vedie ku kamere.
- › V mieste prepojenia hadicu podlepte molitanovou páskou (O) a potom ešte jednou molitanovou páskou (O) prelepte – detail obr. 8.



Upozornenie. Nesprávna kompletizácia koncovky (Q) môže viesť k pretekaniu. Je nevyhnutné zložiť a nasadiť novú koncovku (Q) presne tak, ako vidieť v detaile rezu – obr. 7. (prvok Q3 v 3. drážke, tesnenie Q2 v 2. drážke, riadne dotlačené Q1).

Pripevnenie hadice ostrekovača od ľavého C-stĺpika k držadlu/ku kamere.

- › Hadicu pripevnite pomocou molitanových pások (O) – detail obr. 6.
- › V mieste, kde je hadica pretiahnutá otvorom v spodnej časti plechu 5. dverí, použite molitanové pásky nasledujúcim spôsobom: najskôr hadicu spoločne s pripáskovaným zväzkom (A2) molitanovou páskou (O) podlepte a potom všetko ešte raz molitanovou páskou (O) prelepte – detail obr. 9.
- › Odreže nadbytočnú časť hadice (B) a na odrezaný koniec nasadte koncovku (Q) pozostávajúcu zo zvieracieho prvku (Q3), z tesnenia (Q2) a vlastnej koncovky (Q1) – (det. na obr. 7 a 10). Túto koncovku zapojte do protikusu na kamere.
- › Hadicu (B) pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.
- › Ak v danom mieste nevedie elektrická inštalácia, použite príchytky (F).

Obr. 11

Pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie (A2) (ďalej len zväzok) od pravej priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí k držadlu.

- › Omotajte zväzok v miestach vstupu a výstupu do/z priechodky elektrickej inštalácie 5. dverí vhodnou oteruvzdornou páskou.
- › V úseku priechodu zväzku vnútorným priestorom 5. dverí a priestorom C-stĺpika omotajte zväzok mäkkou textilnou páskou.
- › Pripojenie zväzku (A2) ku zväzku kamery: príslušné svorkovnice zväzku (A2) pripojte ku svorkovniciam držadla (C) a potom zacvaknite do držiaka (K). Prepojené zväzky potom zacvaknite do príslušných otvorov v plechu 5. dverí – šípka.
- › Zväzok (A2) pripevnite sťahovacími páskami (J) ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.
- › Ak v danom mieste nevedie elektrická inštalácia, pripevnite zväzok (A2) k hadici (B).



Upozornenie. Zväzok pretahujte s najvyššou opatrnosťou, aby ste ho nepoškodili, príp. aby ste nepoškodili svorkovnice a priechodky elektrickej inštalácie

Trasovanie zväzku v interiéri vozidla

Obr. 12, 13

- › Zväzok (A2) pretiahnite otvorom v pravom C-stĺpiku.
- › Pripojenie zväzku (A2) ku zväzku (A1): príslušnú svorkovnicu zväzku (A2) pripojte ku svorkovnici zväzku (A1) a potom zacvaknite do držiaka (K) – obr. 12. Vodiče zväzkov zapojte do čiernej svorkovnice (ŠKODA) podľa schémy (detail obr. 12) nasledujúcim spôsobom:
 - › Červeno-žltý vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 7.
 - › Čierno-modrý vodič zväzku (A2) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 8.
 - › Červeno-žltý vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 7.
 - › Čierno-modrý vodič zväzku (A1) zapojte do čiernej svorkovnice PIN 8.
- › Svorkovnicu (ŠKODA) pripevnite späť na jej príchytke. V prípade poškodenia príchytka umiestnite svorkovnicu do molitanového tlmenia (N) a pripevnite sťahovacími páskami (J).
- › Ďalej vedte zväzok pozdĺž existujúcej elektrickej inštalácie.
- › Zväzok (A1) natrasujte na pravej strane z batožinového priestoru, pozdĺž zadného podbehu a prahu vozidla k A-stĺpiku – obr. 13.



Upozornenie. Zväzok po celej dĺžke dôkladne zarovnajte a pripevnite ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla sťahovacími páskami (J) vo vzdialenosti 10 cm – 15 cm od seba.

Obr. 14A, 14B

Schéma zväzku elektrickej inštalácie (A1) v priestore pod prístrojovou doskou pre ľavostranné riadenie – obr. 14A – a pre pravostranné riadenie – obr. 14B.

SK

Obr. 15, 16, 17

- › Kostriace oko hnedého vodiča vedte ku kostriacej skrutke pri A-stĺpiku vpravo a pripojte ho na kostriacu skrutku – obr. 15, šípka. Maticu dotiahnite ťahovacím momentom 8 Nm.
- › **Pre ľavostranné riadenie** zväzok (A1) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 15 – do priestoru odkladacej schránky spolujazdca – obr. 16A – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a popisu nižšie – obr. 17A – a zväzok ďalej vedte k poistkovému boxu vľavo pri vodičovi.
- › **Pre pravostranné riadenie** zväzok (A1) natrasujte pozdĺž A-stĺpika – obr. 15 – do priestoru za združeným prístrojom vodiča – obr. 16B – smerom ku zväzku riadiacej jednotky informačnej elektroniky MIB, zapojte podľa schémy a popisu nižšie – obr. 17B – a zväzok vedte späť k poistkovému boxu vpravo pri vodičovi.

Zapojenie zväzku kamery do riadiacej jednotky informačnej elektroniky – obr. 17A, 17B.

- › Z riadiacej jednotky informačnej elektroniky (umiestnenej uprostred prístrojovej dosky) odpojte svorkovnicu „quadlock“ a vodiče zväzku (A1) zapojte podľa schémy nasledujúcim spôsobom:
 - › Biely vodič zväzku (A1) zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN 6.
 - › Hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do modrej svorkovnice (quadlock) PIN 12.
 - › Vypichnete hnedý vodič zo svorkovnice (quadlock) PIN 17 a zapojte ho do protikus svorkovnice (M) PIN 3. Hnedý vodič zväzku (A1) zapojte do svorkovnice (quadlock) PIN 17.
 - › Svorkovnicu zväzku (A1) prepojte s protikusom (M) a umiestnite do molitanového tlmenia (P).
 - › Modrú svorkovnicu zapojte do príslušnej svorkovnice (quadlock), zväzok (A1) dôkladne zarovnajte a ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla pripevnite sťahovacími páskami (J).



Upozornenie. Pretože je ťažké zobraziť trasovanie zväzku pod prístrojovou doskou, sú obrázky 14 až 17 len ilustračné. Zväzok pod prístrojovou doskou dôkladne zarovnajte a pripevnite ku zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla a na vhodných miestach k nosníku modulu sťahovacími páskami (J) a (S).

Obr. 18

Zapojenie zväzku (A1) do BCM

- › Vyberte čierno-modrý vodič z BCM C PIN 3 a zapojte ho do protikusu svorkovnice (H) na PIN 1.
- › Čierno-modrý vodič zväzku (A1) zapojte do BCM svorkovnice C na PIN 3.
- › Čierno-modrý vodič zväzku (A1) zapojte do svorkovnice (G) PIN 1.
- › Svorkovnice (G) a (H) zapojte do seba a umiestnite do tlmiaceho molitanu (N).
- › Obe časti svorkovnice C radiace jednotky BCM zasunúť späť do ochranného krytu a ten zaistíte sťahovacou páskou (U).

Zapojenie zväzku (A1) a (D) do poistkového panela

- › Vyberte červeno-biely vodič z poistkového boxu PIN 136 a zapojte ho do protikusu svorkovnice (M) na PIN 3.
- › Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkového boxu na pozícii 136.
- › Červeno-biely vodič zväzku (D) zapojte do poistkového boxu na pozícii 23.
- › Červeno-žltý vodič zväzku (A1) zapojte do poistkového boxu na pozícii 23A. Do osadeného miesta zasunúť poistku 7,5 A MINI (E).
- › Svorkovnicu (M) zapojte do svorkovnice zväzku (D). Konektory umiestnite do tlmiaceho molitanu (S).



Upozornenie. Zväzok vedte tak, aby ho nemohli poškodiť hrany konzoly prístrojovej dosky.

SK

Pri module kúrenia (za odkladacou schránkou spolujazdca) pripevnite zväzok parkovacej kamery k existujúcej elektrickej inštalácii a nosníku modulu tak, aby sa nemohol dostať do kontaktu s pohyblivou časťou modulu kúrenia (klapkou).

Pod prístrojovou doskou pripevnite vodiče pri poistkovom paneli sťahovacími páskami tak, aby sa nemohli uvoľniť, čo by viedlo ku kolízii s ostatnými dielmi umiestnenými pod prístrojovou doskou (s kolenným airbagom, pedálmi, so stĺpikom riadenia a pod. a schránkou spolujazdca vo vozidlách s ľavostranným riadením).

V žiadnom prípade sa nesmie obmedziť funkčnosť kolenného airbagu, pedálov a ostatných dielov umiestnených pod prístrojovou doskou. Zároveň sa musí zachovať možnosť uvoľnenia poistkového panela.

Skontrolujte celé natrasovanie zväzkov (A1, A2) a upevnenie všetkých vodičov. Vodiče musia byť prichytené tak, aby sa nemohli poškodiť a počas jazdy nenastali rušivé zvuky.

Po skončení montáže namontujte späť podľa Dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor a urobte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

Aktivujte parkovaciu kameru



Upozornenie. Ak inštalujete dva a viacero produktov z portfólia Škoda originálne príslušenstvo, vybavených riadiacou jednotkou, zapájajte a aktivujte ich postupne. Ak jednotky aktivujete naraz, nemusí aktivácia fungovať správne (riadiaca jednotka, ktorá nie je v procese aktivácie, sa nesmie pripojiť).

Vykonajte riadené vyhľadávanie porúch.

- > Aktivujte funkciu „správa programových verzií (SVM)“. V tomto menu zvolte funkciu 3 – tzv. „uskutočnenie prestavby a dodatočnej výbavy“ – pozri obr. 19.
- > Zadajte 5-miestny kód opatrenia (je uvedený v Katalógu náhradných dielcov ETKA) a potvrdte ho.
- > Diagnostiku dokončite bežným spôsobom.

Vyskúšajte fungovanie parkovacej kamery. Opis funkcie parkovacej kamery a zobrazenie snímaného priestoru sú uvedené v Návode na obsluhu vozidla.

Парковочная камера

Принадлежности должны устанавливаться в ходе квалифицированного монтажа, выполняемого специалистом. ŠKODA AUTO рекомендует проводить установку этих изделий у договорных партнеров по сервису.

Применение

Комплект предназначен для автомобилей FABIA (PJ3).



Предупреждение. Рисунки, приведенные в руководстве, служат в качестве общей информации по монтажу. В зависимости от оснащения автомобиля эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в данном автомобиле! В руководстве изображена и описана установка парковочной камеры на автомобиль SCALA FABIA с левосторонним управлением. Процесс установки парковочной камеры на автомобиле FABIA с правосторонним управлением такой же, кроме изображенных на рисунках отличий с индексом В.

Предупреждение. В месте перехода жгута через острые грани кузова мы рекомендуем дополнительно обмотать жгут износостойкой лентой.

Комплект содержит (рис. 1)

Название детали	Шт.	Позиция
Жгут электропроводки для интерьера автомобиля	1	A1
Жгут электропроводки 5 двери	1	A2
Шланг омывателя	1	B
Ручка с парковочной камерой	1	C
Соединение	1	D
Предохранитель 7,5 А MINI	1	E
Тугой зажим	5	F
Клеммник 2x PIN	1	G
Контрдеталь клеммника 2x PIN	1	H
Стягивающая лента	65	J
Держатель клеммника	2	K
Контрдеталь клеммника 6x PIN	2	M
Полиуретановый демпфер – малый	2	N
Самоклеящаяся вспененная лента	9	O
Полиуретановый демпфер – большой	2	P
Наконечник	2	Q
Разветвитель в виде Т	1	R
Стягивающая лента – большая	5	S
Стягивающий ремешок с креплением в отверстие	1	T
Стягивающая лента – малая	1	U
Руководство по монтажу		

Специальные инструменты

Набор выколоток
Протяжка

RU

Важные указания по установке

При протягивании части жгута (A2) и шланга (B) через проходной изолятор электропроводки 5-й двери действуйте так, как это принято в автосервисе, причем самым осторожным образом, чтобы не повредить жгут и проходной изолятор электропроводки, а также уже имеющуюся электропроводку 5-й двери.

Порядок действий при монтаже

При снятии и обратной установке отдельных деталей действуйте согласно указаниям «Руководства по техническому обслуживанию и ремонту ŠKODA». Во время монтажа аккумуляторная батарея автомобиля должна быть отсоединена.

Демонтируйте:

- › ручку 5-й двери;
- › обшивку 5-й двери и заглушку в верхней части 5-й двери;
- › обшивку багажника с правой стороны;
- › обшивку стойки «С» с правой стороны;
- › обшивку стойки «С» с левой стороны;
- › обшивку защелки замка 5-й двери;
- › задние сиденья;
- › заднюю боковую подушку безопасности правую;
- › панель порога задней и передней дверей правую;
- › обшивку стойки «А» нижнюю с правой стороны;
- › боковую крышку приборной панели левую и правую (при правостороннем управлении только правую)
- › отсек для хранения мелких вещей возле пассажира (только автомобили с левосторонним управлением)
- › отсек для хранения мелких вещей возле водителя;
- › обшивку у водителя;
- › присоединенный прибор;
- › блок управления информационной электроникой MIB;
- › коленную подушку безопасности (если она входит в оснащении автомобиля).

Освободите:

- › правый и левый проходные изоляторы электропроводки 5-й двери;
- › блок предохранителей;
- › клеммную колодку BCM.

Рис. 2, 3

Схема размещения шланга омывателя (B) и жгутов электропроводки (A1, A2) в автомобиле – проложите шланги и все провода, соедините их согласно соответствующим рисункам.

Рис. 4

Ручка с парковочной камерой

- › Снимите ручку открывания 5-й двери и разъедините клеммные колодки.
- › Присоедините к ручке с парковочной камерой (C) (далее по тексту – «ручка») клеммную колодку имеющейся электропроводки, установите ручку в отверстие в 5-й двери.

Рис. 5

Схема прокладки шланга омывателя (В) и жгута электропроводки (А2) в 5-й двери: проложите шланги и все провода, соедините их согласно соответствующим рисункам и только после этого прикрепите их стягивающими лентами (J) к имеющейся электропроводке автомобиля, а также клейкой лентой (О) к металлическому корпусу 5-й двери.

Рис. 6, 7, 8, 9, 10

Прокладка шланга омывателя

- Проложите шланг омывателя (В) от левой стойки С, где он потом будет соединен с существующим трубопроводом подачи жидкости к заднему омывателю – рис. 7, 8 – к левому проходному изолятору эл. проводки.
- В месте прохождения шланга (В) через внутреннее пространство стойки «С» обмотайте его тканевой лентой.
- Протянув шланг через проходной изолятор, попробуйте проложить шланг к камере так, как показано на рис. 5, обернув его мягкой тканевой лентой на участке будущего прохождения шланга (В) через внутреннее пространство 5-й двери.
- Проденьте шланг (В) через отверстие в металлическом корпусе 5-й двери и уложите его во внутреннем пространстве этой двери – рис. 5.

Присоединение шланга к существующей системе распределения жидкости омывателя заднего стекла – рис. 7, 8.

- Разъедините существующую проводку, ведущую к омывателю – (дет. 1 на рис. 7).
- Отрежьте наконечник шланга (дет. 2 на рис. 7), ведущего к заднему окну. Срез для достижения правильной комплектации наконечника должен быть (Q) абсолютно ровным.
- Установите на обрезанный конец новый наконечник (Q), состоящий из зажимного элемента (Q3), уплотнения (Q2) и самого наконечника (Q1) – (см. дет. 3 на рис. 7). Этот новый наконечник и изначальный наконечник на подводящем шланге соедините при помощи разветвителя (R).
- Присоедините шланг (В), ведущий к камере, к свободному выходу разветвителя.
- В месте соединения заклейте шланг вспененной лентой (О), а затем снова наклейте на шланг вспененную ленту (О) – деталь рис. 8 -.



Предупреждение. При неправильной комплектации наконечника (Q) может возникнуть утечка. Необходимо собрать и установить новый наконечник (Q) точно так, как показано на детали разреза – рис. 7. (элемент Q3 в 3-м пазу, уплотнение Q2 во 2-м пазу, правильно прижатый элемент Q1)

Присоединение шланга омывателя от левой стойки «С» к ручке / камере.

- Приклейте шланг с помощью полосок вспененной ленты (О) – деталь рис. 6 -.
- В месте, где шланг продевается через отверстие в нижней части корпуса 5-й двери, используйте полоски вспененной ленты следующим образом: сначала шланг вместе с приклеенным вспененной лентой (О) жгутом (А2) приклейте, а после все еще раз перекройте вспененной лентой (О) – деталь рис. 9 -.
- Отрежьте оставшуюся часть шланга (В) и установите на отрезанный конец наконечник (Q), состоящий из зажимного элемента (Q3), уплотнения (Q2) и самого наконечника (Q1) (деталь см. на рис. 7 и 10). Этот наконечник присоедините к контрдетали на камере.
- Прикрепите шланг (В) к жгуту существующей электропроводки с помощью стяжных хомутов (J), расположенных на расстоянии 10 - 15 см друг от друга.
- Если на данном участке нет электропроводки, используйте зажимы (F).

Рис. 11

Прокладка жгута электропроводки (A2) (далее по тексту – «жгут») от правого проходного изолятора электропроводки 5-й двери к ручке.

- › Обмотайте жгут проводов в местах входа в проходной изолятор и выхода из него на 5-й двери подходящей износостойкой лентой.
- › Оберните жгут мягкой тканевой лентой на участке между внутренней частью 5-й и областью стойки «С».
- › Присоединение жгута (A2) к жгуту камеры: соответствующие клеммные колодки жгута (A2) присоедините к клеммным колодкам ручки (С), зашелкнув контрдетали колодок в пазу (К). Соединенные жгуты после этого зашелкните в соответствующих отверстиях в корпусе 5-й двери -стрелка-.
- › Жгут (A2) прикрепите стяжными лентами (J) к жгуту имеющейся электропроводки через каждые 10 - 15 см.
- › Если в данном месте нет электропроводки, подсоедините жгут проводов (A2) к шлангу (В).



Предупреждение. Протягивайте жгут очень осторожно, чтобы не повредить его или клеммные колодки и проходные изоляторы электропроводки 5-й двери.

Прокладка жгута в салоне автомобиля

Рис. 12, 13

- › Жгут (A2) протяните через отверстие в правой стойке «С».
- › Присоединение жгута (A2) к жгуту (A1): соответствующую клеммную колодку жгута (A2) присоедините к клеммной колодке жгута (A1), зашелкнув контрдетали колодок в пазу (К) – рис. 12-. Провода жгута присоедините к черной клеммной колодке (ŠKODA) в соответствии со схемой (деталь рис. 12) следующим образом:
 - › Черно-желтый проводник жгута (A2) присоедините к черной клеммной колодке PIN 7.
 - › Черно-синий проводник жгута (A2) присоедините к черной клеммной колодке PIN 8.
 - › Черно-желтый проводник жгута (A1) присоедините к черной клеммной колодке PIN 7.
 - › Черно-синий проводник жгута (A1) присоедините к черной клеммной колодке PIN 8.
- › Клеммную колодку (ŠKODA) установите обратно на ее крепление. Если крепление повреждено, поместите его в полиуретановый амортизатор (N) и закрепите затяжными ремнями (J).
- › После этого прокладывайте жгут вдоль имеющейся электропроводки.
- › Проложите жгут (A1) по правой стороне багажника, вдоль задней надколесной дуги и порога автомобиля к стойке А - рис. 13 -.



Предупреждение. Аккуратно выровняйте жгут по всей длине и прикрепите его к жгуту имеющейся электропроводки автомобиля стяжными хомутами (J) через каждые 10 – 15 см.

Рис. 14А, 14В

Схема жгута электропроводки (A1) в пространстве под приборной панелью для левостороннего управления – рис. 14А, а для правостороннего управления – рис. 14В -.

Рис. 15, 16, 17

- Заземляющую проушину коричневого провода подведите к болту заземления у стойки «А» справа и присоедините ее к болту заземления – рис. 15, стрелка -. Затяните гайку с моментом затяжки 8 Нм.
- При левостороннем управлении проложите жгут (A1) вдоль стойки «А» – рис. 15 – пространство отсека для хранения мелких вещей возле пассажира – рис. 16А – в направлении жгута блока управления информационной электроники MIB, присоедините его согласно схеме и описанию ниже – рис. 17А – и далее прокладывайте жгут к блоку предохранителей, расположенный возле водителя слева.
- При правостороннем управлении проложите жгут (A1) вдоль стойки «А» – рис. 15 – в пространство за приборной панелью у водителя – рис. 16В – в направлении жгута блока управления информационной электроники MIB, присоедините его согласно схеме и описанию ниже – рис. 17В – и далее прокладывайте жгут к блоку предохранителей, расположенный возле водителя справа.

Присоединение жгута камеры к блоку управления информационной электроникой – рис. 17А, 17В -.

- Отсоедините от блока управления информационной электроники (размещенного посередине приборной панели) клеммную колодку «quadlock» и присоедините провода жгута (A1) согласно схеме следующим способом:
- Белый провод жгута (A1) присоедините к синей клеммной сборке (quadlock) PIN 6.
- Коричневый провод жгута (A1) присоедините к синей клеммной сборке (quadlock) PIN 12.
- Извлеките коричневый проводник из клеммной колодки (quadlock) PIN 45 и присоедините его к контрдетали клеммной колодки (M) PIN 3. Коричневый провод жгута (A1) присоедините к клеммной колодке (quadlock) PIN 17.
- Клеммную колодку жгута (A1) соедините с контрдеталью (M) и поместите ее в полиуретановый амортизатор (P).
- Соедините синюю клеммную колодку с соответствующей клеммной колодкой (quadlock), жгут (A1) аккуратно выровняйте и прикрепите его стягивающими лентами (J) к жгуту имеющейся электропроводки автомобиля.



Предупреждение. Из-за сложности изображения трассировки жгута под приборной панелью рисунки 14 – 17 приведены только для иллюстрации. Аккуратно заровняйте жгут под приборной панелью и прикрепите его стягивающими лентами (J) и (S) к жгуту имеющейся электропроводки автомобиля, а в подходящих местах также к несущему элементу модуля.

Рис. 18

Присоединение жгута (A1) к BCM

- Извлеките черно-синий проводник из BCM С PIN 3 и прикрепите его к контрдетали клеммной колодки (H) на PIN1.
- Черно-синий проводник жгута (A1) присоедините к клеммной колодке С на PIN 3.
- Черно-синий проводник жгута (A1) присоедините к клеммной колодке (G) на PIN 1.
- Соедините клеммные колодки (G) и (H) между собой и поместите их в демпфирующий поролон (N).
- Обе части клеммной колодки С блока управления BCM вставьте обратно в защитный кожух и зафиксируйте его стягивающей лентой (U).

Присоединение жгутов (A1) и (D) к блоку предохранителей

- Извлеките красно-белый проводник из блока предохранителей PIN 136 и прикрепите его к контрдетали клеммной колодки (M) на PIN3.

- Красно-белый проводник жгута (D) присоедините к блоку предохранителей – позиция 136.
- Красно-белый проводник жгута (D) присоедините к блоку предохранителей – позиция 23.
- Красно-желтый проводник жгута (A1) присоедините к блоку предохранителей – позиция 23A. Вставьте в установленное место предохранитель 7,5 A MINI (E).
- Клеммную сборку (M) присоедините к клеммной сборке жгута (D). Поместите коннекторы в демпфирующий полиуретан (P).



Предупреждение. Прокладывайте жгут так, чтобы не могло произойти его повреждения о грани консоли приборной панели.

Прикрепите жгут парковочной камеры возле модуля отопления (за отсеком для хранения мелких вещей возле пассажира) к имеющейся электропроводке и к несущему элементу модуля автомобиля так, чтобы не мог возникнуть контакт с подвижной частью модуля отопления (заслонкой).

Закрепите провода под приборной панелью возле блока предохранителей стягивающими лентами так, чтобы они не могли освободиться и сталкиваться с остальными элементами, находящимися под приборной панелью (коленной подушкой безопасности, педалями, рулевой колонкой и т. п., а также с отсеком для хранения мелких вещей возле пассажира у автомобилей с левосторонним управлением).

Ни в коем случае не должна ограничиваться функциональность коленной подушки безопасности, педалей и остальных элементов, находящихся под приборной панелью. В то же время должна оставаться возможность изъятия блока предохранителей. Проверьте всю прокладку жгута (A1, A2) и закрепление всех проводов. Провода должны быть закреплены так, чтобы не могло произойти их повреждение и не возникали мешающие звуки во время движения автомобиля.

После окончания монтажа установите обратно согласно «Руководству по техническому обслуживанию и ремонту» все снятые элементы. Присоедините аккумулятор и выполните все операции, связанные с отсоединением и повторным подсоединением аккумулятора.

RU

Активируйте парковочную камеру



Предупреждение. Если вы устанавливаете два или более изделий из ассортимента Оригинальных принадлежностей Škoda, оснащенных блоком управления, подключайте и активируйте их поэтапно. Если вы активируете устройства одновременно, активация может пройти неправильно (нельзя подключать блок управления, который не находится в процессе активации).

Проведите управляемый поиск неисправностей.

- Активируйте функцию «управление версиями программного обеспечения (SVM)». Выберите в этом меню функцию 3 - т.н. «Переделка и дополнительное оснащение» – см. рис. 19 -.
- Введите 5-значный код защиты (указан в Каталоге запасных частей «ЕТКА») и подтвердите его.
- Завершите диагностику обычным образом.

Опробуйте функции парковочной камеры. Описание функций парковочной камеры и изображение снимаемого пространства приведены в «Руководстве по обслуживанию» автомобиля.

Parkolókamera

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A szerelést javasoljuk a ŠKODA AUTO szerződéses partnereinél elvégeztetni.

Felhasználás

A készlet a FABIA (PJ3) autókhoz készült.



Figyelmeztetés. A szerelési útmutató ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez. Az autó felszerelésétől függően, bizonyos szerelési hely részletek eltérőek lehetnek! A szerelési útmutatóban található ábrák és leírások, a parkolókamera balkormányos ŠKODA FABIA gépkocsiba való beszerelésére vonatkoznak. A parkolókamera jobbkormányos FABIA (NW4) autókba történő beszerelésének a folyamata a B jelű ábrák kivételével azonos.
Figyelmeztetés. Azon a helyen, ahol a kábelköteg a karosszéria éles szélein halad át, javasoljuk a kábelköteg kopásálló szalaggal való burkolását.

A készlet tartalma: (1. ábra)

Alkatrész megnevezése	Darab	Pozíció
Elektromos kábelköteg az utastérbe	1	A1
Az 5. ajtó vezetékezése	1	A2
Mosótömlő	1	B
Parkolókamerás fogantyú	1	C
Összekötő	1	D
Biztosíték 7,5A MINI	1	E
Beütő bilincs	5	F
Sorkapocs 2x PIN	1	G
Sorkapocs ellendarab 2x PIN	1	H
Kötőzószalag	65	J
Sorkapocs tartó	2	K
Sorkapocs ellendarab 6x PIN	2	M
Szivacs védő, kicsi	2	N
Öntapadó habszivacs szalag	9	O
Szivacs védő, nagy	2	P
Végzáró	2	Q
T-alakú elosztó	1	R
Kötőzószalag, nagy	5	S
Kötőzószalag, rögzítő dugóval	1	T
Kötőzószalag, kicsi	1	U
Szerelési útmutató		

Speciális szerszámok

Csatlakozók szétkapcsolására szolgáló szerszámkészlet
Behúzó drót

HU

Fontos szerelési utasítások

A kábelköteg (A2) egy részének és a tömlőnek (B) az 5. ajtó vezetékezésének az átmenő nyílásán történő behúzásakor kövesse a szervizben megszokott szerelési eljárást, és a lehető legnagyobb gondossággal járjon el, hogy se az új, se az 5. ajtó meglévő kábelkötege, illetve az átvezető se sérüljön meg.

A szerelés menete

Az egyes alkatrészek le- és visszaszerelésénél kövesse a ŠKODA Műhelykönyv utasításait. A szerelés ideje alatt az akkumulátor legyen lecsatlakoztatva!

Szerelje le az alábbi alkatrészeket:

- › 5. ajtó fogantyúja
- › 5. ajtó burkolat és dugók az 5. ajtó felső részén
- › csomagtér jobb oldali burkolat
- › jobb oldali C-oszlop burkolat
- › bal oldali C-oszlop burkolat
- › 5. ajtó zárnyelv burkolat
- › hátsó ülések
- › jobb hátsó oldallégzsák
- › jobb oldali hátsó és első ajtó küszöbpanel
- › jobb oldali A-oszlop alsó burkolat
- › műszerfal bal és jobb oldalsó burkolata (jobb kormányos autónál csak a jobb oldalon)
- › első utas előtti tárolórekesz (csak a balkormányos autókbnál)
- › vezető oldali tárolórekesz
- › vezető oldali burkolat
- › kijelző műszerek
- › MIB információ-elektronika vezérlőegység
- › térdlégzsák (amennyiben ilyen van az autón).

Lazítsa fel:

- › az 5. ajtó elektromos vezetékezésének a jobb és bal oldali átvezetőjét
- › a biztosítópanelt
- › a BCM sorkapcsot

2. és 3. ábra

A mosótömlő (B) és a kábelköteg (A1, A2) autóban való elhelyezési vázlata - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetéket a vonatkozó ábrák szerint.

4. ábra

Parkolókamerás fogantyú

- › Szerelje ki az 5. ajtó nyitófogantyúját, és bontsa szét a sorkapcsokat.
- › Csatlakoztassa a meglévő kábelköteg sorkapcsát a parkolókamerás fogantyúhoz (C) (a továbbiakban csak fogantyú), majd helyezze és szerelje be azt az 5. ajtó nyílásába.

5. ábra

A mosótömlő (B) és elektromos kábelezés (A2) vázlata az 5. ajtóban - vezesse és csatlakoztassa a tömlőt és az összes vezetéket a vonatkozó ábrák szerint, és csak ezt követően rögzítse őket kötőzsalaggal (J) az autó meglévő kábelezéséhez, és öntapadó szalagokkal (O) az 5. ajtó lemezéhez.

6, 7, 8, 9, 10. ábra

A mosótömlő elvezetése

- A mosótömlőt (B) a C-oszloptól vezesse el, ahol rá lesz kötve a hátsó ablakmosó tömlőre - 7, 8. ábra - az elektromos vezetékek bal átvezetőjéhez.
- A tömlő (B) és a C-oszlop belső átvezetőjének a találkozásában a tömlőre tekerjen textil szalagot.
- Az átvezetőbe való befűzés után, a tömlő vezetését az 5. ábra szerint próbálja ki egészen a kameráig, és a mosótömlő (B) 5. ajtó belső terébe való behatolásánál a tömlőre tekerjen puha textil szalagot.
- A mosótömlőt (B) bújtsa át az 5. ajtó lemezében található nyíláson, és vezesse az 5. ajtó belső terében - 5. ábra.

A mosótömlő csatlakoztatása a hátsó ablakot mosó tömlőhöz - 7, 8. ábra.

- Bontsa meg a tömlő csatlakozót - (7. ábra, 1. részlet).
- Vágja le a hátsó ablakhoz vezető tömlő végéről a csatlakozót (7. ábra, 2. részlet). Az új csatlakozó (Q) összeszereléséhez a tömlő végét vágja egyenesre.
- A tömlő végére szerelje fel az új csatlakozót (Q), ami szorító elemből (Q3), tömítésből (Q2) és gyűrűből (Q1) áll - (7. ábra, 3. részlet). Az így összeállított új csatlakozót csatlakoztassa a T-elosztóhoz (R).
- A T-elosztó alsó részéhez csatlakoztassa a kamerához vezető mosótömlőt (B).
- A tömlők csatlakoztatása alá ragasszon szivacs szalagot (O), majd a csatlakozóra is ragasszon szivacs szalagot (O) - 8. ábra részlet.



Figyelmeztetés. A csatlakozó (Q) helytelen összeszerelése esetén az ablakmosó folyadék kiszivároghat. Az új csatlakozót (Q) a - 7. ábra - metszete szerint kell összeállítani és rögzíteni. (Q3 elem a 3 horonyban, Q2 tömítés a 2. horonyban és jól benyomva a Q1-be).

HU

A parkolókamera mosótömlő rögzítése a C oszloptól a fogantyúig/kameráig.

- A mosótömlőt szivacs szalagokkal (O), ragasztással rögzítse - 6. ábra részlet -.
- Ahol a mosótömlő az 5. ajtó alsó részén a lemezen keresztül van befűzve, a szivacs szalagot a következő módon használja: a mosótömlőt a kötőzsalaggal hozzáerősített kábelköteggel (A2) együtt először alulról ragassza meg a szivacs szalaggal (O), majd felülről is ragassza meg a szivacs szalaggal (O) - 9. ábra részlet -.
- A tömlőt (B) vágja méretre, majd a levágott végre szerelje fel az új csatlakozót (Q), ami szorító elemből (Q3), tömítésből (Q2) és gyűrűből (Q1) áll - (7. és 10. ábra részletek). Ezt a csatlakozót dugja a kamerán található csatlakozóra.
- A tömlőt (B) rögzítse kötőzsalagokkal (J) a meglévő kábelköteggel, 10 - 15 cm-es távolságokban.
- Ha az adott helyen nincs kábelköteg, akkor használja a rögzítőket (F).

11. ábra

Az elektromos bekötés kábelkötegeinek (A2) (továbbiakban csak kábelköteg) a befűzése az 5. ajtó jobb átvezetőjétől a fogantyúig.

- Az 5. ajtón található átvezetők be és kimeneténél a kábelkötegre tekerjen kopásálló szalagot.
- Az 5. ajtó belső tér átvezetője és a C-oszlop találkozási környezetében a kábelköteget tekerje be puha textil szalaggal.
- A kábelköteg (A2) bekötése a kamerához: a kábelköteg (A2) megfelelő sorkapcsát csatlakoztassa a fogantyú (C) sorkapcsához, majd pattintsa a tartóba (K). Az összekötött kábelkötegeket pattintsa z 5. ajtó lemezében található furatokba - nyílak -.
- A kábelköteget (A2) rögzítse kötőzsalagokkal (J) a meglévő kábelkötegehez, 10 - 15 cm-es távolságokban.
- Ha az adott helyen nincs kábelköteg, akkor a kábelköteget (A2) a tömlőhöz (B) rögzítse.



Figyelmeztetés. A köteget a legnagyobb óvatossággal fűzze be, hogy ne sérüljön meg, illetve ne sérüljenek meg a sorkapcsok és az átvezetők az 5. ajtóban.

A köteg vezetése az autó belterében

12. és 13. ábra

- A kábelköteget (A2) fűzze át a C-oszlop nyílásán.
- A kábelköteg (A2) csatlakoztatása a kábelkötegehez (A1): a kábelköteg (A2) megfelelő sorkapcsát csatlakoztassa a kábelköteg (A1) sorkapcsához, majd pattintsa a tartóba (K) - 12. ábra - . A kábelköteg vezetékeit csatlakoztassa a fekete (SKODA) sorkapocshoz a vázlat (12. ábra részlet) szerint:
- A kábelköteg (A2) fekete-sárga vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 7-hez.
- A kábelköteg (A2) fekete-kék vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 8-hoz.
- A kábelköteg (A1) fekete-sárga vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 7-hez.
- A kábelköteg (A1) fekete-kék vezetéket csatlakoztassa a fekete sorkapocs PIN 8-hoz.
- A sorkapcsot (SKODA) rögzítse ismét a tartójukba. Ha a tartó sérült, akkor a sorkapcsot szivacs védőbe (N) dugja be, majd rögzítse kötőzsalaggal (J).
- A kábelköteget vezesse tovább a meglévő kábelköteg mellett.
- A kábelköteget (A1) a csomagtértől az autó jobb oldalán, a hátsó kerékdob és a küszöb mentén vezesse az A-oszlophoz - 13. ábra -.



Figyelmeztetés. A kábelköteget a teljes hosszán gondosan igazítsa el, és kötőzsalagokkal (J) rögzítse a meglévő kábelkötegehez, 10 - 15 cm-es távolságokban.

14A, 14B. ábra

A kábelköteg (A1) elhelyezése a műszerfalban a balkormányos - 14A. ábra - és a jobb kormányos - 14B. ábra - autóknál.

15, 16, 17. ábra

- A barna testkábel kábel szemét vezesse az A-oszlopnál jobbra található földelőcsavarhoz, és csatlakoztassa rá - 15. ábra, nyíl - . Az anyát 8 Nm nyomatékkal húzza meg.
- A **balkormányos autóknál** a kábelköteget (A1) az A-oszlop mentén - 15. ábra - vezesse a utasoldali tároló tér mögé - 16A. ábra - a MIB információs-vezérlőegység kábelkötege felé, kösse be a - 17A. ábra - szerint, majd vezesse tovább a vezető bal oldalán található biztosító dobozhoz.
- A **jobb kormányos autóknál** a kábelköteget (A1) az A-oszlop mentén - 15. ábra - vezesse a műszerek mögötti térbe - 16B. ábra - a MIB információs-vezérlőegység kábelkötege felé, kösse be a - 17B. ábra - szerint, majd vezesse tovább a vezető jobb oldalán található biztosító dobozhoz.

Kamera kábelköteg bekötése az információs elektronika vezérlőegységébe - 17A, 17B. ábra.

- Az információs elektronika vezérlőegységéről (a műszerfal közepén található) válassza le a „quadlock” sorkapcsot, és a kábelköteg (A1) vezetékét a vázlat szerint, következő módon kösse be:
- A kábelköteg (A1) fehér vezetékét csatlakoztassa a kék sorkapocs (quadlock) PIN 6-hoz.
- A kábelköteg (A1) barna vezetékét csatlakoztassa a kék sorkapocs (quadlock) PIN 12-höz.
- A sorkapocs (quadlock) PIN 17-ből húzza ki a barna vezetékét és csatlakoztassa a sorkapocs ellendarab (M) PIN 3-hoz. A kábelköteg (A1) barna vezetékét csatlakoztassa a sorkapocs (quadlock) PIN 17-hez.
- A kábelköteg (A1) sorkapcsot csatlakoztassa az ellendarabhoz (M) és szivacs védővel (P) burkolja be.
- Csatlakoztassa a kék sorkapcsot a megfelelő sorkapocshoz (quadlock), gondosan igazítsa hozzá a kábelköteget (A1) az autó meglévő kábelkötegéhez, és rögzítse kötőzsalagokkal (J).



Figyelmeztetés. Mivel nehéz ábrázolni a kábelköteg vezetését a műszerfal alatt, a 14-17. ábrák csak tájékoztató jellegűek. A műszerfal alatti térben gondosan igazítsa el a kábelköteget, és rögzítse kötőzsalagokkal (J) és (S) a jármű meglévő elektromos kábelkötegéhez, valamint megfelelő helyeken a modultartóhoz.

18. ábra

A kábelköteg (A1) bekötése a BCM-be

- Vegye ki a fekete/kék vezetékét a BCM C PIN 3-ból és csatlakoztassa az ellendarab sorkapocs (H) PIN 1-hez.
- A kábelköteg (A1) fekete/kék vezetékét csatlakoztassa a BCM C sorkapocs C PIN 3-hoz.
- A kábelköteg (A1) fekete/kék vezetékét csatlakoztassa a sorkapocs (G) PIN 1-hez.
- Csatlakoztassa egymáshoz a (G) és (H) sorkapcsokat, és burkolja be szivacs (N) védővel.
- A BCM vezérlőegység mindkét C sorkapcsát dugja vissza a védőburkolatba, és ezt kötőzsalaggal (U) rögzítse.

Az (A1) és (D) kábelkötegek csatlakoztatása a biztosító panelhez

- Vegye ki a piros/fehér vezetékét a biztosító doboz PIN 136-ból és csatlakoztassa az ellendarab sorkapocs (M) PIN 3-hoz.
- A kábelköteg (D) piros/fehér vezetékét csatlakoztassa a biztosító doboz PIN 136-hoz.
- A kábelköteg (D) piros/fehér vezetékét csatlakoztassa a biztosító doboz PIN 23-hoz.
- A kábelköteg (A1) piros/sárga vezetékét csatlakoztassa a biztosító doboz PIN 23A-hoz. A foglalatba dugjon be egy 7,5A MINI (E) biztosítót.
- Csatlakoztassa a sorkapcsot (M) a kábelköteg (D) sorkapcsához. A konnektorokat burkolja be szivacs védővel (S).



Figyelmeztetés. Vezesse úgy a köteget, hogy a műszerfal konzol szélei ne okozhassanak sérülést.

A fűtőmodulnál (az utas oldali tárolórekesz mögött) erősítse hozzá a parkolókamera kötegét a meglévő köteghez és a modultartóhoz, hogy ne érintkezessen a fűtőmodul mozgó részével (csappantyújával).

A műszerfal alatt, a biztosító panelnél rögzítse a vezetékeket kötőzsalagokkal úgy, hogy azok ne lazulhassanak fel, és ne érjenek hozzá a műszerfal alatt elhelyezett egyéb alkatrészekhez (a térdlégzsákhoz, a pedálokhoz, a kormányoszlophoz stb., illetve az utas oldali tárolórekeszhez - jobb kormányos kivételénél).

A térdlégzsák, a pedálok és a műszerfal alatt található egyéb alkatrészek működése semmilyen körülmények között nem korlátozható. Lehetővé kell tenni a biztosító panel lelazítását.

Ellenőrizze a kábelkötegek (A1, A2) teljes elvezetését, és az vezetékek rögzítését. A vezetékeket úgy kell rögzíteni, hogy ne sérüljenek meg, és vezetés közben ne okozzanak kellemetlen zajokat.

A szerelés befejezése után, a Műhelykönyv szerint szerelje vissza az összes leszerelt alkatrészt. Kösse be az akkumulátort, és hajtsa végre az akkumulátor kikötésével és újra bekötésével kapcsolatos összes műveletet.

Aktiválja a parkolókamerát



Figyelmeztetés. Ha a Škoda eredeti tartozékok kínálatból két vagy több, vezérlőegységgel ellátott terméket szerelt be, akkor a bekötést és az aktiválást egymás után hajtja végre. Ha egyszerre hajtja végre a tartozékok aktiválását, akkor előfordulhat, hogy az aktiválás nem történik meg korrekt módon (az aktiválási folyamatban részt nem vevő vezérlőegység nem lehet csatlakoztatva).

Hajtson végre irányított hibakeresést.

- Aktiválja a „programverzió-kezelés (SVM)” funkciót. Ebben a menüben válassza ki a 3. - ún. „Átépités végrehajtása és kiegészítő felszerelések” - funkciót - lásd a 19. ábrát.
- Adj a be és erősítse meg az intézkedés 5 számjegyű kódját (az „ETKA” Pótalkatrész-katalógusban szerepel).
- Fejezze be a diagnosztikát a szokásos módon.

Próbálja ki a parkolókamera működését. A parkolókamera működésének leírását és a felvett terület megjelenítését a jármű Használati útmutatója tartalmazza.

Camera auto parcare

Produsele de accesorii sunt destinate unui montaj calificat. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Utilizare

Setul este destinat autovehiculelor FABIA (PJ3).



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj. În unele detalii, pot fi diferite de locurile de montaj ale mașinii, în funcție de dotarea mașinii! În cadrul instrucțiunilor este ilustrat și descris montajul camerei de parcare pe mașina ŠKODA FABIA având direcția pe partea stângă. Procedura de montaj a camerei de parcare pe mașinile FABIA cu direcția pe partea dreaptă este similară, cu excepția diferențelor de pe figurile având indicele B.

Atenție. În locurile de trecere a fascicului peste muchiile ascuțite ale caroseriei recomandăm să înfășurați în plus fasciculul cu o bandă rezistentă la abraziune.

Setul conține (Fig. 1)

Denumirea piesei	Nr. piese	Poziția
Fascicul instalație electrică pentru interiorul autovehiculului	1	A1
Fascicul instalație electrică portiera a 5-a	1	A2
Furtun spălător	1	B
Mâner cu camera de parcare	1	C
Element de interconexiune	1	D
Siguranța 7,5A MINI	1	E
Clemă de prindere impact	5	F
Cutia de borne 2x PIN	1	G
Contra piesă cutia de borne 2x PIN	1	H
Bandă strângere	65	J
Suport cutia de borne	2	K
Contra piesă cutia de borne 6x PIN	2	M
Amortizare din material buretos moale, mică	2	N
Bandă autoadezivă din material buretos moale	9	O
Amortizare din material buretos moale, mare	2	P
Piesă terminală	2	Q
Distribuitoare în formă de T	1	R
Bandă de strângere	5	S
Bandă de strângere cu clemă fixare în orificiu	1	T
Bandă de strângere, mică	1	U
Instrucțiuni de montaj		

Scule speciale

Set scule deconectare conectori
Arc petrecere conectori

RO

Instrucțiuni importante pentru montaj

În cursul petrecerii părții fasciculului (A2) și a furtunului (B) prin mufa de trecere a instalației electrice a celei de a 5-a portiere, procedați potrivit uzanțelor service-ului pentru a evita deteriorarea acestuia, precum și deteriorarea mufei de trecere și a instalației electrice a celei de a 5-a portiere.

Procedura de montaj

În cursul demontării fiecărei piese procedați potrivit instrucțiunilor din Manualul de atelier ŠKODA. În timpul montajului trebuie să aveți acumulatorul deconectat.

Demontați:

- › mânerul celei de a 5-a portiere
- › căptușeala celei de a 5-a portiere și obturatoarele din partea superioară a portierei a 5-a
- › căptușeala dreaptă a portbagajului
- › căptușeala dreaptă a stâlpului C
- › căptușeala stângă a stâlpului C
- › căptușeala limbii broaștei celei de a 5-a portiere
- › banchetele spate
- › airbag-ul dorsal lateral drept
- › panoul drept al pragului portierei dorsale și frontale
- › căptușeala stâlpului A inferioară dreapta
- › capacul lateral al tabloului de bord, stâng și drept (pentru direcția pe dreapta, doar drept)
- › caseta pentru obiecte la pasagerul față (doar vehiculele cu direcția pe partea stângă)
- › caseta pentru obiecte șofer
- › căptușeala la șofer
- › aparat agregat
- › unitatea de comandă a unității electronice de informare MIB
- › airbag-ul de genunchi (dacă se află în dotarea mașinii)

Slăbiți/Eliberați:

- › mufa de trecere stângă și dreaptă a instalației electrice a celei de a 5-a portiere
- › panoul cu siguranțe
- › cutia de borne BCM

Fig. 2, 3

Schema amplasării furtunului spălătorului (B) și a fasciculului instalației electrice (A1, A2) în mașină - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente.

Fig. 4

Mâner cu camera de parcare

- › Demontați mânerul pentru deschiderea celei de a 5-a portiere și declanșați cutiile de borne.
- › La mânerul cu camera de parcare (C) (denumit în continuare mâner) conectați cutia de borne a instalației electrice existente și montați-l în orificiul din cea de a 5-a portieră.

Fig. 5

Schema pozării furtunului spălătorului (B) și a fasciculului instalației electrice (A2) în cea de a 5-a portieră - pozați furtunul și toți conductorii și conectați potrivit figurilor aferente și abia apoi fixați cu benzile de strângere (J) la instalația electrică existentă a mașinii și cu benzile autoadezive (O) pe tabla celei de a 5-a portiere.

Fig. 6, 7, 8, 9, 10

Pozarea furtunului spălătorului de parbriz

- Pozați furtunul spălătorului (B) din stâlpul stâng C, unde apoi va fi racordată distribuția existentă a lichidului spre spălătorul dorsal - Fig. 7, 8 -, în mufa de trecere stângă a instalației electrice.
- În locul de trecere a furtunului (B) prin spațiul interior al stâlpului C, înfășurați furtunul cu o bandă textilă.
- În urma tragerii prin mufa de trecere, încercați să pozați furtunul potrivit Fig. 5 până la cameră și, în segmentul viitoarei treceri a furtunului (B) prin spațiul celei de a 5-a uși, înfășurați furtunul cu un material textil moale.
- Petreceți furtunul (B) prin orificiul tablei celei de a 5-a portiere și pozați prin spațiul interior al celei de a 5-a portiere - Fig. 5.

Racordarea furtunului la distribuția existentă a lichidului spălătorului de parbriz spate - Fig. 7, 8.

- Declanșați furtunul existent care duce spre spălător - (detaliu 1 în Fig. 7).
- Taiăți partea terminală a furtunului (detaliu 2 în Fig. 7) care duce la parbrizul dorsal. Taietura este, din motivul asamblării corecte a piesei terminale (Q), trebuie să fie perfect de dreaptă.
- Pe capătul tăiat, amplasați o nouă piesă terminală (Q) constând din elementul de cuplare (Q3), garnitură (Q2) și piesa terminală propriu-zisă (Q1) - (detaliu 3 în Fig. 7). Această nouă piesă terminală și piesa terminală inițială pe furtunul de alimentare trebuie să le racordați cu ajutorul distribuitorului (R).
- Pe intrarea liberă a distribuitorului, racordați furtunul (B) care duce spre cameră.
- În locul de inter-racordare, lipiți sub furtun o bandă din material buretos moale (O) și apoi lipiți încă o dată cu o bandă de material buretos moale (O) - detaliu Fig. 8 -.



Atenție. În cazul asamblării incorecte a piesei terminale (Q), s-ar putea să apară scurgeri nedorite. Este necesar a da jos și a amplasa o nouă piesă terminală (Q) exact așa cum se vede pe detaliul tăieturii - Fig. 7. (elementul Q3 în a 3-a canelură, garnitura Q2 în a 2-a canelură, Q1 presată corect).

RO

Fixarea furtunului spălătorului de la stâlpul stâng C pe mâner/cameră.

- Lipiți furtunul cu ajutorul benzilor din material buretos moale (O) - detaliu Fig. 6 -.
- În locul în care furtunul este petrecut prin orificiul din partea inferioară a tablei celei de a 5-a portiere, faceți uz de benzile din material buretos moale după cum urmează: mai întâi lipiți furtunul împreună cu fascicul (A2) fixat cu banda din material buretos moale (O) și apoi lipiți încă o dată totul cu o bandă de material buretos moale (O) - detaliu Fig. 9 -.
- Taiăți partea excesivă a furtunului (B) și pe capătul tăiat amplasați piesa terminală (Q) constând din elementul de cuplare (Q3), garnitură (Q2) și piesa terminală propriu-zisă (Q1) - (detaliu în Fig. 7 și 10). Racordați această piesă terminală la contra-piesa de pe cameră.
- Fixați furtunul (B) cu ajutorul benzilor de strângere (J) pe fasciculul instalației electrice existente la distanța reciprocă de 10 - 15 cm.
- În cazul în care, prin locul dat nu este trasă instalația electrică, faceți uz de clemenele (F).

Fig. 11

Petrecerea fasciculului instalației electrice (A2) (denumit în continuare fascicul) de la mufa de trecere dreaptă a instalației celei de a 5-a portiere spre mâner.

- › În locurile de intrare și de ieșire în/din mufa de trecere instalație electrică portiera a 5-a, înfășurați fasciculul cu o bandă adecvată rezistentă la abraziune.
- › În segmentul de trecere al fasciculului prin spațiul interior al celei de a 5-a portiere și spațiul stâlpului C, înfășurați fasciculul cu o bandă moale din material textil.
- › Conectarea fasciculului (A2) la fasciculul camerei: conectați cutiile de borne aferente ale fasciculului (A2) la cutiile de borne ale mânerului (C) și apoi închideți cu țăcănitură în mâner (K). După care introduceți cu țăcănitură fasciculele interconectate în orificiile aferente din tabla celei de a 5-a portiere -săgeata-.
- › Fixați fasciculul (A2) cu ajutorul benzilor de strângere (J) pe fasciculul instalației electrice existente la distanța reciprocă de 10 - 15 cm.
- › În cazul în care, în locul dat nu este trasă instalația electrică, fixați fasciculul (A2) pe furtunul (B).



Atenție. Petreceți fasciculul cu cea mai mare atenție ca să nu îl deteriorați, eventual să nu deteriorați cutiile de borne și mufele instalației electrice a celei

Pozarea fasciculului în interiorul mașinii

Fig. 12, 13

- › Petreceți fasciculul (A2) prin orificiul din stâlpul drept C.
- › Conectarea fasciculului (A2) la fasciculul (A1): conectați cutia de borne aferentă a fasciculului (A2) la cutia de borne a fasciculului (A1) și apoi închideți cu țăcănitură în mâner (K) - Fig. 12 -.
- › Conectați conductorii fasciculului în
- › cutia de borne neagră (ŠKODA) potrivit schemei (detaliu Fig. 12) în modalitatea următoare:
 - › Conectați conductorul roșu-galben al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 7.
 - › Conectați conductorul negru-albastru al fasciculului (A2) la cutia de borne neagră PIN 8.
 - › Conectați conductorul roșu-galben al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 7.
 - › Conectați conductorul negru-albastru al fasciculului (A1) la cutia de borne neagră PIN 8.
- › Fixați cutia de borne (ŠKODA) înapoi pe suporturile de fixare ale acesteia. În cazul deteriorării clemei suportului, amplasați cutia de borne într-o amortizare din material buretos moale (N) și fixați cu benzile de strângere (J).
- › În continuare poziți fasciculul de a lungul instalației electrice existente.
- › Poziți fasciculul (A1) pe partea dreaptă din portbagaj, de-a lungul pasajului dorsal și pragului mașinii spre stâlpul A - Fig. 13 -.



Atenție. Pe întreaga lungime, îndreptați cu grijă fasciculul și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii, cu ajutorul benzilor de strângere (J) la o distanță reciprocă de 10 - 15 cm.

Fig. 14A, 14B

Schema fasciculului instalației electrice (A1) în spațiul de sub tabloul de bord în cazul direcției pe partea stângă - Fig. 14A - și direcției pe partea dreaptă - Fig. 14B -.

Fig. 15, 16, 17

- › Ochiul legare la masă al conductorului maro trebuie să-l trageți spre șurubul de legare la masă de lângă stâlpul A dreapta și să-l conectați la șurubul de legare la masă - Fig. 15, săgeata -.
- › Strângeți piulița cu cuplu de strângere de 8 Nm.
- › **În cazul direcției pe partea stângă**, poziți fasciculul (A1) de a lungul stâlpului A - Fig. 15 - în spațiul cutiei pentru depunere obiecte a pasagerului față - Fig. 16A - în direcția spre fasciculul unității de comandă partea electronică de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 17A - și poziți în continuare fasciculul spre cutia cu siguranțe la șofer în partea stângă.
- › **În cazul direcției pe partea dreapta**, poziți fasciculul (A1) de a lungul stâlpului A - Fig. 15 - în spațiul de după aparatul agregat al șoferului - Fig. 16B - în direcția spre fasciculul unității de comandă partea electronică de informare MIB, conectați potrivit schemei și descrierii de mai jos - Fig. 17B - și trageți fasciculul spre cutia cu siguranțe la șofer în partea dreaptă.

Conectarea fasciculului camerei la unitatea de comandă a părții electronice de informare - Fig. 17A, 17B -.

- › De la unitatea de comandă partea electronică de informare (amplasată în mijlocul tabloului de bord), deconectați cutia de borne "quadlock" și conectați conductorii fasciculului (A1) potrivit schemei în modalitatea următoare:
- › Conectați conductorul alb (A1) la cutia de borne albastră (quadlock) PIN 6.
- › Conectați conductorul maro (A1) la cutia de borne albastră (quadlock) PIN 12.
- › Scoateți conductorul maro din cutia de borne (quadlock) PIN 17 și conectați-l la contra-piesa cutiei de borne (M) PIN 3. Conectați conductorul maro al fasciculului (A1) la cutia borne albastră (quadlock) PIN 17.
- › Interconectați cutia de borne a fasciculului (A1) cu contra-piesa (M) și amplasați în amortizarea din material buretos moale (P).
- › Conectați cutia de borne albastră la cutia de borne aferentă (quadlock), îndreptați cu grijă fasciculul (A1) și, la fasciculul instalației electrice existente a mașinii, fixați cu ajutorul benzilor se strângere (J).



Atenție. Din motivul vizualizării dificile a pozării fasciculului sub tabloul de bord, figurile de la 14 la 17 sunt doar ilustrative. Îndreptați cu grijă fasciculul sub tabloul de bord și fixați pe fasciculul instalației electrice existente a mașinii și, în locurile adecvate, fixați pe suportul modului cu ajutorul benzilor de strângere (J) și (S).

Fig. 18

RO

Conectarea fasciculului (A1) în BCM

- › Scoateți conductorul negru/albastru din BCM C PIN 3 și conectați-l la contra-piesa cutiei de borne (H) pe PIN1.
- › Conectați conductorul negru/albastru al fasciculului (A1) la cutia de borne BCM C PIN 3.
- › Conectați conductorul negru/albastru al fasciculului (A1) la cutia de borne (G) pe PIN 1.
- › Conectați cutiile de borne (G) și (H) una la alta și amplasați în material buretos moale de amortizare (N).
- › Introduceți ambele părți ale cutiei de borne C a unității de comandă înapoi în capacul de protecție și pe acesta asigurați-l cu banda de strângere (U).

Conectarea fascicului (A1) și (D) la panoul de siguranțe

- Scoateți conductorul roșu/alb din cutia cu siguranțe PIN 136 și conectați-l la contra-piesa cutiei de borne (M) pe PIN3.
- Conectați conductorul roșu/alb al fascicului (D) la cutia siguranțe pe poziția 136.
- Conectați conductorul roșu/alb al fascicului (D) la cutia siguranțe pe poziția 23.
- Conectați conductorul roșu/galben al fascicului (A1) la cutia cu siguranțe pe poziția 23A. La locul ocupat, introduceți siguranța 7,5A MINI (E).
- Conectați cutia de borne (M) la cutia de borne a fascicului (D). Introduceți conectoarele în material buretos moale de amortizare (P).



Atenție. Pozați fasciculul în așa fel, încât să nu se poată deteriora de muchiile consolei tabloului de bord.

La modulul încălzire (în spatele casetei pentru obiectele pasagerului față), fixați fasciculul camerei de parcare la instalația electrică existentă și la suportul modulului mașinii în așa fel, încât să se evite contactul cu partea mobilă a încălzirii (clapeta).

Sub tabloul de bord fixați conductorii de lângă panoul cu siguranțe cu ajutorul benzilor de strângere în așa fel, încât să se evite slăbirea acestora și, prin aceasta, coliziunea cu celelalte piese amplasate sub tabloul de bord (airbag-ul pentru genunchi, pedalele, stâlpul direcție etc. și cu caseta pasagerului față la mașinile având direcția pe partea stângă).

În niciun caz nu are voie să fie limitată funcționalitatea airbag-ului pentru genunchi, a pedalelor și a celorlalte piese amplasate sub tabloul de bord. Simultan trebuie să existe posibilitatea eliberării panoului cu siguranțe.

Verificați întreaga pozare a fasciculelor (A1, A2) și fixarea tuturor conductorilor. Conductorii trebuie să fie fixați în așa fel, încât să nu se ajungă la deteriorarea lor și să se evite zgomotele bruante în timpul cursei.

În urma finalizării montajului, montați înapoi, potrivit Manualului de atelier, toate piesele demontate. Conectați acumulatorul și efectuați toate operațiile legate de deconectarea și reconectarea acumulatorului.

Efectuați activarea camerei de parcare



Atenție. În cazul în care efectuați instalația a două sau mai multe produse din portofoliu accesoriilor originale Škoda echipate cu unitatea de comandă, efectuați conectarea și activarea acestora în mod treptat. În cazul în care efectuați activare unităților dintr-o dată, s-ar putea ca activare să nu funcționeze corect (unitatea de comandă care nu se află în procesul de activare nu are voie să fie conectată).

Efectuați căutarea dirijată a defectărilor.

- Activați funcția „managementul versiunilor de programare (SVM)”. În acest moment selectați funcția 3 - așa-zisa „Efectuare a permutării și a dotării adiționale” - vezi Fig. 19 -.
- Introduceți codul de 5 cifre al măsurii (este specificat în Catalogul pieselor de schimb „ETKA”) și confirmați-l.
- Finalizați diagnosticarea în modalitatea obișnuită.

Încercați funcția camerei de parcare. Descrierea funcției camerei de parcare și vizualizarea spațiului filmat sunt specificate în Instrucțiunile de deservire a mașinii.

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrustung, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaangwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijziging van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

